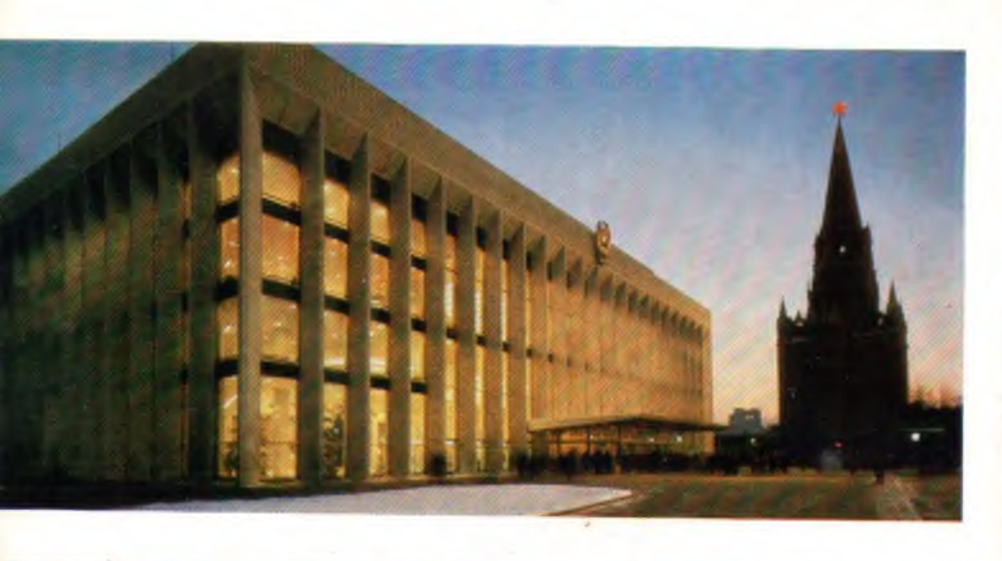
Г. С. Мисири

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ







G. S. Misiri

SPEAKING RUSSIAN

AUDIO-LINGUAL COURSE
FOR ENGLISH-SPEAKING
STUDENTS

Russian Language Publishers
Moscow
1977

Г. С. Мисири

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

АУДИОЛИНГВАЛЬНЫЙ КУРС ДЛЯ ЛИЦ, ГОВОРЯЩИХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Допущено Министерством высшего и среднего специального образования СССР в качестве учебного пособия для студентов-иностранцев

Издательство «Русский язык»
Москва
1977

4Р (075т)
М-65

Мисири Г. С.

М-65 Говорим по-русски. Аудио-лингвальный курс для лиц, говорящих на английском языке. Учеб. пособие. М., «Русский язык», 1977.

160 с. с ил.

Пособие представляет собой аудио-лингвальный курс русского произношения для начинающих изучать русский язык. В первой части изучаются и обобщаются основные явления фонетики и интонации. В каждом уроке на закрепление темы предлагаются упражнения и небольшие лексико-грамматические комментарии. Объяснение артикуляции звуков и материала по интонации даётся на английском языке.

Вторая часть может быть использована и для отработки произношения, и для развития элементарных разговорных навыков.

В конце пособия помещён словарь.

М $\frac{70102\text{-}006}{015\,(01)\,77}$ 00-77 4Р (075т)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие предназначено для говорящих на английском языке студентов-иностранцев, начинающих изучать русский язык под руководством преподавателя. Его можно также рекомендовать для самостоятельного изучения языка. Кроме того, пособие может быть использовано для дальнейшего усовершенствования в русском произношении лицами, в какой-то мере уже знающими русский язык.

Курс содержит краткое описание артикуляции звуков, которое дано в сопоставлении с близкими им звуками английского языка. Он также включает фонетические упражнения на отработку звуков русского языка, явлений редукции гласных, оглушения-озвончения согласных, особенностей произношения различных сочетаний звуков в слове и в потоке речи, а также основных типов русской интонации. *

Фонетика изучается на основе разговорно-бытовой лексики и необходимого грамматического материала. Таким образом, обучение произношению не рассматривается как обособленный процесс, а входит в комплекс изучения языка.

Особое внимание должно быть обращено на постановку мягких согласных, противопоставленных твёрдым: [л']—[л], [н']—[н], [т']—[т] и др., а также тех звуков, которые отсутствуют в английском языке: [ы], [ц], [р], [р'], [х], [х'].

Пособие состоит из двух частей: часть I—«Артикуляция, произношение и интонация», часть II—«Диалоги и тексты».

Часть I включает 13 разделов. В первых 10 изучаются основные явления русской фонетики и интонации. Эти разделы строятся следующим образом:

1. Описание артикуляции звуков, интонационных конструкций русского языка и т. д.
2. Фонетические упражнения на постановку звуков в слогах, словах, предложениях и коротких диалогах. В упражнениях отрабатываются звуковые сочетания, интонационные конструкции, явления оглушения-озвончения согласных, редукция гласных и т. д.
3. Комментарии, в которых даётся перевод трудных слов и выражений и объяснение некоторых грамматических явлений.

В разделах 11-13 обобщаются явления оглушения-озвончения согласных, редукции гласных, закрепляется материал по интонации.

Не рекомендуется приступать к работе над текстами и диалогами второй части до тех пор, пока не будет тщательно изучен весь материал первой части. В дальнейшем, по мере надобности, студент должен возвращаться к соответствующим разделам первой части.

Часть II («Диалоги и тексты») знакомит с разговорно-бытовой лексикой и включает такие темы, как «Завтрак», «В кино», «Спорт», «Магазин», «Болезнь Тани» и др.

---

* Интонация дана по пособию Е. А. Брызгуновой «Звуки и интонация русской речи». М., 1969.

В разделах 14-24 студенты знакомятся с Таней и Андреем, молодой супружеской парой, героями всех диалогов и текстов второй части. Диалоги построены с учётом особенностей живой разговорной речи. Эта часть книги может быть использована как для отработки произношения, так и для развития разговорных навыков. После каждого урока даны лексико-грамматические комментарии. В конце пособия помещается русско-английский словарь, в котором к каждому слову дана фонетическая транскрипция и основные грамматические формы: мн. ч. существительных, родовые окончания прилагательных, личные окончания глаголов (1 и 2 л. ед. ч. и 3 л. мн. ч.) и т. д.
Словарь включает около 700 слов.
Упражнения, диалоги и тексты записаны на плёнку.
Наиболее результативна работа по курсу под руководством преподавателя. Целесообразно записать упражнения курса дважды на плёнку: без пауз и с паузами. Рекомендуются следующие методические приёмы:

АУДИТОРНАЯ РАБОТА (разделы 1-13).

1. Преподаватель проводит вводную беседу по каждому разделу курса, кратко объясняя тему и содержание урока.
2. Студент слушает записанный на плёнку материал раздела.
3. Преподаватель объясняет артикуляцию звуков и звуковых сочетаний, интонационные конструкции и т. д., используя схемы, помещённые в пособии, зеркало и т. п. После этого предлагаемый в уроке текст или только отдельные слова и предложения переводятся на английский язык.
4. Студенты хором повторяют записанные с паузами упражнения. Преподаватель указывает на наиболее типичные ошибки.
5. Каждый студент повторяет упражнения или текст во время пауз. Преподаватель исправляет ошибки.
6. Студенты одновременно читают и слушают упражнения или тексты, записанные без пауз. Цель этого вида работы — сопоставление звуковых образцов с графическими.
7. Студенты по очереди читают упражнения и тексты. Преподаватель исправляет и объясняет их ошибки.

Затем студенты самостоятельно продолжают работу в лингафонном кабинете.

ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА

Студентам предлагается прослушать текст и упражнения один или несколько раз, в зависимости от индивидуальных способностей, затем повторить слова и предложения во время пауз, записать своё чтение на плёнку и написать диктант.

ДОМАШНЯЯ РАБОТА

Студент знакомится по книге с описанием артикуляции звуков и интонационных конструкций, изучает комментарии, выполняет упражнения и, по указанию преподавателя, заучивает наизусть небольшой диалог, отдельные предложения и т. д. Некоторые упражнения преподаватель предлагает студентам выполнить письменно, руководствуясь прописями, помещёнными в конце каждого урока.
Работа по второй части должна начинаться с прослушивания текстов и диалогов, а затем учащийся выполняет задания. Рекомендуется каждый раздел изучать по частям в течение 2-3 дней. Весь же курс рассчитан на 3-4 месяца регулярной работы.
Преподаватель, в зависимости от поставленной цели и условий, в которых изучается язык, может вносить изменения в методические рекомендации, предложенные в курсе.
Тем, кто изучает язык самостоятельно, предлагаются следующие приёмы:

1. Прослушать материал раздела, записанный на плёнку.

2. Внимательно ознакомиться по книге с описанием артикуляции звуков и интонационных конструкций.
3. Слушать и одновременно читать текст и упражнения.
4. Работать с книгой: выучить слова и выражения, изучить лексико-грамматические комментарии. (В случае необходимости студент обращается к словарю, помещённому в конце пособия.)
5. Повторно слушать и читать упражнения и тексты (повторение приёма 3). Однако на данном этапе важно не только правильно произносить слова и предложения, но также понимать их значение.
6. Отдельные предложения из диалогов или даже несколько коротких диалогов рекомендуется выучить наизусть.

Данное пособие является практическим курсом фонетики и интонации русского языка и не содержит систематических сведений по грамматике, поэтому на начальных стадиях обучения рекомендуется использовать его параллельно с другим пособием или учебником.

Автор выражает свою признательность В. Г. Костомарову, Н. И. Самуйловой Е. А. Брызгуновой, В. Я. Григорьевой, М. М. Галеевой, М. С. Скороходову, В. П. Стрелковской за большую помощь, оказанную ему в работе.

Автор с благодарностью примет предложения по улучшению настоящего пособия

FOREWORD

This course is designed for English-speaking beginners learning Russian with a teacher.

It may also be used for self-tuition.

In addition, the course may prove useful to students who have mastered the fundamentals of Russian grammar and vocabulary and wish to improve their pronunciation by private study.

The course contains a brief description of the Russian sounds based on a comparison with similar English sounds. It also contains phonetic drills (sounds, reduced vowels, voicing and devoicing of consonants, sound combinations in words and in a flow of speech, as well as the five main patterns of intonation)*.

This phonetic course is based on a small vocabulary, which includes everyday words and colloquial phrases, and on basic grammatical constructions. Training in pronunciation is never an objective in itself, but part of an all-round study of the language in its various aspects.

Particular attention must be paid to the articulation of soft consonants as opposed to hard ones, e. g. [л']—[л], [н']—[н], [т']—[т], etc. and also to those sounds which do not occur in English, such as [ы], [ц], [р]—[р'], [х]—[х'].

The course consists of two parts: Part I "Training in Articulation, Pronunciation and Intonation" and Part II "Dialogues and Texts". Part I includes thirteen sections, the first 10 sections dealing with the main aspects of the Russian phonetics and intonation. The material is arranged in the sections as follows:

1. Description of Russian sounds, intonation patterns, etc.
2. Phonetic exercises in which new sounds, sound combinations, intonation patterns, reduction of vowels, etc. are given in syllables, words, sentences or short dialogues.
3. Notes on some words, expressions or points of grammar (in English).

Sections 11-13 contain material for revision purposes (phonemes, voicing and devoicing of consonants, reduction of vowels, intonation patterns).

Part I must be carefully studied before the student proceeds to Part II. Its material should be constantly revised.

Part II "Dialogues and Texts" gives everyday conversations, including those on such subjects as "Breakfast", "At the cinema", "Sports", "Shopping", "Tanya is ill", etc.

In Sections 14-24 a young Russian couple, Andrei and Tanya, are introduced to the students. Andrei and Tanya appear in various situations, presented in conversations written in the living colloquial idiom. This part of the course will prove useful both for practicing Russian pronunciation and for promoting oral speech habits. Every lesson is supplied with lexical and grammatical notes. The course is completed with a Russian-English vocabulary, in which all the main grammatical forms of the every word is indicated (i. e. the plural of nouns, the endings of

---

* Intonation is given according to E. A. Bryzgunova's «Звуки и интонация русской речи». Moscow, 1969.

adjectives in all genders; the first, second person singular and the third person plural of verbs, and the imperfective and perfective aspects of verbs), as well as their transcription.
The vocabulary comprises about 700 words.
The exercises, dialogues and texts are recorded on tape.
The most effective way of using this course is to study it under the constant guidance and control of a teacher. For laboratory work the exercises should be recorded twice, without pauses and with pauses.
Work on Sections 1-13 of the course is recommended in the following "steps":

CLASS WORK

1. The teacher briefly explains the topic to be studied. This will make it easier for the student to understand the material contained in the Section.
2. The students listen to the recordings of the material to be studied.
3. The teacher explains the articulation of sounds and sound combinations, intonation patterns or any other phonetic material to be studied, using the pictures given in this book and a mirror. Then, if necessary, the whole text or only some words and sentences may be translated into English.
4. The students listen to the recorded exercises and texts, repeating them in chorus. The teacher points out the typical mistakes.
5. The teacher asks the students one after another to repeat the sentences during the pauses in the tape, pointing out the mistakes and correcting them.
6. The students listen to the exercises or the text (recorded without pauses) and read them simultaneously. This kind of work aims at creating associations between sounds and letters.
7. The students read the exercises and the texts. The teacher corrects them and explains their mistakes to them.

After this the students should continue to work in the Russian language laboratory independently.

LABORATORY WORK

The student should listen to the recorded text and exercises as many times as he needs, repeat the words and the sentences during the pauses, then record his own reading and write a dictation.

HOMEWORK

The student should learn the explanations given in the book, study the notes carefully, do the exercises and, on the teacher's advice, learn some material (dialogues, phrases, etc.) by heart.
The student does the written classwork and homework according to the teacher's instructions and consulting the script letters given at the end of each Section.
In Part II each exercise is supplied with a special assignment, but the student should always start with listening to the recorded text and dialogues.
Constant revision is strongly recommended and quick progress should not be attempted—each section must take the student 2 to 3 days to cover, the whole course is designed for 3 to 4 months of intensive study.
The teacher may vary the methods depending on his aim and the specific conditions of study.
Those studying the course on their own should follow these instructions:

1. The student should start with listening to the recorded material.
2. Next the theoretical explanations should be studied carefully.
3. After that the student should listen to the recorded material and read it out loud at the same time.
4. The student should learn the words and sentences concerned and try to remember their spelling. He should also learn the lexical and grammatical notes to the lesson. (He may use the Russian-English vocabulary at the end of the book.)

5. The student should listen to the tape recording and read at the same time (as in Step 3), but this time he will not only be able to pronounce the recorded words and sentences correctly, but will understand their meaning as well.
6. Some sentences from the dialogues or even entire dialogues may be learned by heart.

Since the present course contains no systematic exposition of grammar it should be used (at least at the early stages) together with some text-book of Russian.

The author wishes to express his gratitude to V. G. Kostomarov, N. I. Samujlova, E. A. Bryzgunova. V. Y. Grigorjeva, M. M. Galeeva, M. S. Scorokhodov, V. P. Strelkovskaja for the abundant help they gave her.

Any suggestions that will help to improve the book in future editions are welcome.

KEY WORDS FOR ENGLISH PHONETIC SYMBOLS USED IN THE BOOK

Consonants

[b] bore
[p] put
[m] more
[v] vane
[f] fate
[z] zoo
[s] soon

[g] gone
[k] cut
[d] day
[t] time
[n] not
[l] lip
[ʒ] rouge

[ʃ] shore
[tʃ] choose
[j] May
[r] red

Vowels

[e] bet, let
[u:] soon, moon
[ɑ:] arm, far

[ɔ:] more, core
[i:] cease, feet
[ɪ] ill, fill

LIST OF ABBREVIATIONS СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

Nom	— Nominative case	именительный падеж
Gen	— Genitive case	родительный „
Dat	— Dative case	дательный „
Acc	— Accusative case	винительный „
Instr	— Instrumental case	творительный „
Prep	— Prepositional case	предложный „
m	— masculine	мужской род
f	— feminine	женский „
n	— neuter	средний „
sg	— singular	ед. ч.— единственное число
pl	— plural	мн. ч.— множественное число
perf	— perfective	сов. вид — совершенный вид
imperf	— imperfective	несов. вид — несовершенный вид
adj	— adjective	прилагательное
adv	— adverb	наречие
comp	— comparative (degree)	сравнительная степень
conj	— conjunction	союз

Note: In the vocabulary, perfective verbs are marked *perf*, imperfective verbs are not marked. Roman numerals I and II refer to the first and second conjugations.

Русский алфавит The Russian Alphabet

Letter		Names of Letters
Printed	Written	
А а	Аа	[а]
Б б	Бб	[бэ]
В в	Вв	[вэ]
Г г	Гг	[гэ]
Д д	Дд	[дэ]
Е е	Ее	[йэ]
Ё ё	Ёё	[йо]
Ж ж	Жж	[жэ]
З з	Зз	[зэ]
И и	Ии	[и]
Й й	Йй	[и] кра́ткое (i short)

Letter		Names of Letters
Printed	Written	
К к	Кк	[ка]
Л л	Лл	[эль]
М м	Мм	[эм]
Н н	Нн	[эн]
О о	Оо	[о]
П п	Пп	[пэ]
Р р	Рр	[эр]
С с	Сс	[эс]
Т т	Тт	[тэ]
У у	Уу	[у]
Ф ф	Фф	[эф]

Letter		Names of Letters
Printed	Written	
Х х	Хх	[ха]
Ц ц	Цц	[цэ]
Ч ч	Чч	[ч’э]
Ш ш	Шш	[ша]
Щ щ	Щщ	[ш’а]
ъ	ъ	«твёрдый знак» (hard sign)
ы	ы	[ы]
ь	ь	«мягкий знак» (soft sign)
Э э	Ээ	[э]
Ю ю	Юю	[йу]
Я я	Яя	[йа]

Notes

1) The letter **ь** is used to indicate that the preceding consonant is soft (as for instance in the word **писáть** 'to write'), but also as a separation mark, i.e. to imply that between a soft consonant and a vowel there is the sound [й] (as in the word **семья́** 'family').
2) The letter **ъ** is also used as a separation mark mainly after prefixes ending in a hard consonant before **я, е, ё, ю** (as in the word **съезд** 'congress'; **с-** is a prefix).

Part I

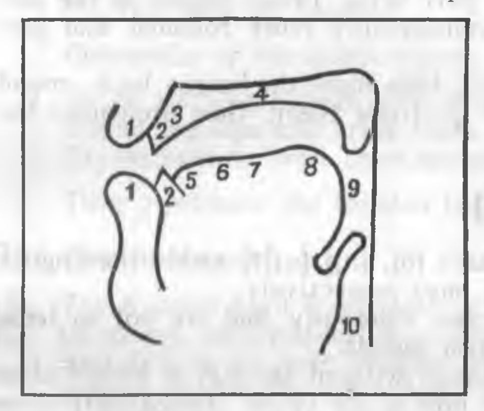
Training in Articulation, Pronunciation and Intonation

1.

Speech Organs
The Vowels [э], [у]
The Consonants [б], [п], [м], [в], [ф], [з], [с]

Speech Organs

First study the picture of the organs of speech, which will be referred to in our future explanations.



1 — lips; 2 — teeth; 3 — teethridge; 4 — palate; 5 — tip of the tongue; 6 — front part of the tongue; 7 — middle part of the tongue; 8 — back part of the tongue; 9 — larynx; 10 — pharynx

The Vowel [э]

[Э] The Russian [э], when pronounced by itself or at the beginning of words before a hard consonant * or after a hard consonant at the end of the preceding word, is similar to the English [e] in such words as *bet*, *let*, *wet*.
It has a more backward and lower tongue position than the English [e] and is more open. The tip of the tongue touches the lower teeth slightly and its middle part is raised towards

* Russian has both hard and soft consonants. Soft consonants are pronounced in the same way as the corresponding hard sounds, but in addition the middle part of the tongue is raised towards the hard palate. This additional tongue movement gives the sound a peculiar soft quality. In English, there are no soft consonants.
In Sections 1-4 only hard consonants are studied.

the hard palate, though not so high as in the pronunciation of the English [e]. The sides of the tongue touch the lower teeth.

Pronounce the English [e] as in *bet*, *let*. Then move the tongue backward, open your mouth a little wider and pronounce the Russian [э]: э-э-э.

The Russian [э] occurs (1) at the beginning of words before hard consonants and is indicated in writing by the letter **э**: *э́то* 'it, this', *Элла* (women's name), *эм* (the name of the letter **м**); (2) after hard consonants (only in some foreign words, like тунне́ль [э] and after **ж, ш, ц**.)

In such cases (and after soft consonants) [э] is indicated in writing by the letter **е**: кафе́ 'cafe', шесть 'six', ле́то 'summer'.*

The Vowel [у]

[У] The Russian [у] is similar to the English [u:] in *soon*, *moon*, but is somewhat shorter.** The tongue is more retracted from the lower teeth, its back part being raised higher to the soft palate, and the lips are considerably more rounded and protruded.

Pronounce the English [u:], then move the tongue back, round the lips considerably and protrude them; then pronounce the Russian [у].

The Consonants [б], [п], [м]

[Б], [П], [М] The Russian hard consonants [б], [п], [м] resemble the English [b], [p], [m] in *bore*, *put*, *more* respectively. But they are pronounced less vigorously and are not so tense as the corresponding English sounds.

The Russian [п] is pronounced without any puff of breath after it, called aspiration. The flow of air ceases immediately after the plosion (or stop).

For practice pronounce this consonant with vowels: пу, пэ; у-пу, у-пу.

In pronouncing the Russian [б], [п], [м] the lips are not so tense but are pressed together tightly. The tongue is retracted from the lower teeth.

In Russian, there are voiced consonants (pronounced with the vocal cords vibrating) and voiceless consonants (pronounced without voice).

The consonant [б] is voiced.

The consonant [п] is voiceless.

---

* After soft consonants another variant of the sound [э] is pronounced (see Sections 5-6).

** In English, the opposition of long and short vowels is used to distinguish words (cf: *lick* and *leak*, etc.). No such opposition is found in Russian.

The consonant [м] is a nasal sonant. In the pronunciation of sonants the vocal cords always vibrate. [м] is produced with the lips closed, the air passing through the nostrils.

The Consonants [в], [ф]

[В], [Ф] The Russian hard consonants [в], [ф] resemble the English [v] and [f] in *vane* and *fate* respectively, but in pronouncing the Russian sounds the lips are rounded and the lower lip touches the upper teeth on the inside, while in the articulation of the English [v], [f] the lips are spread and the lower lip touches the upper teeth on the outside. The English sounds are more tense than their Russian counterparts. The tongue is retracted from the teeth, and a flat opening is formed between the upper teeth and the lower lip through which the outgoing breath passes.

[в] is voiced and [ф] is voiceless.

When pronouncing the Russian [в], [ф] bear in mind that the lower lip must touch the upper teeth on the inside and that the lips must be rounded.

Gymnastics of the speech organs

1. Touch the upper teeth with the lower lip on the inside.
2. Round the lips and bring them closer together.
3. Try to execute both these movements simultaneously.

Then pronounce the Russian [в], [ф]: **вэ-вэ, фэ-фэ.**

The Consonants [з], [с]

[З], [С] The Russian hard consonants [з], [с] resemble the English [z], [s] in *zoo, soon* respectively. However, the Russian sounds are dental, i. e. in their pronunciation the tip of the tongue is pressed against the lower teeth and not against the teethridge as in the case of their English counterparts, which are alveolar. The blade of the tongue is raised towards the upper teeth. The sides of the front part of the tongue touch the upper teeth. Between the teethridge and the front part of the tongue a small rounded opening is formed through which the flow of the outgoing air passes. In the pronunciation of the corresponding English sounds the opening is larger.

[з] is voiced.
[с] is voiceless.

At the end of a Russian word (or a syllable) when pronounced alone only voiceless consonants occur: **вуз** [вус], **зуб** [зуп].

Gymnastics of the speech organs

1. Press the tip of the tongue against the lower teeth.
2. Press the sides of the tongue against the upper teeth.

When pronouncing the Russian [з], [с] bear in mind that the tip of the tongue points to the lower teeth (and not to the teethridge).

Pronounce: с-с-с.

Exercises

I. 1. бэ-бэ-бэ, пэ-пэ-пэ, мэ-мэ-мэ; бу-бу-бу, му-му-му; бэ-пэ, бэ-пэ, бэ-пэ; бу-пу, бу-пу, бу-пу; бэ-пэ-ме, бу-пу-му; уп-уб [п], ум, эм.

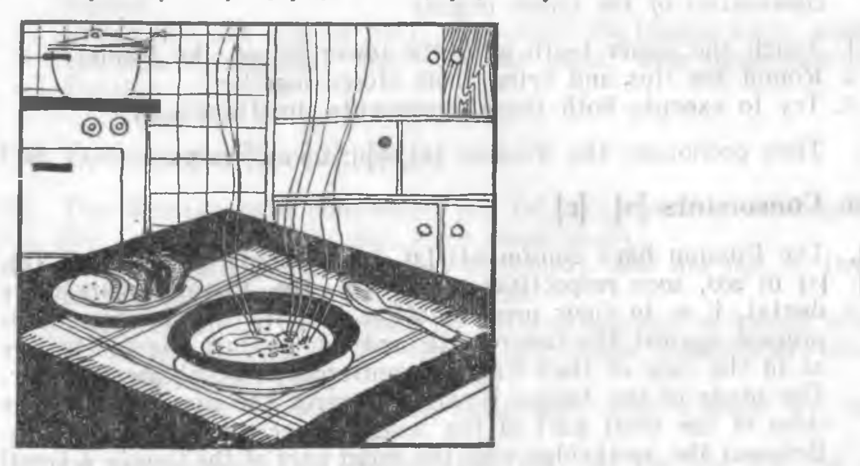
2. вэ-вэ-вэ; фэ-фэ-фэ; ву-ву-ву; фу-фу-фу; вэ-фэ, вэ-фэ, вэ-фэ; ву-фу, ву-фу, ву-фу; уф-ув [ф], эф-эв [ф].

3. зэ-зэ-зэ; сэ-сэ-сэ; зу-зу-зу; су-су-су; зэ-сэ, зэ-сэ, зэ-сэ; зу-су, зу-су; ус, уз [с].

4. э-у, э-у; бэ-бу, бэ-бу; пэ-пу, пэ-пу; мэ-му, мэ-му; вэ-ву, вэ-ву; фэ-фу, фэ-фу; зэ-зу, зэ-зу; сэ-су, сэ-су.

5. бэ(**Б**), пэ(**П**), вэ(**В**), зэ(**З**), эм(**М**), эф(**Ф**), эс(**С**); ум-ум, ус-ус, суп-суп; ум, ус, суп.

6. ум, суп, зуб [зуп], ВУЗ [вус][1], мусс.



II. *Dictation:*

бу, эм, уп, вэ, су, уф, зэ, ус, ум, суп, мусс.

Ээ Уу Бб Пп Мм Вв Фф Зз Сс

Ум, эм, эф, зуб, суп, вуз

Note

1. **ВУЗ**—abbreviation for высшее учебное заведение.

2.

The Consonants [г], [к], [д], [т]
The Vowels [а], [о]
Word Stress. The Unstressed **а**, **о**
Intonation Pattern 1

The Consonants [г], [к]

[Г], [К] The Russian consonants [г], [к] are pronounced like the English [g] and [k] in *gone* and *cut* respectively. However, the Russian [к] is not so tense as the English [k].

In pronouncing the Russian [г], [к] the tongue is retracted, the back of the tongue is raised and pressed against the soft palate, the middle and the front parts of the tongue are lowered and the tip of the tongue comes near to the inner surface of the lower teeth but doesn't touch them.

The Russian [к] is not aspirated. The flow of air ceases immediately after the plosion (*or* stop).

The Russian [г] is voiced, and [к] is voiceless.

The Consonants [д], [т]

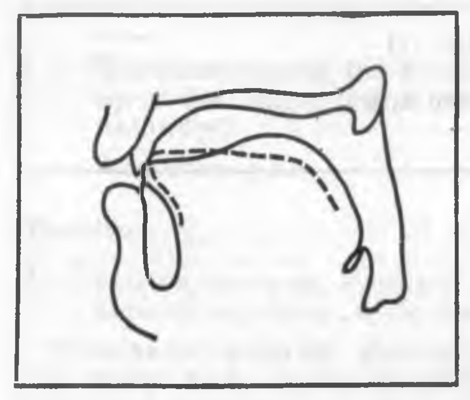
[Д], [Т] The Russian [д], [т] are pure dental sounds produced with the front part of the tongue touching the inner surface of the upper teeth and the tip of the tongue slightly lowered to the lower teeth. The corresponding English [d], [t] are alveolar, i. e. produced with the tip of the tongue touching the teethridge.

In articulating these Russian sounds the tongue moves slightly forward, its front and middle parts coming closer to the hard palate as compared to the English [d], [t].

The Russian [д] is voiced and [т] is voiceless.

Gymnastics of the speech organs

1. Open your mouth slightly. First raise the tip of the tongue towards the teethridge and then touch them (as in the pronunciation of [d], [t].
2. Now press the tip of the tongue against the inner surface of the lower teeth (as in the pronunciation of [д], [т]).



3. Now press the front part of the tongue against the inner surface of the upper teeth (as in the pronunciation of [д], [т]).
4. Remove the tongue from the upper teeth!

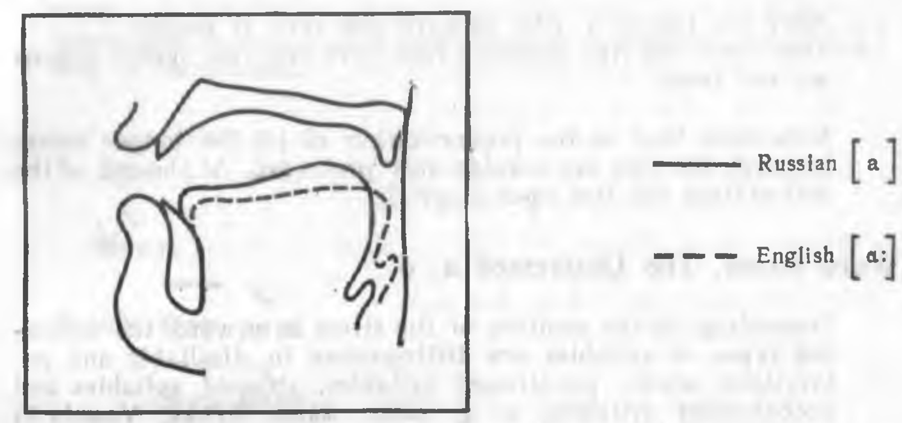
Bear in mind that the Russian [т] is not aspirated. Pronounce it as you pronounce the Russian [к]: the flow of air ceases immediately after the plosion.
Study the picture. Try to pronounce first the Russian [т] and then the English [t]: (т, t, т, t). Then pronounce: тэ, ту, тут.
In the combination [ст] both sounds are pronounced distinctly: с + т = ст: мост, мост, мост. The tip of the tongue comes near to the lower teeth. Care should be taken that [ст] is not replaced by the English [st].

The Vowel [a]

[A] The Russian vowel [a] bears a slight resemblance to the English [ɑː] in *arm*, *far*, etc., but the Russian [a] is a more front and less tense sound. Besides, it is much shorter than the English sound.
When pronouncing the Russian [a] the front and middle parts of the tongue lie flat in the mouth. The back part of the tongue is slightly raised (in the articulation of the English [ɑː] the back of the tongue is raised somewhat higher). The tip of the tongue does not touch the inner surface of the lower teeth but it comes a little nearer to them than in the pronunciation of the English [ɑː]. The lips are not rounded. (Study the picture below.)

Gymnastics of the speech organs

1. Open your mouth wide.
2. Spread the tongue in the mouth, then move it back, the tip of the tongue should not touch the inner surface of the lower teeth (as in the articulation of the English [ɑː]).



3. Move the tongue slightly forward so that the tip of the tongue nearly touches the lower teeth (as in the articulation of the Russian [a]).
4. Try to raise the back of the tongue slightly (as in the pronunciation of the Russian [a]).

Pronounce the Russian [a] several times: a-a-a.
Changing the position of the tongue (moving it backwards and forwards) pronounce the English [ɑ:] and the Russian [a].
Remember that the Russian [a] is not so long as the English [ɑ:]. Now pronounce [ɑ:]—[a], [ɑ:]—[a]. Repeat this several times. Pronounce the Russian syllables та-та-та, and the English ones: ta-ta-ta; та-ta, та-ta.

The Vowel [o]

[O] The Russian [o] slightly resembles the English [ɔ:] in *more*, *core*, but it is much shorter and more closed.
The tongue is less retracted from the lower teeth and is raised higher than in the pronunciation of the English [ɔ:]. The lips are much more rounded and are protruded. On the whole, however, the speech organs are not so tense as in the articulation of the English sounds. This accounts for the fact that the additional sound [y] appears at the beginning of the articulation of the Russian [o]. The lips open at the end of the articulation.
The distance between the upper and lower teeth is not so great as in the articulation of the English [ɔ:].

Gymnastics of the speech organs

1. Protrude and round the lips as in the articulation of the English [ɔ:].
2. Now protrude and round the lips still more, preparing to pronounce the Russian [o].

3. Move the tongue a little forward and raise it slightly.
4. Then open the lips slightly. Take care that your speech organs are not tense.

Remember that in the pronunciation of [o] the tongue moves forward, the lips are considerably protruded. At the end of the articulation the lips open slightly.

Word stress. The Unstressed a, o

Depending on the position of the stress in a word the following types of syllables are distinguished in disyllabic and polysyllabic words: pre-stressed syllables, stressed syllables and post-stressed syllables, e. g. **сама́, ма́ма, бу́ква**. Vowels in stressed syllables are longer and more clearly pronounced than those in non-stressed syllables. However, they are shorter than the English long vowels. Vowels in unstressed syllables are reduced, i. e. become short, weak and indistinct.
When they occur in second and third pre-stressed or post-stressed syllables, they are often shorter than the English unstressed vowels.
The degree of reduction of a vowel depends on its position in the word in relation to the stressed syllable.*
After hard consonants in the first pre-stressed syllable, instead of [a] or [o] a sound very close to [a], but shorter and less distinct, is pronounced. In the transcription it is indicated by the symbol [ʌ]: **сама́** [сʌма́], **вода́** [вʌда́].**
In the second pre-stressed and the post-stressed syllables the vowels are even shorter and less distinct.
In the transcription such vowels are indicated by [ъ]: **ма́ма** [ма́мъ], **бу́ква** [бу́квъ].
The vowels [a] and [o] in stressed syllables and [ʌ], [ъ] — in unstressed syllables are rendered in writing by the letters **a** and **o**.

Intonation Pattern 1

Each sentence given in the diagram constitutes a sense-group, in which (as in a word) pre-stressed (1) and stressed (2) parts or pre-stressed (1), stressed (2) and post-stressed (3) parts, stressed part (2) or stressed (2) and post-stressed (3) parts are distinguished. The stressed part is the core of a sentence and comprises one syllable only, while the pre-stressed and post-

---

* For more details, see Section 11.
** The stress is shown by a special mark(ʹ) placed over the stressed vowel. The stress is not indicated if it falls on a vowel represented by a capital letter. The letter ё represents a vowel which is invariably stressed.

stressed parts comprise one syllable, a whole word or several words.
Intonation Pattern I used in affirmative sentences expresses the idea of completion.

1. Дом.

   Мост.

2. а) Это дом.

   Это мост.

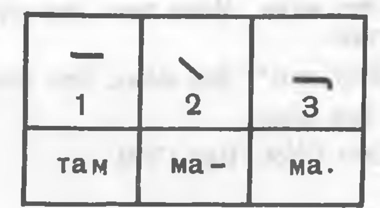
   б) Дом там.

   Мост там.

3. Это мама.

   Это папа.

4. Там мама.



1	2	3
там	ма-	ма.

1. pre-stressed part
2. stressed part
3. post-stressed part

} of the sentence

In this pattern the pre-stressed part is pronounced at a medium pitch, the pitch falls on the stressed part (syllable) and the post-stressed part is pronounced at a low pitch.

Exercises

I. 1. у-гу, у-гу, у-гу; у-ку, у-ку, у-ку; гу-гу, гу-гу; ку-ку, ку-ку.
2. ук-звук, ук-звук; ум-ГУМ [1], ум-ГУМ.
3. а-а-а, за-за-за, са-са-са; ас-ас, ап-ап, ак-ак; да-да, та-та; а-да-да, а-та-та; да-та, ту-да, ку-да; да́та, да́та; туда́; туда́; куда́, куда́; кто, кто; да́та, туда́, куда́, кто.
4. а-ма-ма, а-ма-ма, а-па-па, а-па-па, а-ба-ба; ма́ма, ма́ма; па́па, па́па; ба́ба, ба́ба.
5. о-о-о; уо-уо-уо; а-о, а-о, а-о; со-со-со; зо-зо-зо; здо-здо-здо.
6. до-до-до, то-то-то; здо-здо-здо, сто-сто-сто; ос-ос-ос, от-от-от; сто-сто, сту-сту, ста-ста.

7. а-э, а-э; там-это, там-это; та-ту, та-ту; там-тут, там-тут;
а-о, а-о; там-том, там-том; дам-дом, дам-дом;
а-у, а-у; там-тут, там-тут; э́та-э́ту, э́та-э́ту;
о-у, о-у; тот-тут, тот-тут; дом-дум, дом-дум.

8. го-ко, га-ка, гу-ку; год-кот; губа́-куда́, губа́-куда́;
та-да, тэ-дэ, то-до, ту-ду; там-дам, там-дам; том-дом, том-дом.

9. да, бу́ду, да́та, э́та, а́том, дам, там, сам, дом, том, тот, вот, два, сама́, туда́, куда́, вода́, доска́.

10. кот, звук, бу́ква, губа́, ГУМ, звук [а], бу́ква [дэ] (**Д**).

II. 1. Это дом [2]. Это ма́ма. Это вода́.
Это мост. Это дом.
Это кот. Это бу́ква.

2. Там дом [3]. Там ма́ма. Там вода́.
Там мост. Там доска́.
Там кот. Там бу́ква.

3. Это дом. Дом там. Это мост. Мост там. Это кот. Кот там. Это ма́ма. Ма́ма там. Это бу́ква. Бу́ква там. Это вода́. Вода́ там.

4. Вот дом [4]. Это ма́ма. Это па́па. Это кот.

5. Там вода́.

6. Это ГУМ. Вот ГУМ.

III. *Dictation:*

го, ку, ка, ту, да, до, та, ак, от, ок, ат.
Вот мост. Там дом. Вот ма́ма. Это бу́ква.

Аа Оо Дд Тт Гг Кк
Ма́ма, вода́, ГУМ, бу́ква,
доска́, да́та
Это дом. Там мост.

Notes

1. **ГУМ**—abbreviation of Госуда́рственный универса́льный магази́н, State department store, the largest department store in Moscow

2. In the Present tense the link-verb быть is omitted.

Compare: Это дом. This **is** a house.
Это мáма. This **is** mummy.

3. **Там дом.** — There is a house.

4. **Вот дом.** — Here is a house.

3. The Consonants [н], [л]
Intonation Pattern 3

The Consonant [н]

[Н] The Russian hard consonant [н] is similar to the English [n] in *nap*, *not*. However, it is a more front sound and in its articulation the front part of the tongue is pressed against the upper teeth, while the tip of the tongue touches the back of the lower teeth.

The corresponding English sound is produced with the tip of the tongue pressed against the teethridge, the tongue itself being slightly retracted.

The consonant [н] is a nasal sonant: the outgoing breath passes through the nostrils and the vocal cords vibrate.

Gymnastics of the speech organs

1. Raise the tip of the tongue and press it against the teethridge (you are preparing to pronounce the English [n]).
2. Lower the tip of the tongue and press it against the lower teeth (you are preparing to pronounce the Russian [н]).
3. Simultaneously press the front part of the tongue against the upper teeth.

Let the outgoing breath pass through the nostrils and pronounce the Russian [н]: н-н-н.

Remember that [н] is a hard sound.

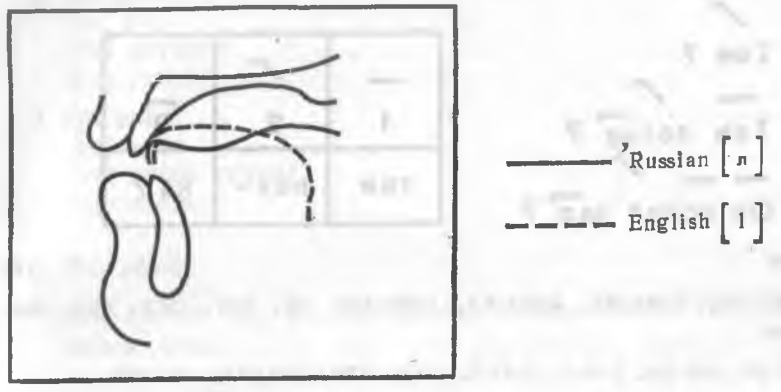
Pronounce the English [n]. Then, moving the tongue towards the upper teeth and lowering the tip of the tongue so that it touches the lower teeth, try to pronounce the Russian [н].

Pronounce: на, нэ, но, ну.

The Consonant [л]

[Л] When pronouncing the Russian [л], the front part of the tongue is pressed against the teethridge and the front teeth, while the tip of the tongue is lowered and touches the lower teeth. Two openings are formed between the sides of the tongue and the teeth through which the outgoing breath passes. The tongue is

retracted and its back part is raised towards the soft palate. Thus the tongue assumes a spoon-like shape.
Note that the English [l] is pronounced with the tip of the tongue pressed against the teethridge.



Gymnastics of the speech organs

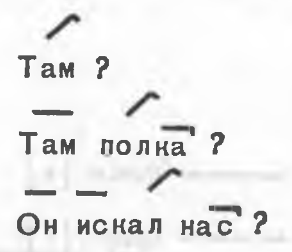
1. Raise the tip of the tongue and press it against the teethridge (you are preparing to pronounce the English [l]).
2. Lower the tip of the tongue and press it against the lower teeth (you are preparing to pronounce the Russian [л]).
3. Open your mouth as in the pronunciation of the sound [a]. The tongue lies flat in the mouth.
4. Raise the back of the tongue as in the pronunciation of the Russian [o] or [y].

After repeating these movements several times try to pronounce the Russian [л]. The Russian vowels [y] and [o] in the position before [л] may help you get the correct pronunciation of [л]. Pronounce [л], pressing the front part of the tongue against the upper teeth, lowering the tip of the tongue to the lower teeth and vigorously exhaling the air along the sides of the tongue. Then pronounce: ул, ол, уол.

Intonation Pattern 3

This pattern is used in questions which contain no question word (general questions).
The pre-stressed part of such questions is pronounced at a medium pitch. The stressed part begins at a higher pitch than the pre-stressed part and then the pitch becomes even higher within the syllable. This is a distinctive feature of Intonation Pattern 3. The post-stressed part (e. g. Это полка?) is pronounced at a lower-than-medium pitch (in contrast to the general question in English, e. g. Is this a shelf?) At the end of this part the pitch falls. A slight drop in the pitch at the end

of a sentence is typical of all Intonation Patterns except Pattern 4. If the sentence consists of only one stressed syllable (e.g. Там?) the pitch is higher than the medium one.
The intonation centre (logical stress) may shift (see Ex. 10).





1	2	3
там	пол-	ка ?

Exercises

I. 1. о-но-но, у-ну-ну, а-на-на, о-но-но; он, нос, Дон, сон, нас, нам.

2. ул-ул, ол-ол, у-о-л, у-о-л, улу, оло, ул-улу, ол-оло.

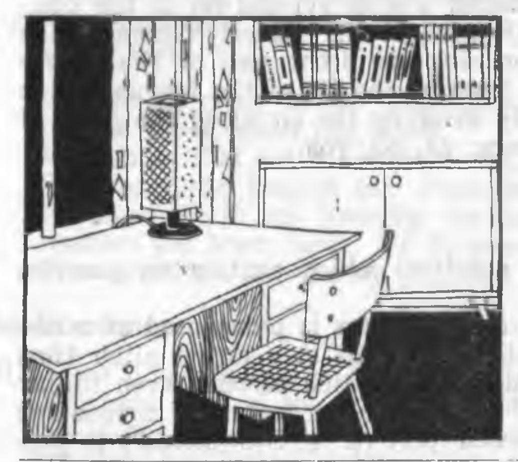
3. бу́лка, по́лка, до́лго, глаза́, стул, стол, лук, ла́мпа.

4. он сказа́л, он уста́л, он спал, она́ сказа́ла, она́ уста́ла, она́ спала́[1].

5. Вот план.— Это план?—Да, э́то план *.
Вот по́лка.— Это по́лка?—Да, по́лка.
Вот бу́лка.— Это бу́лка?—Да, бу́лка.

6. — Это нос?—Да, нос.
— Это глаза́?—Да, глаза́.

7. Вот стол. Там стул. Там?—Да, там.
Там ла́мпа. Там ла́мпа?—Да, там.



* The full answer (with **да** or **нет**) consists of two separate sense-groups: 1. Да. 2. это план. Both are usually pronounced with Intonation Pattern 1.

II. 1. Он **сказа́л** об э́том?
Да, сказа́л.
Она́ сказа́ла об э́том?
Да, она́.

2. **Он** уста́л? [2]
Да, он.
Она́ **уста́ла?**
Да, уста́ла.

3. Он **спал?**
Да, спал.
Она́ **до́лго** спала́?
Да, до́лго.

III. *Dictation:*

он, ну, ан, ул, эл, ла; бу́лка, по́лка, ла́мпа, нос, Дон, стул, глаза́, стол.

Нн Лл

Ла́мпа, по́лка, план, нос

Вот ла́мпа. Это по́лка?

Notes

1. Note the past tense sg forms of the verbs used in this Section:

сказа́ть 'to tell' — он **сказа́л** *m*, она́ **сказа́ла** *f*

уста́ть 'to get tired' — он **уста́л** *m*, она́ **уста́ла** *f*

спать 'to sleep' — он **спал** *m*, она́ **спала́** *f*

2. **Он уста́л?** — Is he tired?

4. The Consonants [ж], [ш], [ч']
The Vowel [и]
Intonation Pattern 2

The Consonants [ж], [ш]

[Ж], [Ш] The Russian consonants [ж], [ш] resemble the English sounds [ʒ], [ʃ] in *rouge* and *shore* respectively. However, the Russian sounds are harder; in their articulation the front part of the tongue is pulled somewhat back and the tip of the tongue is raised towards the hard palate. [ж] is a voiced sound and [ш] is a voiceless one.

Pronounce the English [ʒ], [ʃ]. Note that the tongue lies flat in the mouth. Then pull the tongue a little back and raise its tip upwards. The lips must be rounded.

After **ж**, **ш** the letters **е** (**ё**—in some words) are written, although these consonants are pronounced hard: **жест** [жэст], **шёл** [шол].

Gymnastics of the speech organs

1. Lower the tip of the tongue as in the pronunciation of the English [ʃ], [ʒ].
2. Raise the tip of the tongue as in the pronunciation of the Russian [ш], [ж].
3. Pull back the tongue and then lower it.
4. Round the lips slightly.

Pronounce: жа-жа, ша-ша, аш, аж [аш].

The Consonant [ч']

[Ч'] The Russian [ч'] resembles the English [ʧ] in *choose*, *which*, etc., but is considerably softer. The front part of the tongue is brought closer to the hard palate and the tip of the tongue is raised not so high as in the articulation of the English [ʧ]. The articulation of the Russian [ч'] has some peculiarities: 1. At first the tip of the tongue touches the lower teeth, its

tip slightly raised, while the front and middle parts of the tongue are pressed against the teethridge and the front of the hard palate. 2. Then the tongue is pulled back from the teethridges and the outgoing breath passes through the opening thus formed. It is very important that the two elements of this sound (1 and 2) should be pronounced as a single sound. The Russian [ч'] is always soft (the middle part of the tongue is raised towards the hard palate) and voiceless.

Gymnastics of the speech organs

1. Bring the tip of the tongue close to the lower teeth and touch them.
2. Press the front part of the tongue against the teethridge.
3. Pull the tongue back from the teethridge.
4. Slightly raise the tip of the tongue upward.

Pronounce [ч']: че, ча, ач.

The Vowel [и]

[И] The Russian vowel [и] resembles the English [i:] in *cease* but is somewhat shorter. The tongue assumes a higher and more front position. The tip of the tongue is brought very close to the lower teeth; the front and middle parts of the tongue are raised towards the hard palate. The sides of the tongue are pressed hard to the lateral teeth. The lips are spread.

Gymnastics of the speech organs

1. Push the tongue forward and raise it.
2. Lower the tip of the tongue towards the lower front teeth.
3. Spread the lips.

Pronounce the word *cease*, then the sound [i:]. Push the tongue forward, press the sides of the tongue to the upper teeth, lower the tip of the tongue towards the lower teeth, spread the lips and pronounce the Russian [и]: и-и-и, и-чи, и-чи.

Intonation Pattern 2

This pattern is used in questions beginning with a question-word.
The stressed part of such question is pronounced with a slightly raised tone and is given a more prominent stress. In the diagram the stress is marked by a thick line. The prestressed part (1) is pronounced at a medium pitch. The post-stressed part (3) is pronounced at a lower-than-medium pitch (as in Intonation Pattern 1).

Кто это?

Кто шёл?

Куда он шёл?

In these sentences the intonational centre is on the guestion-word. But it may also be on other words:

1. Кто шёл в школу?

2. Кто шёл в школу?

1	2	3
ку-	да	он?

Exercises

I. 1. жа-жа-жа, же-же-же, жё-жё-жё [жо], жу-жу-жу, жа-же-жё-жу, жа-же-жё-жу.

2. жа́лко, ждал, жду, скажу́, уже́, то́же, мо́жно, ну́жно.

3. ша-ша-ша, ше-ше-ше [шэ], шё-шё-шё [шо], шу-шу-шу; ша, ше, шё, шу, ша-ше-шё-шу.

4. шаг [к], ша́пка, шкаф, шёл [шол], ушёл, шум, шко́ла, муж [ш], наш, ваш, на́ша, ва́ша, ло́жка [ло́шкъ], нож [нош].

II. 1. Он шёл в шко́лу.[1]
— Кто шёл в шко́лу?
— Он шёл.
— Куда́ он шёл?[2]
— В шко́лу.

Она́ шла в шко́лу.
— Кто шёл в шко́лу?
— Она́ шла.
— Куда́ она́ шла?
— В шко́лу.

2. Он уже́ ушёл?[3]
— Да, уже́ ушёл.
— Жа́лко.[4]
— Он ждал и пото́м ушёл.

3. — К вам мо́жно?[5]
— Мо́жно. Давно́ вас жду.
— Как вас зову́т?[6]
— Ма́ша.[7]
— Это ваш муж?
— Да, муж.
— Как его́ зову́т?
— Са́ша.[8]

III. 1. ичи-иче, и-чи-чи, и-чи-че; ча-ча-ча, че-че-че, чё-чё-чё, чу-чу-чу, чи-чи-чи; ча-че-чё-чу-чи.

2. чи́сла, число́, чек, час, ча́сто; учу́, учи́, у́чишь [9], у́чит, у́чим, у́чат; учи́л, учи́ла; изуча́л, изуча́ла; чита́л, чита́ла.

3. дочь, ночь [10].

4. Уже́ час. Уже́ ночь. Уже́ час но́чи.

IV. 1.— Кто э́то?
— Э́то на́ша дочь.
— Ва́ша?
— Да, на́ша.



2. Он чита́л.
— Что [што] он чита́л?
— Он чита́л Толсто́го [тлсто́въ].
Она́ чита́ла.
— Что она́ чита́ла?
— Она́ то́же чита́ла Толсто́го *.

3. — Что ты у́чишь?
— Учу́ слова́.
— Ма́ша то́же у́чит слова́?
— Да, Ма́ша то́же у́чит слова́.

V. *Dictation:*

жа, ша, жу, шу, аш, ош; ча, чи, ач, ич, че; шко́ла, ваш, наш, ждал, ша́пка.
Он чита́л. Она́ чита́ла. Он учи́л. Она́ учи́ла. Он изуча́л. Она́ изуча́ла.

---

* In this sentence the logical stress is shifted to the word то́же.

Ии Жж Шш Чч
Число́, шаг, шко́ла, мо́жно
Это на́ша шко́ла.
Ма́ша у́чит чи́сла.

Notes

1. **шёл**—the masculine past tense form of the verb идти́ ('to go'). The feminine form is шла and the neuter шло.
2. **Куда́ он шёл?**—Where was he going?
   Он шёл в шко́лу *(Acc)*—He was going to school.
   Куда́ она́ шла?
   Она́ шла в шко́лу.
3. **Он уже́ ушёл?**—Has he already left?
4. **Жа́лко** *(impersonal sentence)*—It is a pity.
5. **К вам** *(Dat)* **мо́жно?**—May I come in?
6. **Как вас** *(Acc)* **зову́т?**—What's your name?
7. **Ма́ша**—women's name; dim. of Мари́я
8. **Са́ша** men's or women's name; dim. of Алекса́ндр or Алекса́ндра
9. All Russian verbs are spelt with the soft sign at the end in the 2nd person sg. of the present tense (у́чишь, чита́ешь, изуча́ешь, etc.); however **шь** is always pronounced hard.
10. до**чь** ('daughter'), но**чь** ('night')
    Nouns ending in a fricative are spelt with the soft sign at the end if they are feminine; masculine nouns have no soft sign at the end, e.g. меч ('sword'). Bear in mind, however, that in both cases the sound [ч'] is pronounced soft.

5.

The Consonant [й]
The Soft Consonants [з'], [с'], [в'], [ф'], [б'], [п'], [м']
The Stressed [э] and the Unstressed [иэ] and [ь] after Soft Consonants and [й]
Devoicing of the Consonants [д], [в], [ж]
Intonation Pattern 2a

The Consonant [й]

[Й] The Russian consonant [й] is pronounced as *y* in *yes*. While pronouncing these sounds the tongue assumes nearly the same position as in the pronunciation of the vowel [и]. The front and the middle parts of the tongue are pressed against the lateral teeth. However the Russian [й] is more tense and is accompanied by more friction than its English counterpart, the tongue assuming a more forward and upward position. Its middle part comes closer to the hard palate than in the pronunciation of the English sound [j]. This is particularly noticeable when [й] occurs in a stressed syllable at the beginning of a word: я, ясно, ем, еду. It is the first variant of the sound [й]. Its second variant is heard at the end of a word, when it is very close to the English *y* in *May*.

In writing, the sound [й] may be rendered by:

1. the letter **й** (at the end or in the middle of a word): мой, твой, война́;
2. the letters **е, ё, ю, я** (after vowels), which represent [э], [о] [у], [а] preceded by [й]: [йэ] = **е**, [йо] = **ё**, [йу] = **ю**, [йа] = **я** ем, моё, мою́, моя́.
3. the soft (or hard) sign plus a vowel, e.g.: семья́ 'family', семью́ (Acc), семье́ (Prep, Dat), семьёй (Instr); объём 'volume'.

The Soft Consonants [з'], [с'], [в'], [ф'], [б'], [п'], [м']

[З'], [С'], [В'], [Ф'], [Б'], [П'], [М'] Russian consonants may be hard or soft. An additional feature in the articulation of soft consonants is the raising of the middle part of the tongue towards the hard palate.

In the pronunciation of soft consonants the tongue is tense. Attention should be paid to the following feature in the articulation: the front part of the tongue becomes wider and touches the lateral teeth.

In the articulation of the soft [з'], [с'] the tip of the tongue is pressed against the lower teeth. While pronouncing the soft consonants [в'], [ф'] the lower lip touches the upper teeth on the inside. When pronouncing the soft consonants [б'], [п'], [м'] the lips are pressed tightly together.

Attention should be paid to the combinations **ма-мя-мья** pronounced [ма]—[м'а]—[м'йа]. They are combinations of a vowel and a preceding hard consonant [ма], soft consonant [м'а] or a soft consonant +[й]: [м'йа].

It is very important that one should be able to distinguish such combinations by ear and to pronounce them correctly. After soft consonants the letters **е, ё, и, ю, я, ь** (soft sign) are written: семь, ви́жу, ся́ду, etc., and after hard consonants the letters **э, у, а, о**: э́то, лук, май, нос, etc.

Gymnastics of the speech organs

1. Lower the tip of the tongue, press it to the lower teeth and move the tongue forward.
2. Without changing the position of the tongue try to raise the middle of the tongue to the hard palate.
3. Press the lower lip against the upper teeth on the inside for [в'] and [ф'].
4. Press the lips together and slightly spread them (for [б'], [п'], [м']).

Now pronounce the soft consonants [з'], [с'], [в'], [ф'], [б'], [п'], [м']: и-зи, и-си, и-ви, и-фи, и-пи, и-ми.

The Stressed and the Unstressed [э] after Soft Consonants and [й]

After soft consonants in stressed syllables the sound [э] is more close than when it occurs at the beginning of words or after hard consonants:

Compare: э́то, тэ (the name of the letter **т**);
сел, свет.

After soft consonants and [й] in unstressed syllables we pronounce vowels close to [и]. In the first pre-stressed syllable the sound [иэ] is pronounced, e.g.: [п'иэта́к] пята́к, [с'иэб'а́] себя́.

In other pre-stressed and post-stressed syllables the same sound, although somewhat shorter and weaker, is heard [ь], e.g.: [чьлʌв'э́к] челове́к, [во́с'ьм'] во́семь.

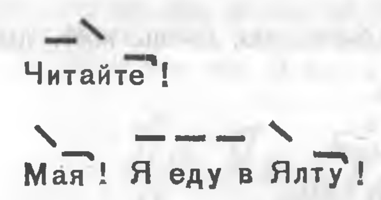
The vowels [у] and [и] in unstressed syllables (both after soft and hard consonants) are pronounced almost as in stressed syllables, but they are somewhat shorter and weaker.

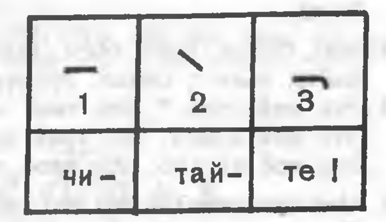
Devoicing of the Consonants [д], [в], [ж]

In Russian, voiced consonants become devoiced at the end of a word and when they occur before voiceless consonants: [зʌво́т] заво́д, [ʌб’э́т] обе́д, [ло́шкъ] ло́жка, [ф’с’э] все, [ф’с’о] всё.

Intonation Pattern 2a

This pattern is used to express orders or commands, requests, greetings, etc. In this variant of Intonation Pattern 2 the rise of the tone at the stressed part is more pronounced. Towards the end of the stressed part the pitch descends and the post-stressed part is pronounced on a lower pitch.





Exercises

I. 1. ай-эй — ой-уй-ий, ай-эй-ой-уй-ий; май, мой, твой, чей, молодо́й; дай, чита́й, слу́шай, пой, како́й.

2. и-й, и-й-йа, и-й-йэ, и-й-йо, и-й-йу; я, я́сно, ем, ю́ноша, е́дет, чита́ет, слу́шает, моя́, моё, твоё, твоя́, кака́я, како́е.

3. о-йо, о-йо, по́лка — ёлка, по́лка — ёлка; у-йу, у-йу, стук-юг [к], стук-юг; а-йа, а-йа, мал — Ялта[1], мал — Ялта; э-йэ, э-йэ, Элла — е́ла[2], Элла — е́ла.

4. йэ-йэ-йэ, ем, ешь, ест, еди́м, еди́те, едя́т.

5. и-зя, и-зе, и-зё, и-зю, и-зи; зя-зе-зё-зю-зи, зя-зе-зё-зю-зи; взял, взяла́, возьми́, Зи́на[3], магази́н, газе́та.

6. и-ся, и-се, и-сё, и-сю, и-си; ся-се-сё-сю-си, ся-се-сё-сю-си; ся́ду, сел, все [ф’с’э], сейча́с [с’и^{э}ича́с], всё [ф’с’о], сюда́, письмо́, пи́сьма, мо́юсь, бою́сь.

7. и-вя, и-ве, и-вё, и-вю, и-ви; вя-ве-вё-вю-ви, вя-ве-вё-вю-ви; челове́к, свет, Све́та[3], ви́жу, уви́жу, ви́лка.

8. и-фя, и-фе, и-фё, и-фю, и-фи; фя-фе-фё-фю-фи, фя-фе-фё-фю-фи; фи́зик, фи́зика, фило́лог [к].

9. бя-бе-бё-бю-би, бя-бе-бё-бю-би; себя́, обе́даю, побе́да, бил, би́ла.

10. пя-пе-пё-пю-пи, пя-пе-пё-пю-пи, пя-пе-пё-пю-пи; пя́тна, пятно́, пел, пе́ла, пил, пила́, писа́л, писа́ла.

11. и-мя, и-ме, и-мё, и-мю, и-ми, мя-ме-мё-мю-ми, мя-ме-мё-мю-ми; мял, мя́ла, мел, *Ми́ша* [4], семь, во́семь.

12. за-зя, за-зя; зал-взял, зал-взял; са-ся, са-ся; сад-ся́ду, сад-ся́ду, суда́-сюда́, суда́-сюда́; ва-вя, ва-вя; слова́-вя́жет [5], слова́-вя́жет; ба-бя, ба-бя, соба́ка-себя́, соба́ка-себя́; па-пя, па-пя; па́па-пятна́, па́па-пятна́.

13. за-зя-зья, зэ-зе-зье, зо-зё-зьё, зу-зю-зью; са-ся-сья, сэ-се-сье, со-сё-сьё, су-сю-сью; ва-вя-вья, вэ-ве-вье, во-вё-вьё, ву-вю-вью; фа-фя-фья, фэ-фе-фье, фо-фё-фьё, фу-фю-фью; ба-бя-бья, бэ-бе-бье, бо-бё-бьё, бу-бю-бью; па-пя-пья, пэ-пе-пье, по-пё-пьё, пу-пю-пью; ма-мя-мья, мэ-ме-мье, мо-мё-мьё, му-мю-мью.

14. зал — нельзя́ — друзья́; мал — мял — семья́

15. зя-ся, зе-се, зю-сю; вя-фя, ве-фе, вё-фё, вю-фю, бя-пя, бе-пе, бё-пё.

16. бью, бьёшь, бьёт, бьём, бьёте, бьют; пью, пьёшь, пьёт, пьём, пьёте, пьют [6]; семья́, друзья́.

II. 1. Это **мой** стол. * Это **твой** стол.
Это **моя́** кни́га. Это **твоя́** кни́га.
Это **моё** письмо́. Это **твоё** письмо́.

2. Чей э́то стол? — Это его́ [ии^э во́] стол.
Чья э́то кни́га? — Это её [ии^э йо́] кни́га.
Чьё э́то письмо́? — Это её письмо́.
Чьи э́то пи́сьма? — Это его́ пи́сьма.

3. Элла е́ла суп. Ма́ша е́ла мя́со. Ма́ма, дай [7] ка́ши!
Я е́ду в Я́лту. Ма́я! [8] Ма́ма! Я е́ду в Я́лту!
Я е́ду на юг. Ма́я, я е́ду на юг.



4. Я чита́ю. Слу́шай!
Я пою́. Слу́шай!

---

* In these sentences the intonation centre is the possesive pronoun.

Читай! Я слу́шаю.
Пой! Я слу́шаю!

5. — Зи́на! Куда́ ты идёшь?
— В магази́н.

6. — Ма́я! Дай ви́лку!
— Возьми́!
— Спаси́бо!

7. Ма́ма! Ма́я! Зи́на!
Слу́шай! Чита́й! Пой! Возьми́!

III. *Dictation*:

се, зю, ась, зё, ве, фё, бе, пя, опь, ми, мя, амь, ай, эй, ой;
фи́зик, свет, ви́лка, семь, пила́;
Ма́ша е́ла суп. Я е́ду в Ялту.

Йй Яя Ее Ёё Юю ь ъ
Мой, твой, Ялта, ел, ёлка, юг,
семья́, друзья́, объём
Это мой стол. Я е́ду на юг.
Элла е́ла суп. Он пьёт во́ду.
Это моя семья́.

Notes

1. **мал**—short form of the adjective ма́ленький ('small, little'). **Ялта**—a health-resort in the Crimea on the Black Sea Coast.
2. In the word **Элла** (women's name), [л] is long. **е́ла** *(f)*—past tense of the verb есть 'to eat'.
3. **Зи́на, Све́та**—women's names, dim. of Зинаи́да and Светла́на respectively.
4. **Ми́ша**—men's name, dim. of Михаи́л.
5. **вя́жет (он, она́)**—present tense of the verb вяза́ть 'to knit'.
6. Conjugation of the verbs бить 'to beat', пить 'to drink' in the present tense.
7. **дай**—imperative of дать *(sg)*; other imperatives used in this section are чита́й, слу́шай, пой.
8. **Ма́я**—women's name.

6.

The Soft Consonants [г'], [к'], [л'], [н'], [д'], [т']
The Sound Combinations [ст]—[с'т']
Intonation Pattern 4

The Soft Consonants [г'], [к'], [л'], [н'], [д'], [т']. The Sound Combinations [ст]—[с'т']

In the articulation of [г'], [к'] the middle part of the tongue is pressed against the lateral teeth and the middle part of the tongue is raised towards the hard palate.

The Russian sound [л'] is softer than the English [l]. The middle part of the tongue is raised very high to the hard palate as for the sounds [й] or [и]. The tip of the tongue is pressed against the lower teeth. The front part of the tongue is pressed against the upper teeth, the teethridge and the front part of the palate. The area of contact is larger as compared with the hard [л].

In producing the soft consonants [н'], [д'], [т'] the front and the middle parts of the tongue are pressed against the front part of the hard palate above the upper teeth. The tip of the tongue is lowered and pressed against the lower teeth.

Pay attention to the pronunciation of the combination [с'т'], e.g. есть, сесть, институт, пласти́нка (both consonants in this combination are soft, but they are hard before **ы, о, а, у, э,** e.g. сто, стул, уста́л, etc.).

Gymnastics of the speech organs

1. Push the tongue forward.
2. Lower the tip of the tongue and press it against the lower front teeth.
3. Try to raise the front and middle parts of the tongue to the hard palate.

Intonation Pattern 4

This intonation pattern is used in questions linked with the preceding sentence by the conjunction **а**.

The pre-stressed part is usually pronounced at a medium pitch.

If the final part of a sentence is stressed, the pitch starts at a lower than middle level and then gradually rises after the pre-stressed part. If there is a post-stressed part in the sentence, it is pronounced with a rising tone and then the tone falls on the stressed part:

1. — Он отку́да?
   — Из Англии.

   — А она ?

2. — Куда́ она́ идёт?
   — В кино́.

   — А билет ?

3. — Где Ле́на? Здесь?
   — Да, здесь. В библиоте́ке.
   — Позови́ её.
   — Ле́на, иди́ сюда́! Тебя́ ждут друзья́!

   — А книги ? Нет, я не могу́. Сейча́с я занята́.

1	2	3
а	кни-	ги ?

Exercises

I. 1. и-ги, и-ги, и-ге, и-ге, ги-ги-ги, ге-ге-ге; кни́ги, сло́ги, но́ги.

2. и-ки, и-ки, и-ке, и-ке, ки-ки-ки, ки-ки-ки, ке-ке-ке, ке-ке-ке; Ки́ев [к’ийьф] [1], зву́ки, кино́.

3. и-ли, и-ля, и-ле, и-лё, и-лю; ля-ле-лё-лю-ли; ля-ле-лё-лю-ли; аль, эль, оль, уль, иль; аль-эль-оль-уль-иль; лист, ли́ния, бли́зко, лишь, отли́чно, англи́йский, Англия; лете́ть, лечу́, лети́шь, лети́т, лети́м, лети́те, летя́т; улета́ть, улета́ю, улета́ешь, улета́ет, улета́ем, улета́ете, улета́ют; лес, ле́то, ле́том, биле́т, самолёт; Лю́да, О́ля, Га́ля, Ва́ля, Та́ня [2]; то́лько, ско́лько, большо́й, ма́льчик, Бе́льгия; лью, льёшь, льёт, льём, льёте, льют; писа́ли, чита́ли, взя́ли, пе́ли, зна́ли, изуча́ли, шли.

4. и-ни, и-ня, и-не, и-нё, и-ню; ня-не-нё-ню-ни; ня-ня, не-не, нё-нё, ню-ню, ни-ни; нёс, звоню́, позвоню́, не, нет, нести́, у него́ [у н’и^{ə}во], у неё [у н’и^{ə}йо], нигде́, никто́, никуда́, ничто́, ничего́ [н’ич’и^{ə}во́], Ники́та, Никола́й [3], звони́ть, звони́, пе́сня, де́ньги, ма́ленький, ма́ленькая, о́чень, о́сень.

5. и-ди, и-дя, и-де, и-дё, и-дю, ди-ди, дю-дю, дя-де-дё-дю-ди; дя-дя, де-де, дё-дё; дя́дя, де́ти, де́сять, де́ньги, де́лал, де́лали; студе́нт, студе́нтка, где, здесь, ви́дел, ви́дели, идёт, иди́, дикта́нт.

6. и-ти, и-тя, и-те, и-тё, и-тю; тя-те-тё-тю-ти, тя-тя, те-те, тё-тё, тю-тю;
тётя, те́ма, тебя́, телефо́н, вме́сте, матема́тика, матема́тик, Ви́тя, Ми́тя [4], институ́т, пласти́нка, есть, сесть; ждать, писа́ть, чита́ть, взять, петь, спать, знать, купи́ть, сто́ить, статья́.

7. ла-ля-лья, ла-ля-лья; ла́мпа — Ва́ля — сту́лья, ла́мпа — Ва́ля — сту́лья;
ло-лё-льё, ло-лё-льё; гло́бус — лёд — льёт, гло́бус — лёд — льёт; лу-лю-лью, лу-лю-лью; лук-люди-лью, лук — люди — лью.

8. на-ня, на-ня; на́до — Та́ня, на́до — Та́ня; ну-ню, ну-ню, ста́ну — звоню́, ста́ну — звоню́.

9. да-дя-дья, да-дя-дья; дам — дя́дя — судья́;
та-тя-тья, та-тя-тья, там — тётя — статья́, там — тётя — статья́;
дя-тя, де-те, дё-тё, дю-тю; идёт — тётя, идёт — тётя.

10. Ко́ля и Ва́ля учи́ли англи́йские слова́.
3 1 3 1
Коля | — студент, | Валя | — студентка.*

11. А он? А она́? А тебе́? А тебя́? А биле́т? А кни́ги? А у неё?

II. 1. — Он отку́да?
— Из Англии.[5]
— А она́?
— Из Бе́льгии.
— Где она́ сейча́с?
— В Москве́.[6]
— А он?
— И он в Москве́.[7]

2. — Куда́ она́ идёт?
— В кино́.
— А биле́т?

---

* Here and elsewhere figures above stressed syllables indicate the type of intonation construction. In the part of the sentence preceding the vertical line several Intonation Patterns can be used within one sentence. In this sentence the verb *to be* is omitted. In such cases the Intonation Pattern 3 is used.

— Билёт купи́ла.
— Ско́лько сто́ит билёт?
— Не зна́ю.

3. — Куда́ иду́т Га́ля и Ви́тя?
— В [ф] кино́.
— Како́й фильм идёт? [8]
— Не зна́ю.
— Они́ иду́т вме́сте?
— Да, вме́сте.

4. — Ско́лько тебе́ лет, ма́льчик? [9]
— Мне де́сять лет. А тебе́?
— А мне пять. Как тебя́ зову́т? [10]



— Ко́ля. А тебя́?
— О́ля.

5. — Он лети́т самолётом или е́дет по́ездом? [11]
— Лети́т.
— У него́ есть билёт? [12]
— Нет, ещё нет. Когда́ улета́ет самолёт?
— В де́сять.

6. — У него́ есть э́та кни́га?
— Да, есть.
— А у неё?
— У неё нет.
— У тебя́ есть с собо́й де́ньги?
— Есть.
— Купи́ ей э́ту кни́гу.

7. — Они́ сейча́с здесь?
— Нет, они́ ушли́ в институ́т.
— А где институ́т?

— Это далеко́. Лу́чше подожди́те здесь.

8. — Никола́й студе́нт?
— Да, студе́нт.
— Он здесь?
— Да, здесь.
— Ва́ля студе́нтка?
— Да, студе́нтка.
— Она́ здесь?
— Да, здесь.

9. — Кем он бу́дет? [13]
— Фи́зиком.
— А она́?
— Математи́ком.

10. — Как ва́ша фами́лия?
— Моя́ фами́лия Ивано́в.
— Как вас зову́т?
— Никола́й.
— У вас есть телефо́н?
— Есть.
— Я позвоню́ вам.

III. *Dictation:*

ки, ге, лё, лью, ло, аль, ол, на, ань, ню, ни, тё, тья, ить, от, ди, дя, до;
Ко́ля, Ва́ля, Га́ля, Ви́тя, Ми́тя, Ники́та;
Ко́ля студе́нт. Он идёт в кино́. Он купи́л биле́т.

Notes

1. **Ки́ев**—capital of the Ukrainian SSR
2. **Лю́да, О́ля, Га́ля, Ва́ля, Та́ня**—women's names, diminutives of Людми́ла, О́льга, Гали́на, Валенти́на, Татья́на respectively.
3. **Никола́й**—men's name; dim. of Никола́й is Ко́ля.
4. **Ви́тя, Ми́тя**—men's names; dim. of Ви́ктор and Дми́трий respectively.
5. **— Он отку́да?**—Where does he come from?
— Из А́нглии (*Gen*)—He comes from England.
6. **— Где она́ сейча́с?**—Where is she now?
— В Москве́. (*Prep*)—She is in Moscow.
Compare:
— Куда́ она́ е́дет?—Where is she going?
— В Москву́ (*Acc*)—To Moscow.
7. **И он в Москве́.** = Он то́же в Москве́.—He is also in Moscow.
8. **Како́й фильм идёт?**—What film is on?
9. **— Ско́лько тебе́** (*Dat*) **лет?**—How old are you?
— Мне (*Dat*) **де́сять (лет).**—I am ten.
— Ско́лько вам (*Dat*) лет?—How old are you?

— Мне пятьдеся́т [п’ьд’и^{э}с’áт] лет. — I am fifty.
The singular personal pronoun **ты (тебе́**, etc.) is used between friends, members of the family and when addressing small children. Young people generally also address each other using ты (the articulation of the sound [ы] is explained in Section 7). **Вы** (**вас**, etc.) is used in official address.

10. **Как тебя́** (*Acc*) **зову́т?** — What's your name?
11. **Он лети́т самолётом и́ли е́дет по́ездом** (*Instr*) — Is he going by plain or by train?
12. **У него́ есть биле́т?** — Has he got a ticket?
У него́ **есть** э́та кни́га? — Has he got this book?
У тебя́ **есть** с собо́й де́ньги? — Have you got any money on you?
У вас **есть** телефо́н? — Have you got a telephone?

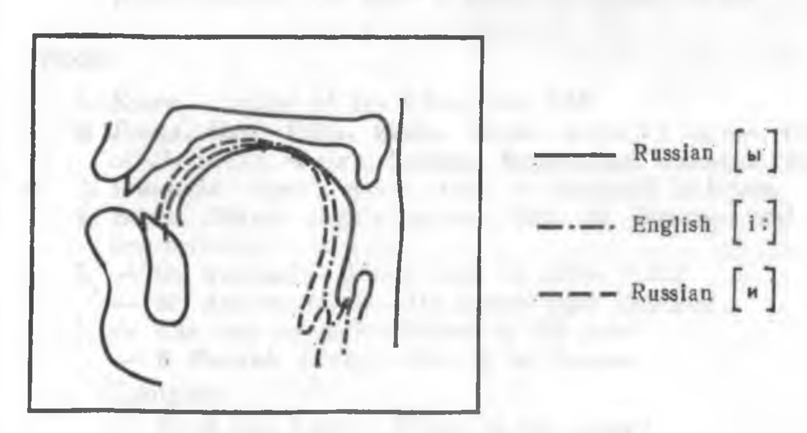
Note that **есть** is not used as a link-verb in such sentences as Ко́ля — студе́нт, etc.

13. **— Кем** (*Instr*) **он бу́дет?** — What will he become?
— Фи́зиком. (*Instr*) — A physicist.

7. The Vowel [ы]

The Vowel [ы]

[Ы] The Russian vowel [ы] slightly resembles the English [ı] in *ill*, *fill*, etc. In the articulation of English vowel [ı] the tongue is pushed forward and its middle part is raised towards the hard palate. In the pronunciation of [ы] the Russian speaker pulls the tongue back and raises its tip. The back part of the tongue is raised towards the soft palate (the same position as in the articulation of the Russian [y]). The lips are spread and are not rounded. In the pronunciation of [ы] the speech organs are tense.
After **ж, ш** the letter **и** is written, although this consonant is pronounced hard: **жил** [жыл], **шил** [шыл].



Gymnastics of the speech organs

1. Pull the tongue backward as far as possible so that the tip of the tongue is removed from the front lower teeth.
2. Curl the tip of the tongue upward.
3. Spread the lips slightly.

Pronounce: ы-ы-ы.

Pronounce the vowel in the word *ill*. Then pull the tongue back, raise its tip and spread the lips. Say [ы-ы-ы].
Combinations of [ы] with the sounds [о], [у], [к], [г] may prove helpful in training this extremely difficult Russian vowel: о-ы, о-ы; у-ы, у-ы, к-ы, к-ы; г-ы, г-ы. Pronounce these combinations after listening to the tape recording.
In unstressed syllables, the vowel [ы] does not change its quality, but becomes a little shorter and weaker.

Exercises

I. 1. у-у-ы, у-у-ы, о-о-ы, о-о-ы; гы-гы-гы*, кы-кы-кы, жи-жи-жи, ши-ши-ши, мы-мы-мы, бы-бы-бы, пы-пы-пы, вы-вы-вы, ды-ды-ды, ты-ты-ты, зы-зы-зы, сы-сы-сы, лы-лы-лы, ны-ны-ны.

2. жи: ножи́, этажи́, лыжи, жена́ [жы^{э}на́];
жить: живу́, живёшь, живёт, живём, живёте, живу́т.

3. ши: маши́на, маши́ны,[1] на́ши, ва́ши, у́ши;
слы́шать: слы́шу, слы́шишь, слы́шит, слы́шим, слы́шите, слы́шат.

4. мы: мы, мы́ло, мыть, мыл, мы́ла, умы́ть, умы́л, умы́ла, мысль, ма́мы.

5. бы: быть, был, была́, бы́ло, бы́ли.[2]

6. пы: пыль, па́пы.

7. вы: вы, но́вый, но́вые.

8. ды: дыша́ть, дышу́, ды́шишь, ды́шит, ды́шим, ды́шите, ды́шат.

9. ты: ты, студе́нты, институ́ты, самолёты.

10. зы: язы́к, языки́, му́зыка.

11. сы: кла́ссы, ка́ссы, сын, часы́.

12. лы: лы́жи, шко́лы, столы́, бе́лый, бе́лые.

13. ны: сны, вку́сный, вку́сные, гла́сный, гла́сные, согла́сный, согла́сные.

14. гы-ги, кы-ки, бы-би, мы-ми, лы-ли, ны-ни;
был—бил, бы́ли—би́ли, мыл—мил, мы́ла—Ми́ла,[3] лы́жи—лишь, сны—сними́.
Мы купи́ли мы́ло.

---

* There are no words containing [кы, гы] in Russian, but it is useful to pronounce these combinations to master the sound [ы].



Ма́ма мы́ла Ми́лу мы́лом.

II. 1. — У тебя́ есть лы́жи?
— Есть.
— Ты ката́ешься на лы́жах? [4]
— Ката́юсь.

2. — Ты лю́бишь му́зыку?
— Очень люблю́.
— А ты?
— Я то́же.

3. — Вы студе́нты?
— Да, студе́нты.
— Где вы у́читесь?
— В институ́те.

4. — Вы отку́да?
— Мы из Англии.
— А сейча́с вы живёте в Москве́?
— Да, в Москве́.
— Каки́е языки́ вы зна́ете?
— Англи́йский, испа́нский, италья́нский.

5. — Ты был в Москве́?
— Да, был. А вы бы́ли?
— Нет, не́ был. Пое́ду ле́том. Вме́сте с сы́ном. [5]

6. — Вы полети́те самолётом?
— Нет, мы пое́дем на маши́не.
— Вы во́дите маши́ну? [6]
— Вожу́.
— Сын то́же во́дит маши́ну?
— Да, во́дит.

III. 1. — **Са́ша** лю́бит му́зыку?
— Да, Са́ша. (Нет, не Са́ша).

— Саша **любит** му́зыку?
— Да, любит. (Нет, не любит).
— Саша любит **му́зыку?**
— Да, му́зыку. (Нет, не му́зыку).

2. — **Ма́ша** изуча́ет языки́?
— Да, Ма́ша. (Нет, не Ма́ша).
— Ма́ша **изуча́ет** языки́?
— Да, изуча́ет. (Нет, не изуча́ет).
— Ма́ша изуча́ет **языки́?**
— Да, языки́. (Нет, не языки́).

3. — **Они́** живу́т в Москве́?
— Да, они́. (Нет, не они́).
— Они́ **живу́т** в Москве́?
— Да, живу́т. (Нет, не живу́т).
— Они́ живу́т в **Москве́?**
— Да, в Москве́. (Нет, не в Москве́).

4. — **Она́** была́ в Москве́?
— Да, она́. (Нет, не она́).
— Она́ **была́** в Москве́?
— Да, была́. (Нет, не была́).
— Она́ была́ в **Москве́?**
— Да, в Москве́. (Нет, не в Москве́).

5. — **Сын** во́дит маши́ну?
— Да, сын. (Нет, не сын.).
— Сын **во́дит** маши́ну?
— Да, во́дит. (Нет, не во́дит).
— Сын во́дит **маши́ну?**
— Да, маши́ну. (Нет, не маши́ну).

IV. *Dictation:*

мы, ты, ли, ми, лы, ыл, ил, ыль, ды, ти, ыш, ин, тья, ын, ши (шы), жи (жы), ыть, бы, ны;
пыл, был, пыль, быль; мыла, сын, институ́ты, лыжи, шко́лы, мыл, умыть, мысль.

Ы ы
Сын, студе́нты, маши́ны
— Ты ката́ешься на лыжах?
— Ката́юсь.

Notes

1. **маши́ны** ('cars'), **институ́ты** ('colleges'), **студе́нты** ('students'), **столы́** ('tables'), etc. are the plurals of the nouns маши́на, институ́т, студе́нт, стол respectively. After **к, г, х, ш, ж, ч** the plural ending is **-и**: **уче́бник—уче́бники** ('textbooks'), **кни́га—кни́ги** ('books'), **малы́ш—малыши́** ('children, kids'), **эта́ж—этажи́** ('storeys'), **ночь—но́чи** ('nights'), **нож—ножи́** ('knives'). After the fricatives **ш** and **ж** [ы] is pronounced and not [и]: **малыши́** [шы], **этажи́** [жы], **врачи́** [ч'и], **кни́ги** [г'и].
2. **был (он), была́ (она́), бы́ло (оно́), бы́ли (они́)**—was/were, has/have been, had been (the past tense forms of the verb быть 'to be').
3. **Ми́ла**—women's name; Ми́ла—dim. of Людми́ла
4. **ката́ться на лы́жах**—to go skiing
   Ты ката́ешься на лы́жах?—Can you ski?
5. **вме́сте с сы́ном** (*Instr*)—together with my son
6. **води́ть маши́ну**—to drive a car

8.

The Consonants [р] and [р']
The Sounds Combinations [тр], [рт], [кт]

The Consonants [р] and [р']

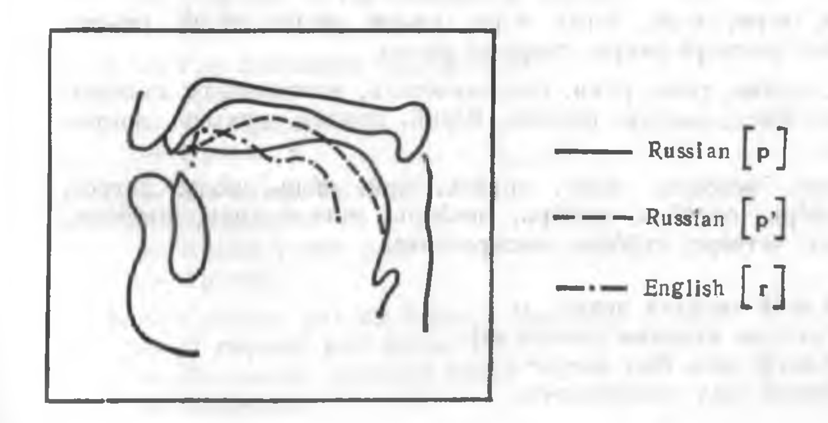
[Р], [Р'] The trilled Russian sounds [р] and [р'] somewhat resemble the Scottish [r].

The Russian [р] is pronounced distinctly not only before vowels but before consonants and at the end of a word as well. When pronouncing the hard [р] and the soft [р'] the tip of the tongue makes a series of rapid taps against the teethridge. The tongue lies flat in the mouth. In the articulation of [р'] the front part of the tongue is wider and touches the teeth. The tongue is slightly pushed upward. The middle part of the tongue is raised to the hard palate, as compared with the hard [р]. [р] and [р'] are sonants. In their pronunciation the vocal cords vibrate. The lips are neutral.

The English [r] is articulated with the tip of the tongue curled and raised towards the back part of the teethridge; it does not vibrate. The lips are slightly rounded.

The Russian [р] and [р'] are rather difficult to pronounce. It is easier to pronounce them in the combinations [зр], [др]: з-з-з-р-р, д-д-д-р-р, р-р-р.

Repeat these combinations several times.



Gymnastics of the speech organs

1. Raise the tip of the tongue towards the back part of the teethridge as in the pronunciation of the English [r].
2. Push the tip of the tongue a little forward towards the teethridge.
3. Spread the lips.
4. Press the tip of the tongue against the teethridge for a moment and then pull it back swiftly. Do this several times.

Pronounce: зра-зра, тра-тра, дра-дра.

The Combinations [тр], [рт], [кт]

[ТР], [РТ], [КТ] Both consonants in these combinations are pronounced very distinctly: т + р, р + т, к + т. The second consonant is pronounced only after the articulation of the first one is completed: теа́тр, арти́ст, пра́ктика.

Bear in mind that when pronouncing [т], the tip of the tongue is lowered towards the front lower teeth and when pronouncing [р], the tongue lies flat.

Exercises

I. 1. зрра, зрро, зрру, ра-ро-ру;
дрра, дрро, дрру, трра, трро, трру;
ра-рэ-ро-ру-ры; ра-рэ-ро-ру-ры; ар-эр-ор-ур-ыр-ир; ар-эр-ор-ур-ыр-ир.

2. ра́но, рад, ра́да, ра́ды, раз, здра́вствуй [здра́ствуй], каранда́ш, игра́ть, геогра́фия, гео́граф, брат, сестра́, краси́во, вчера́, позавчера́, за́втра, послеза́втра, арти́ст, арти́стка, ро́дина, метро́, у́тро, проспе́кт, произноси́ть, произноше́ние, вопро́с, про́тив, тролле́йбус, аэропо́рт, ру́сский, тру́дный, тру́дно, ста́рый, теа́тр, кинотеа́тр, жа́рко, мир, ве́чер, пе́рвый.

3. и-ря, и-ре, и-рё, и-рю, и-ри; ря-ря, ре-ре, рё-рё, рю-рю, ри-ри; ря-ре-рё-рю-ри, ря-ре-рё-рю-ри.

4. ряд, пря́мо, река́, ре́ки, преподава́тель, преподава́ть, смотрю́, ве́рю, Ри́та, смотри́, ве́ришь, Юрий, приве́т, приме́р, наприме́р.

5. янва́рь, февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, а́вгуст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь; понеде́льник, вто́рник, среда́, четве́рг, суббо́та, воскресе́нье.

II. 1. — Како́й сего́дня день?
— Сего́дня вто́рник [фто́рн'ик].
— Како́й день был вчера́?
— Вчера́ был понеде́льник.

— Какой день был позавчера?
— Позавчера было воскресенье.
— Какой день будет завтра [зафтръ]?
— Завтра будет среда.
— Какой день будет послезавтра?
— Послезавтра будет четверг.

III. 1. ра-ря-рья, рад-ряд[т]-рьяно; ру-рю, русский — брюки.

2. Мы за мир. Мы против войны.

3. Юрий Гагарин — первый в мире космонавт.

4. Мы пришли на реку рано. В нашей реке много рыбы. Я люблю нашу реку. Люблю и море. В море тоже много рыбы.

IV.

1. — У тебя есть брат?
— Есть. А у тебя?
— У меня нет брата.
— А сестра?
— Сестра есть.

2. — Доброе утро.
— Здравствуй.
— Тебе привет от Риты.[1]
— Спасибо. Рад слышать это.
— Когда она приедет?
— Завтра.

3. — Как проехать к кинотеатру «Россия»?[2]
— На метро[3] до «Проспекта Маркса».
— А потом?
— А потом на троллейбусе.[3]
— На каком?
— На любом.
— Спасибо. А где кинотеатр «Мир»?
— Простите, не знаю.

4. — Где остановка троллейбуса?
— Какого?
— Четвёртого.
— Прямо.

5. — Ты купил билеты?
— Купил.
— Какой у нас ряд?
— Третий.

6. — Сколько раз вы были в Москве?
— Я первый раз здесь.
— Вы знаете русский язык?
— Немного.

— Так вы уже говорите по-русски! [4]
— Да, но мне нужна практика. [5]

7. — Он артист? [6]
— Да, артист.
— Где он играет?
— В театре.

8. — Что ты принёс?
— Газету.
— Какую?
— «Правду».

9. — Где вы работаете?
— В университете.
— Кем вы работаете? [7]
— Преподавателем.
— Что вы преподаёте?
— Русский язык.

10. — Вы тоже работаете?
— Нет, я учусь.
— Вы студент?
— Да, студент.
— Где вы учитесь?
— В университете.
— На каком факультете?
— На географическом.
— Вы будете географом?
— Да, географом.

11. — Здравствуй, Лариса!
— Здравствуй, Валерий!
— Лариса, пойдём в театр.
— В какой театр?
— В Большой.
— На оперу? [8]
— Нет, на балет «Спартак». [9]

V. — Уже утро?
— Достал билеты?
— Вы знаете русский язык?
— Он артист?
— Вы студент?
— Вы будете географом?

VI. *Dictation:*

ру, ру, ря, ря, ир, ир, арь, арь, рья, рья, ре, ре, эр, эр, ри, ри, ир, ир, ро, ро;
мир, пример, трудный, рыба, родина, привет, артист, март, правда, практика, третий.

Рр

Ро́дина, мир

Мы за мир. Мы про́тив войны́.

Notes

1. **Тебе́ приве́т от Ри́ты.**— Rita's regards to you.
2. **Как прое́хать к кинотеа́тру...?** (*Dat*) — How can I get to the... cinema?
3. **на метро́** — by the underground
   на тролле́йбусе — by trolleybus
4. **говори́ть по-ру́сски** — to speak Russian
   говори́ть по-англи́йски — to speak English
   говори́ть по-францу́зски — to speak French
5. **мне** (*Dat*) **нужна́ пра́ктика.**— I need practice.
   Нам нужна́ пра́ктика.— We need practice.
   Вам нужна́ пра́ктика.— You need practice.
   Студе́нту нужна́ пра́ктика.— A student needs practice.
6. **арти́ст** (или **актёр**) — actor
   арти́стка (или актри́са) — actress
7. — **Кем** (*Instr*) **вы рабо́таете?** — What do you do?
   — **Преподава́телем** (*Instr*). — I teach.
8. **На о́перу?** (*Acc.*) — To listen to an opera?
9. **бале́т «Спарта́к»** — the ballet "Spartacus" by A. Khachaturyan, a well-known Soviet composer.

9. The Consonants [x] and [x']
Voicing of the Consonants [т], [с], [к].

The Consonants [x] and [x']

[X], [X'] There are no consonants [x] and [x'] in English. According to the place of articulation the Russian [x] is close to [к] and [г]. The Scottish *ch* in *loch* resembles the Russian [x]. The hard consonant [x] is pronounced with the tongue pulled back considerably. The back part of the tongue is raised towards the soft palate, but it doesn't touch it, thus forming a narrow opening through which the outgoing breath passes.

The soft consonant [x'] is pronounced with the tongue pushed forward. The middle part of the tongue is raised toward the hard palate. The tip of the tongue is lowered and touches the lower teeth.

Gymnastics of the speech organs

1. Pull the tongue back as far as you can. The tip of the tongue should be removed from the teeth!
2. Raise the back part of the tongue high towards the soft palate; press it against the soft palate as in the pronunciation of [к]; the sound [к] is pronounced with plosion.
3. Raise the back part of the tongue towards the soft palate, nearly touching it (but don't touch it!) to get the sound [x]. You may prolong the resulting sound: [x] is not plosive, since there is no complete obstruction to the flow of the outgoing breath.
4. Then push the tongue forward and touch the front lower teeth with its tip, raise the middle part of the tongue towards the hard palate, to get the soft sound [x'].

Pronounce the Russian [к], [г]. They are pronounced with plosion and the consonant [x] — without plosion. This is its distinctive feature. Pronounce [x] without plosion letting the flow of the outgoing air pass freely (do not replace [x] by [к]!). The

vowels [у], [о] pronounced with [х] may help you get the correct pronunciation of this consonant.
Pronounce: у-ку, у-х-у, о-ко, о-хо; ка-ко-ку, ха-хо-ху, ук-ух, ок-ох.
Try to pronounce the soft sound [х']. The combination of [х] with [и] will prove helpful.
Pronounce several times: и-хи-хи, и-хи-хи, стихи́.

Voicing of the Consonants [т], [с], [к]

When voiceless consonants [т], [с], [к] occur before voiced consonants (except **в**) they become voiced, e. g.: [о́дых] о́тдых ('rest'), [зд'э́лът'] сде́лать ('to do'), [здат'] сдать [эгза́м'ьны] экза́мены (to pass one's examinations').

Exercises

I. 1. у-ку, у-ху, у-ху, о-ко, о-хо, о-хо;
у-гу, у-ху, у-ху, о-го, о-хо, о-хо;
хо-ха-ху; ха-хо-ху; ук, ух-ух-ух, ок, ох-ох-ох;
ох-ах-ух; ах-ох-ух; кхо-хо, кху-ху, кха-ха.

2. хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т;
я хочу́, ты хо́чешь, он хо́чет, мы хоти́м, вы хоти́те, они́ хотя́т;
хожу́, хо́дишь, хо́дит, хо́дим, хо́дите, хо́дят;
я хожу́, ты хо́дишь, он хо́дит, мы хо́дим, вы хо́дите, они́ хо́дят;
я прихожу́, ты прихо́дишь, он прихо́дит, мы прихо́дим, вы прихо́дите, они́ прихо́дят.

3. хорошо́, хоро́ший, хоро́шая, хоро́шее, хоро́шие; хо́лодно, хлеб [хл'эп], пло́хо, плохо́й, плоха́я, плохо́е, плохи́е;
е́хать, пое́хать, прие́хать, парохо́д, сухо́й, смех, успе́х, стих, стихотворе́ние.

4. отдыха́ю, отдыха́ешь, отдыха́ет, отдыха́ем, отдыха́ете, отдыха́ют;
я отдыха́ю, ты отдыха́ешь, он отдыха́ет, мы отдыха́ем, вы отдыха́ете, они́ отдыха́ют;
отдохну́ [ʌдʌхну́], отдохнёшь, отдохнёт, отдохнём, отдохнёте, отдохну́т;
я отдохну́, ты отдохнёшь, он отдохнёт, мы отдохнём, вы отдохнёте, они́ отдохну́т.

5. и-хи, и-хи, и-хи, и-хи-хи, и-хи-хи, и-хи-хи;
и-хе, и-хе, и-хе, и-хе-хе, и-хе-хе, и-хе-хе;
ко-хо, ку-ху, ка-ха; кы-хы, ки-хи, ке-хе.

II. 1. — Ты уста́л. [1] Отдохни́.
— Да, я отдохну́ немно́го.

2. — Он хорошо́ зна́ет англи́йский язы́к.
— А ру́сский?
— А ру́сский пло́хо.

3. — У него́ плохо́й хара́ктер.[2]
— А у неё?
— А у неё хоро́ший.

4. — Да́йте мне, пожа́луйста, хлеб.
— Како́й? Бе́лый?
— Нет, чёрный. Я не хочу́ бе́лого [б'элъвъ].



5. Уже́ хо́лодно. Уже́ ноябрь. Пого́да плоха́я. Хорошо́ сиде́ть до́ма и чита́ть.[3]

6. Че́хов — ру́сский писа́тель.*
— Вы чита́ли Че́хова?
— Нет, но о́чень хочу́ почита́ть.
— Я принесу́ вам. У меня́ есть Че́хов.

7. — Куда́ вы ду́маете[4] е́хать э́тим ле́том?
— Я хочу́ пое́хать в Москву́. А вы?
— А я — на юг. В Москве́ и ле́том хо́лодно.
— Что вы! В Москве́ ле́том о́чень хоро́шая пого́да. И совсе́м не хо́лодно. Да́же жа́рко.

8. — Вы хорошо́ зна́ете ру́сский язы́к! Вы давно́ его́ у́чите?
— То́лько оди́н год.
— Вы де́лаете успе́хи.[5]

9. — Михаи́л Ива́нович[6] прие́хал?
— Нет, ещё не прие́хал.
— А Ко́ля?
— Ко́ля прие́хал.
— Хорошо́ он отдохну́л?
— Да, непло́хо.

---

* From the standpoint of intonation sentences of this type are divided into two parts: Че́хов is pronounced according to Pattern 3, the second part ру́сский писа́тель according to Pattern 1.

— Ты идёшь в кино́?
— Да, в кино́.
— Хоро́ший фильм идёт? [7]
— Да, о́чень хоро́ший но́вый фильм.

10. — Когда́ прихо́дит парохо́д?
— Тру́дно сказа́ть. То́чно не зна́ю.
— Я хочу́ е́хать парохо́дом. [8]
— Не сове́тую вам. Это до́лго. Лу́чше лете́ть. [9]

11. — Хоти́те ча́ю?
— О́чень хочу́. То́лько горя́чего. Холо́дный чай я не люблю́.

12. — Вы лю́бите стихи́?
— Хоро́шие стихи́ о́чень люблю́.
— Хоти́те я прочита́ю вам хоро́шее стихотворе́ние?
— Коне́чно [кʌн’эшнъ] хочу́.

13. — Что он у́чит?
— Хи́мию.
— На како́м факульте́те он у́чится?
— На хими́ческом.
— Кем он бу́дет? [10] Хи́миком?
— Да, хи́миком.

III. *Dictation:*

ха, хи, ах, ко, ох, ак, ох, ух, ук;
успе́х, успе́хи, стих, хи́мия, е́хать, прие́хать, сухо́й, смех.

Х х
Парохо́д, успе́х, стихи́.
— Вы лю́бите стихи́?
Хоро́шие стихи́ о́чень люблю́.

Notes

1. **Ты уста́л.** — You are tired.
2. **У него́** (*Gen*) **плохо́й хара́ктер.** — He is ill-tempered.
   У неё хоро́ший хара́ктер. — She is good-tempered.
3. **Хорошо́ сиде́ть до́ма и чита́ть** (*impersonal sentence*). — It's good to stay at home and read.
4. **ду́маете** — (*here*) intend
5. **Вы де́лаете успе́хи.** — You are making progress.

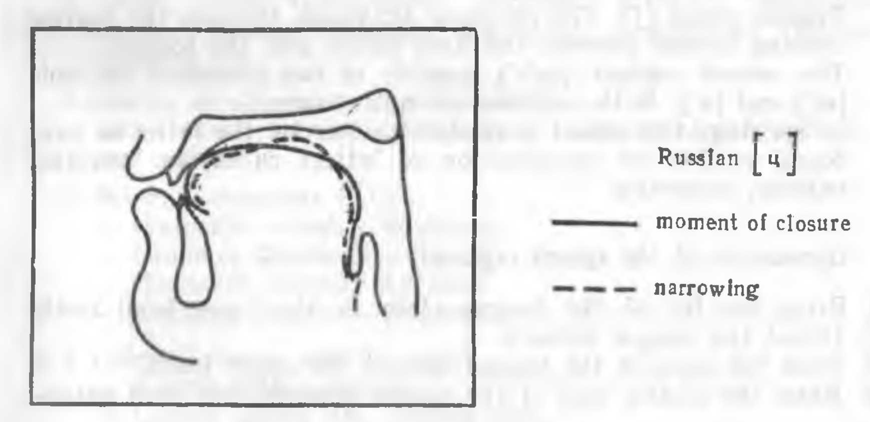
6. **Михаи́л Ива́нович** *(m)* — a men's name plus a patronymic (form of one's father's name); Cf. Анна Ива́новна *(f)*. The first name plus a patronymic is used in polite address.
7. **Хоро́ший фильм идёт?** — Is there a good film on?
8. **е́хать парохо́дом** — to go by ship;
   е́хать по́ездом *(Instr)* — to go by train;
   лете́ть самолётом — to go by plane.
9. **Лу́чше лете́ть.** — It's better to fly.
10. **Кем он бу́дет?** — What will he be?

10.

The Consonants [ц], [ш̄'] or [ш'ч']
[и] at the Beginning of Words after a Final Hard Consonant in the Preceding Word
The Consonant Clusters [лнц], [рдц]

The Consonant [ц]

[Ц] The Russian sound [ц] slightly resembles the English *ts* in *bits*, *hats*, etc., but is shorter and pronounced harder. The Russian sound [ц] is invariably hard. It consists of the two consonants [т] and [с] pronounced as one sound with a single movement of the tongue. The position of the speech organs is the same as in the articulation of [т]: the front part of the tongue is pressed against the teethridge and the tip of the tongue is against the lower teeth.
The articulation of the sound [ц] begins with a closure of the passage for the outgoing breath as in the articulation of [т]. Under the pressure of the air a small opening is formed through which the outgoing air passes with a fricative noise resembling [с].



Gymnastics of the speech organs

1. Press the tip of the tongue against the front lower teeth (you are preparing to pronounce [т]).

2. Press the front part of the tongue against the upper front teeth (you are preparing to pronounce [т]).
3. Push the front of the tongue back (you are preparing to pronounce [с]).
4. Repeat these movements (1, 2, 3) several times.

Now prepare to pronounce [т]. Then gradually exhale the air and pronounce [с]. Now try to pronounce both these elements ([т] and [с]) as one sound ([ц]).
In writing, the sound [ц] is represented either by the letter **ц**: цвет, ме́сяц or by the combination of letters — **тс, тьс**, e. g. нра́вится, занима́ется (third person singular), нра́виться [ц̄ъ], занима́ться (infinitive). The combination of the consonants **тц** is pronounced as a long [ц̄]: отца́. The letter **ц** followed by **ы** or **и** is invariably pronounced as a hard [цы] (but not [ци]), e. g. цирк [цырк].

The Consonants [ш̄'] ([ш'ч'])

[Ш̄'] The Russian щ has two variants of pronunciation: [ш̄'] and [ш'ч'].
The Russian consonant [ш̄'] slightly resembles the English [ʃ] in *fish*, but it is softer, more forward, longer and in its pronunciation the speech organs are more tense.
In the pronunciation of the consonant [ш̄'] the tip of the tongue is slightly lowered as compared with the hard [ш] (in the articulation of the corresponding English sounds the tip of the tongue is raised towards the teethridge).
The middle part of the tongue is raised towards the hard palate. The lips are more protruded than in the pronunciation of the English sound [ʃ]. The outgoing air passes through the narrow opening formed between the hard palate and the tongue.
The second variant [ш'ч'] consists of two elements: the soft [ш'] and [ч']. Both variants are quite correct.
In spelling, this sound is rendered either by the letter **щ** (щи, борщ) or by the combination of letters **сч** or **жч**: счита́ть, сча́стье, мужчи́на.

Gymnastics of the speech organs

1. Bring the tip of the tongue close to the lower front teeth.
2. Thrust the tongue forward.
3. Press the sides of the tongue against the upper teeth.
4. Raise the middle part of the tongue towards the hard palate.

Pushing the tongue forward and lowering its tip let the outgoing air escape and pronounce the soft, long sound [ш̄'].
Pronounce this sound with the vowel [и]: и-щи.

[и] at the Beginning of Words after a Final Hard Consonant in the Preceding Word

After a final hard consonant in the preceding word the initial vowel [и] is pronounced as [ы]:

Вам идёт [вам⁀ыд'о́т] этот цвет.
Он испа́нец [он⁀ыспа́н'ыц].

In fluent speech, the initial [и] in the words его́ [ииᵊво́] and её [ииᵊйо́] in the sentences Как его́ зову́т? Как её зову́т? is dropped and the sentences are pronounced as: [какыво́ зʌву́т], [какыйо́ зʌву́т].

The Consonant Clusters [лнц], [рдц]

In these consonant clusters л and д are not pronounced, i.e.:

со́лнце [со́нцъ]
се́рдце [с'э́рцъ]

Exercises

I. 1. тца-тца, тцэ-тцэ, тцо-тцо, тцу-тцу, тцы-тцы;
ца-ца, цэ-цэ, цо-цо, цу-цу, цы-цы, ца-цэ-цо-цу-цы;
ца-це-цо-цу-цы; ац-оц-уц-иц-ыц, ац-оц-уц-иц-ыц.

2. у́лица, посло́вица, гости́ница, два́дцать, три́дцать, столи́ца, отцы́, та́нцы, револю́ция, интона́ция, ста́нция, Фра́нция, конце́рт, со́лнце [со́нцъ], се́рдце [с'э́рцъ], лицо́; занима́ться, он занима́ется, она́ занима́ется; учи́ться, он у́чится, она́ у́чится; нра́виться, понра́виться; находи́ться, нахо́дится.

3. ме́сяц, коне́ц, иностра́нец, куби́нец, испа́нец, америка́нец, инди́ец, ира́нец, лива́нец, италья́нец, мексика́нец, брази́лец, францу́з [с].

4. центр, це́лый, цвет, цвести́, цветы́;
цвет — свет; цветы́ — свети́; цветёт — све́тит; цена́ — се́но; це́лый — се́рый.

5. Москва́ — столи́ца СССР.
— Назови́те столи́цу Фра́нции.
— Столи́ца Фра́нции — Пари́ж.
— Назови́те столи́цу Англии.
— Столи́ца Англии — Ло́ндон.

II. 1. Све́тит со́лнце, цвету́т цветы́.
— Како́й сейча́с ме́сяц?
— Сейча́с ме́сяц май. Коне́ц ма́я.
— А число́?
— Два́дцать пя́тое.

2. — Вам нра́вится э́тот цвет?
— Да, нра́вится. Вам идёт э́тот цвет. [1]

3. — Мне нра́вится её лицо́. А вам?
— И мне нра́вится. Краси́вое лицо́. Как её зову́т?
— Ма́ша.

4. — Где он у́чится?
— В институ́те.
— В како́м институ́те он у́чится?
— В медици́нском.
— А она́ где у́чится?
— Она́ у́чится в Университе́те дру́жбы наро́дов. [2]
— На како́м факульте́те?
— На медици́нском.

5. — Это гости́ница?
— Да, гости́ница.
— Как она́ называ́ется.
— Гости́ница «Росси́я».
— А где нахо́дится кинотеа́тр «Росси́я»?
— В це́нтре. Ря́дом с у́лицей Го́рького. [3]

6. — Что тако́е ЦУМ?
— Центра́льный универса́льный магази́н.
— Где нахо́дится ЦУМ?
— В це́нтре. Напро́тив Большо́го теа́тра.

7. — Как прое́хать к це́нтру [4]?
— На́до дое́хать до ста́нции «Пло́щадь револю́ции» или «Пло́щадь Свердло́ва».
— На метро́?
— Да, на метро́.

8. — Идём сего́дня на ве́чер?
— Куда́?
— В университе́т.
— Что там бу́дет?
— Снача́ла конце́рт. Пото́м та́нцы.
— Хорошо́. Идём. Я о́чень хочу́ танцева́ть.
— А мне интере́сно послу́шать конце́рт.

9. — Идём в консервато́рию?
— Что там бу́дет?
— Хоро́ший конце́рт.
— А где нахо́дится консервато́рия?
— На у́лице Ге́рцена.
— Где э́та у́лица? В це́нтре?
— Да, в це́нтре.
— Когда́ начина́ется конце́рт?
— В 19.30 (девятна́дцать три́дцать).

10. — Они́ иностра́нцы?
— Да, иностра́нцы.
— Хосе́ — куби́нец?
— Нет, он испа́нец.

— А Джон?
— Америка́нец.
— А вы кто?
— Мы англича́не.

II. — Ско́лько вам лет?
— Мне два́дцать. А вам?
— Мне три́дцать три.
— А ва́шему сы́ну ско́лько лет?
— Сы́ну оди́ннадцать [лд'и́нъцът'].

III. 1. и-щи, и-щи, и-щи; и-ща, и-ще, и-щё, и-щу; ща-ще-щё-щу, ща-ще-щё-щу; ащ-ощ-ущ-ищ-ыщ, ащ-ощ-ущ-ищ-ыщ.

2. ищи́, ищу́, щи, щено́к, счита́ть [ш̄'ита́т'], счита́й, ещё, щётка [ш̄'о́ткъ], чи́щу, мужчи́на [муш̄'и́нъ], борщ.

3. Щёткой чи́щу я щенка́, щекочу́ ему́ бока́.[5]

IV. 1. — Вы уме́ете счита́ть?
— Да, уме́ю.
— Счита́йте до десяти́.
— Оди́н, два, три, четы́ре, пять, шесть, семь, во́семь, де́вять, де́сять. Счита́йте до двадцати́.
— Оди́ннадцать, двена́дцать, трина́дцать, четы́рнадцать, пятна́дцать [п'иᵊтна́цът'], шестна́дцать [шыᵊсна́цът'], семна́дцать, восемна́дцать, девятна́дцать, два́дцать.

2. — Что вы хоти́те? Борщ и́ли щи?
— Борщ, пожа́луйста.

3. — Где вы бы́ли? Я ищу́ вас це́лый день.
— А я ищу́ вас.

V. *Dictation:*

ца, со, ац, оть, ать, су, ус, цу, иц;
щи, ща, ащ, ить, ще, щу, уть, ыщ;
центр, у́лица, цвет, мне нра́вится, францу́зы, це́лый, щи, борщ, ищу́, щётка.

Цц Щщ
Столи́ца, центр, щётка, щи
Консервато́рия нахо́дится
на у́лице Ге́рцена.
Я ищу́ вас це́лый день.

Notes

1. **Вам** (*Dat*) **идёт э́тот цвет (э́тот костю́м, э́то пла́тье)**—This colour (suit, dress) becomes you or: Ей идёт э́тот цвет (э́то пла́тье)—This colour (dress) becomes her.
2. **Университе́т дру́жбы наро́дов и́мени Патри́са Луму́мбы**—The Patris Lumumba University of Peoples' Friendship in Moscow. Young People from various countries come to study at this University.
3. **у́лица Го́рького**—Gorky Street—one of the main thoroughfares in Moscow
4. **прое́хать к це́нтру** (*Dat*)—to get to the centre of town. Compare: **дое́хать до ста́нции** (*Gen*)—to get to ... station
5. **щётка**—brush (щёткой—*Instr*, *sg*); **чи́щу**—1st person *sg* present tense of чи́стить 'to clean'; **щено́к**—puppy (щенка́—*Acc*, *sg*); **щекочу́**—from щекота́ть 'to tickle'; **бока́**—*Nom*, *pl* 'sides'.

11. Reduction of Vowels (Revision)

In Russian, as in English, vowels in unstressed syllables are reduced, i.e. pronounced as weak, short and indistinct sounds (especially the vowels **о** and **а**).

The degree of reduction depends on the position of the unstressed syllable in a word in relation to the stressed ones. The more remote the unstressed syllable from the stressed one is, the greater the degree of reduction. For example, in the word говори́ть [гъвʌри́т'], the vowel **о** in the syllable immediately preceding the stressed syllable is reduced less ([вʌ]) than in the syllable preceding it ([гъ]).

If we mark the stressed syllable *3*, then the first pre-stressed syllable (which is weaker) can be marked *2*, while other pre-stressed syllables and all the post-stressed ones (which are still weaker) can be marked *1*.

For example: раз-го-во́р
1 2 3
мо-ло-ко́
1 2 3
кни́-га
3 1

In English, a secondary stress is often given to a syllable which is far removed from the stressed one, e.g. *ˌaltoˈgether*.

МОСКВА́. УНИВЕРСИТЕ́Т

Москва́—столи́ца Сове́тского Сою́за, пе́рвого в ми́ре социалисти́ческого госуда́рства. [1]

Москва́—совреме́нный го́род с населе́нием бо́лее 7 миллио́нов челове́к. [2] В Москве́ мно́го заво́дов, фа́брик, учрежде́ний. [3] Москва́—кру́пный железнодоро́жный центр и речно́й порт. Кра́сная пло́щадь—се́рдце Москвы́. Здесь нахо́дится Кремль, Мавзоле́й Ле́нина, Истори́ческий музе́й.

В Москве́ нахо́дится Акаде́мия нау́к СССР, консервато́рия, Большо́й теа́тр о́перы и бале́та, Моско́вский госуда́рственный университе́т и́мени М. В. Ломоно́сова[4] — МГУ.

В МГУ шестна́дцать факульте́тов. Юриди́ческий факульте́т, а та́кже факульте́ты журнали́стики и психоло́гии нахо́дятся в це́нтре Москвы́, в ста́рых зда́ниях университе́та. Здесь же, при МГУ, нахо́дится и Институ́т стран Азии и Африки. Факульте́ты истори́ческий, филологи́ческий, филосо́фский, экономи́ческий, физи́ческий, хими́ческий, меха́нико-математи́ческий, географи́ческий, геологи́ческий, биологи́ческий и други́е располо́жены[5] в но́вых зда́ниях университе́та на Ле́нинских гора́х. При университе́те есть подготови́тельный факульте́т для студе́нтов-иностра́нцев.[6]

На Ле́нинских гора́х нахо́дится большо́е и удо́бное общежи́тие для студе́нтов.

В университе́те есть Нау́чная библиоте́ка и́мени Го́рького, уче́бные библиоте́ки, спорти́вные за́лы и площа́дки, зи́мний пла́вательный бассе́йн[7], а та́кже ботани́ческий сад и зоологи́ческий музе́й.

Notes

1. **пе́рвого в ми́ре социалисти́ческого госуда́рства** — the first socialist country in the world
2. **с населе́нием бо́лее 8 миллио́нов челове́к** — with a population of more than 8 million people
3. **В Москве́ мно́го заво́дов, фа́брик, учрежде́ний.** — There are many plants, factories and offices in Moscow
4. **Моско́вский госуда́рственный университе́т и́мени М. В. Ломоно́сова** — Moscow State University named after M. V. Lomonosov. — Moscow State University is the largest and oldest university in the U.S.S.R. It was founded in 1755 by the great Russian scientist Mikhail Lomonosov whose name it bears. About 30 000 young people study at this university.
5. **располо́жены** *pl* — are situated; cf. располо́жен *m*, располо́жена *f*, располо́жено *n*
6. **подготови́тельный факульте́т для студе́нтов-иностра́нцев** — preparatory department for foreign students
7. **зи́мний пла́вательный бассе́йн** — indoor swimming-pool

Exercises

I. 1. Москва́, большо́й, столи́ца, спорти́вная, площа́дка, иностра́нцы, библиоте́ка, нау́ка, нау́чный, заво́д, бале́т, бассе́йн, нахо́дится, находи́ться, го́род, фа́брика.

2. теа́тр, речно́й, четы́рнадцать, револю́ция, университе́т.

3. понеде́льник, вто́рник, среда́, четве́рг, пя́тница, суббо́та, воскресе́нье.

4. — Вы знаете дни недели?
— Знаю.
— Назовите их!
— Понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота, воскресенье.
— Сегодня пятница. Какой день был вчера?
— Четверг.
— Какой день был позавчера?
— Среда.
— Какой день будет завтра?
— Суббота.
— Какой день будет послезавтра?
— Воскресенье.

5. московский, государственный, политический, социалистический, железнодорожный; факультет журналистики и психологии, юридический, исторический, филологический, философский, экономический, физический, химический, механико-математический, географический, геологический, биологический.

6. — Вы знаете, сколько факультетов в Московском государственном университете?
— Знаю. Шестнадцать.
— Назовите некоторые из них.
— Факультеты журналистики и психологии, юридический, исторический, филологический, философский, экономический, физический, химический, механико-математический, географический, геологический, биологический, подготовительный и т. д.

II. 1. Красная площадь, на Красной площади, Кремль, Мавзолей Ленина, Исторический музей.
На Красной площади — Кремль, Мавзолей Ленина, Исторический музей.

2. Академия наук, консерватория, Большой театр оперы и балета, Московский государственный университет имени Ломоносова, МГУ.
В Москве находится Академия наук, консерватория, Большой театр оперы и балета, Московский государственный университет имени Ломоносова, МГУ.

3. Юридический факультет, факультет журналистики и психологии.
Юридический факультет, а также факультеты журналистики и психологии находятся в центре Москвы, в старых зданиях университета.

4. Исторический, филологический, философский, экономический, физический, химический, механико-математический, географический, геологический, биологический.
Факультеты исторический, филологический, философский, экономический, физический, химический, механико-математи-

ческий, географи́ческий, геологи́ческий, биологи́ческий нахо́дятся в но́вых зда́ниях университе́та на Ле́нинских гора́х.

5. Институ́т стран А́зии и А́фрики, Нау́чная библиоте́ка и́мени Го́рького, уче́бные библиоте́ки, спорти́вные за́лы и площа́дки, большо́й ботани́ческий сад и зоологи́ческий музе́й.
Здесь же, при МГУ, нахо́дится Институ́т стран А́зии и А́фрики. В университе́те есть Нау́чная библиоте́ка и́мени Го́рького, уче́бные библиоте́ки, спорти́вные за́лы и площа́дки, а та́кже большо́й ботани́ческий сад и зоологи́ческий музе́й.

III. 1. Москва́[3] | — столи́ца Сове́тского Сою́за[1].

2. Сове́тский Сою́з[3] | — пе́рвое в ми́ре социалисти́ческое госуда́рство.

3. Кра́сная пло́щадь[3] | — се́рдце Москвы́.

4. Москва́[3] | — большо́й[1] го́род.

5. Москва́[3] | — кру́пный железнодоро́жный центр[3] | и речно́й порт[1].

IV. 1. В Москве́ мно́го учрежде́ний.
— **В Москве́** мно́го учрежде́ний?
— Да, в Москве́.
— В Москве́ **мно́го** учрежде́ний?
— Да, мно́го.
— В Москве́ мно́го **учрежде́ний?**
— Да, учрежде́ний.

2. Большо́й теа́тр нахо́дится в Москве́.
— **Большо́й теа́тр** нахо́дится в Москве́?
— Да, Большо́й теа́тр.
— Большо́й теа́тр нахо́дится в **Москве́?**
— Да, в Москве́.

3. В МГУ шестна́дцать факульте́тов.
— **В МГУ** шестна́дцать факульте́тов?
— Да, в МГУ.
— В МГУ **шестна́дцать** факульте́тов?
— Да, шестна́дцать.
— В МГУ шестна́дцать **факульте́тов?**
— Да, факульте́тов.

4. Институ́т стран А́зии и А́фрики нахо́дится при МГУ.
— **Институ́т стран А́зии и А́фрики** нахо́дится при МГУ?
— Да, Институ́т стран А́зии и А́фрики.
— Институ́т стран А́зии и А́фрики нахо́дится **при МГУ**?
— Да, при МГУ.

5. В университе́те есть нау́чная библиоте́ка.
— **В университе́те** есть нау́чная библиоте́ка?
— Да, в университе́те.
— В университе́те **есть** нау́чная библиоте́ка?

— Да, есть.

3
— В университе́те есть **нау́чная библиоте́ка?**
— Да, нау́чная библиоте́ка.
— В университе́те есть **нау́чная** библиоте́ка?
— Да, нау́чная.

6. На Ле́нинских гора́х нахо́дится общежи́тие для студе́нтов.

3
— **На Ле́нинских гора́х** нахо́дится общежи́тие для студе́нтов?
— Да, на Ле́нинских гора́х.

3
— На Ле́нинских гора́х нахо́дится **общежи́тие** для студе́нтов?
— Да, общежи́тие.

3
— На Ле́нинских гора́х нахо́дится общежи́тие **для студе́нтов?**
— Да, для студе́нтов.

V. 1. — Како́й го́род Москва́?
— Москва́ — большо́й совреме́нный го́род с населе́нием бо́лее 7 миллио́нов челове́к.

2. Что нахо́дится на Кра́сной пло́щади?
— На Кра́сной пло́щади нахо́дится Мавзоле́й Ле́нина, Кремль, Истори́ческий музе́й.

3. Что вы зна́ете о Москве́?
— В Москве́ мно́го заво́дов, фа́брик, учрежде́ний. В Москве́ нахо́дится Акаде́мия нау́к, консервато́рия, Большо́й теа́тр, Моско́вский госуда́рственный университе́т и́мени Ломоно́сова, МГУ.

4. — Ско́лько факульте́тов в МГУ?
— В МГУ шестна́дцать факульте́тов.

5. — Каки́е факульте́ты нахо́дятся в ста́рых зда́ниях университе́та?
— В ста́рых зда́ниях университе́та нахо́дится юриди́ческий факульте́т, а та́кже факульте́ты журнали́стики и психоло́гии.

6. — Каки́е факульте́ты нахо́дятся в но́вых зда́ниях университе́та?
— В но́вых зда́ниях университе́та нахо́дятся факульте́ты истори́ческий, филологи́ческий, филосо́фский, экономи́ческий, физи́ческий, хими́ческий, меха́нико-математи́ческий, географи́ческий, геологи́ческий, биологи́ческий и други́е.

7. — Где живу́т студе́нты университе́та?
— Студе́нты университе́та живу́т в общежи́тии на Ле́нинских гора́х.

8. — Что ещё вы зна́ете об университе́те?
— При университе́те есть Институ́т стран Азии и Африки. В Университе́те есть Нау́чная библиоте́ка и́мени Го́рького, уче́бные библиоте́ки, спорти́вные за́лы и площа́дки, зи́мний пла́вательный бассе́йн, а та́кже большо́й ботани́ческий сад и зоологи́ческий музе́й.

12. Devoicing and Voicing of the Consonants (Revision) Intonation Pattern 5

Devoicing and Voicing of Consonants (Summary)

Russian voiced consonants at the end of a word and before voiceless consonants in the middle of a word become devoiced: хле**б** [п], са**д** [т], оши́**б**ка [лшйпкъ].
In rapid speech voiceless consonants preceding voiced consonants (but not before **в**), in words and at the juncture of words become voiced: **эк**за́мен [г], **к** [г] до́му, **от** [д] дру́га.

Intonation Pattern 5

This intonation pattern is used in expressions of admiration in exclamatory sentences containing question words.
The pre-stressed part, which is usually very short, is pronounced at a medium pitch. The logical stress generally falls on the question word. The pitch rises above medium level at the stressed part (like in Pattern 2a).
The stressed vowel is longer than usual. The first syllable in the post-stressed part is pronounced at the same pitch as the stressed part, but the pitch falls below medium level on one of the final syllables.

— Как он играет!	— How well he plays!
— Да, о́чень хорошо́.	— Yes, very well, indeed!
— Какая сегодня погода!	— What fine weather we are having today!
— Да, пого́да прекра́сная.	— Yes, the weather is lovely.

Compare with Intonation Pattern 2:

— Как он играет? — How does he play?

— Как будто неплохо. — Not so badly, it seems.

— Какая сегодня погода? — What is the weather like today?

— Плохая. Дождь. — Quite nasty. It's raining.

1	2	3
ка-	кой	дождь!

— What a rain!

В ОБЩЕЖИ́ТИИ

Я студе́нт. Я учу́сь в Университе́те дру́жбы наро́дов. Я живу́ в общежи́тии. Моя́ ко́мната нахо́дится на второ́м этаже́. Мне нра́вится моя́ ко́мната. Она́ небольша́я, но све́тлая и ую́тная. Я живу́ здесь уже́ два ме́сяца. В ко́мнате два окна́ [1]. На о́кнах вися́т занаве́ски. Из окна́ я ви́жу лес. Како́й краси́вый вид из э́того окна́ [2]! У стены́ стои́т пи́сьменный стол. На столе́ мно́го книг [3]. Все э́ти кни́ги мои́ [4]. Тетра́ди, слова́рь, карандаши́ и ру́чка то́же лежа́т на столе́. Здесь я занима́юсь. У меня́ ско́ро экза́мены. В ко́мнате стоя́т та́кже крова́ть, дива́н, шкаф и два сту́ла. На крова́ти одея́ло и поду́шка. В шкафу́ мои́ ве́щи [5]: бельё, костю́мы и пальто́. На стене́ — зе́ркало. На ве́шалке виси́т полоте́нце. В ко́мнате ря́дом живёт мой друг. Он то́же живёт на второ́м этаже́.



Exercises

I. 1. б—п: **хлеб** [п], **зуб** [п], **клуб** [п], ошибка [ʌшыпкъ]—ошибаться, улыбка [улыпкъ]—улыбаться.

2. в—ф: Попов [ф], Титов [ф]; **второй** [фтʌрой], **в** [ф] театр, **в** [ф] комнату, **в** [ф] кино, **в** [ф] парк, **в** [ф] сад [т]

3. г—к: **мог** [к]—могу, снег [к]—снега, юг [к]—юга, **книг** [к]—книги; экзамен [г], вокзал [г], **к** [г] дому, **к** [г] дереву, **к** [г] другу, **к** [г] заводу

4. д—т: **год** [т], обед [т], **вход** [т], **сад** [т], город [т], народ [т], тетрадь [т']; от [д] друга, **от** [д] дома

5. з—с: **газ** [с]—газа, **виз** [с]—визы; **из** [с] театра, **из** [с] сада, **из** [с] комнаты; **сдать, сдавать, с** [з] дороги, **с** [з] дерева, **с** [з] горы

6. ж—ш: **нож** [ш]—ножи, **этаж** [ш]—этажи, ложка [ш], книжка [ш]

7. в [в] городе
в буфете
в журнале
в Москве
в университете
в [вы] институте
в [ф] книге [6]
в классе
в школе
в парке
в стране
в словаре
в комнате
в портфеле

8. на столе [7]
на доске
на окне
на этаже
на диване

9. к [г] дереву
к дому
к другу
к городу
к заводу
к [к] парку [8]
к саду
к югу
к вокзалу
к экзамену

10. от [д] города
от дома
от друга
от [т] парка [9]
от сада
от входа
от театра
от стола

11. из [з] города
из дерева
из буфета
из института [изынст'итутъ]
из университета
из [с] парка [10]
из сада
из клуба
из театра
из стола
из книги

из словаря́
из портфе́ля
из ко́мнаты

II. 1. Как он игра́ет! Как он игра́ет?
2. Кака́я сего́дня пого́да! Кака́я сего́дня пого́да?
3. Ско́лько у него́ книг! Ско́лько у него́ книг?

III. 1. Общежи́тие, в общежи́тии.
Я живу́ в общежи́тии.

2. Учи́ться [уч'и́ц̄ъ], я учу́сь, ты у́чишься, он у́чится, мы у́чимся, вы у́читесь, они́ у́чатся. Я учу́сь в университе́те.

3. Находи́ться [нъхлд'и́ц̄ъ], нахо́дится. Моя́ ко́мната нахо́дится на второ́м этаже́.

4. Нра́виться [нра́в'иц̄ъ], нра́вится. Мне нра́вится моя́ ко́мната.

5. Занима́ться [зън'има́ц̄ъ]; я занима́юсь, ты занима́ешься, он занима́ется, мы занима́емся, вы занима́етесь, они́ занима́ются. Здесь я занима́юсь.

IV. 1. Ко́мната небольша́я,[3] | но све́тлая.[1]
2. Тетради,[1] | слова́рь,[1] | карандаши́[1] | и ру́чка[3] | то́же лежа́т на столе́.[1]
3. На крова́ти одеяло[3] | и поду́шка.[1]

V. 1. — На како́м этаже́ вы живёте?
— Я живу́ на второ́м этаже́.

2. — Что стои́т в ва́шей ко́мнате?
— В моёй ко́мнате стоя́т стол, два сту́ла, крова́ть, шкаф и дива́н.

3. — Что лежи́т на столе́?
— На столе́ лежа́т кни́ги, тетра́дь, слова́рь, каранда́ш, ру́чка.

4. — Что виси́т в шкафу́?
— В шкафу́ вися́т костю́мы и пальто́.

5. — Когда́ у вас экза́мены?
— У меня́ ско́ро экза́мены.

6. — Кто живёт ря́дом?
— Ря́дом живёт мой друг.

7. — На како́м этаже́ живёт ваш друг?
— Мой друг живёт на второ́м этаже́.

Notes

1. **В ко́мнате два окна́.**— There are two windows in the room.
2. **Како́й краси́вый вид из э́того окна́!**— What a beautiful view opens from this window!

3. **На столе́ мно́го книг.**— There are many books on the table.

In Russian the link-verb equivalent to the English *to be* is usually omitted in the Present Tense.

Compare: the Past Tense

На столе́ бы́ло мно́го книг.— There were many books on the table.

4. **Все э́ти кни́ги мои́.**— All these books are mine.

Compare:

весь дом — the whole house
вся ко́мната — the whole room
всё окно́ — the whole window
все кни́ги — all the books

5. **В шкафу́ мои́ ве́щи.**— *My* clothing is in the wardrobe.

6.	**в кни́ге** **в кла́ссе**	(*Prep*)	in the book in the classroom
7.	**на столе́** **на доске́**	(*Prep*)	on the table on the blackboard
8.	**к па́рку** **к са́ду**	(*Dat*)	to the park to the garden
9.	**от па́рка** **от са́да**	(*Gen*)	from the park from the garden
10.	**из па́рка** **из кни́ги**	(*Gen*)	from the park from the book

13. Main Intonation Patterns (Revision)

In Russian there are five main types of intonation patterns, the choice of which is determined by the type and meaning of a sentence. In this section the material on intonation is revised and elaborated.

Intonation Pattern 1 (expresses the idea of completion in affirmative sentences):

1. Я иду домой.	I am going home.
2. Ты читаешь книгу.	You are reading a book.

The logical stress may be placed on another word:
Я читаю **книгу**. Я **читаю** книгу.

Intonation Pattern 2 (used in questions beginning with a question word):

1. — Куда едет этот человек?	— Where is this man going to?
— Этот человек едет в Москву.	— This man is going to Moscow.
2. — Где вы живёте?	— Where do you live?
— Я живу в Лондоне.	— I live in London.
3. — Как проехать к центру?	— How can I get to the centre (of the town)?
— На метро.	— By the underground.

Intonation Pattern 2a (used in exclamations, requests, demands, greetings, etc.):

1. Давайте читать! — Let us read!

Intonation Pattern 3 (used in questions which contain no question word or in parts of sentences to express incompleteness):

1. — Магазин закрыт?	— Is the shop closed?
2. — Вы говори́те на англи́йском языке́?	— Do you speak English?

Also in questions asked a second time:

— Отку́да вы прие́хали?	— Where have you come from?
— Из Англии.	— From England.
— Откуда?	— Where from?

Intonation Pattern 4 (used in questions connected to a preceding sentence by means of the conjunction **a**):

1. — Он ско́ро вернётся.	— He'll be back soon.
— А она?	— And what about her?
2. — Я иду́ на стадио́н.	— I am going to the stadium.
— А в кино́?	— And what about going to cinema?

Intonation Pattern 5 (used in exclamatory sentences containing question words) and expressing admiration:

Как он игра́ет!	How well he plays!
Кака́я сего́дня пого́да!	What fine weather we are having today.

1	2	3
ка-	кой	дождь!

What a rain!

The Main Intonation Types

Inttonation Pattern \ Nos	1	2	3	Examples
Intonation Pattern 1				Там кни́ги.
Intonation Pattern 2				Куда́ вы?
Intonation Pattern 2a				Чита́йте!
Intonation Pattern 3				Там кни́ги?
Intonation Pattern 4				А кни́ги?
Intonation Pattern 5				Како́й дождь!

Note: 1—pre-stressed part of the sentence; 2—stressed part; 3—post-stressed part.

ПИСЬМО́

Здра́вствуй, дорого́й брат! Как твои́ дела́?[1] Почему́ ты мне ре́дко пи́шешь? Ты о́чень за́нят?[2] Но я так люблю́ получа́ть твои́ пи́сьма. А ты лю́бишь получа́ть мои́ пи́сьма? Я уже́ непло́хо зна́ю ру́сский язы́к. Я учу́ его́ ка́ждый день. Я хорошо́ пишу́ по-ру́сски? Без оши́бок?[3] Напиши́ мне. Я уже́ уме́ю пра́вильно чита́ть и говори́ть. А како́е у меня́ тепе́рь произноше́ние! Я мно́го чита́ю. Сейча́с я чита́ю Макси́ма Го́рького.
Вот таки́е у меня́ но́вости. До свида́ния.[4]
Пиши́ мне ча́ще.

Твой брат.



Notes

1. **Ка́к твои́ дела́?** — How are you?
2. **Ты о́чень за́нят** (*m*)? — Are you very busy? Она́ занята́ (*f*), оно́ за́нято (*n*), они́ за́няты (*pl*)
3. **без оши́бок** (*Gen, pl*) — without mistakes
4. **До свида́ния.** — Good-bye.

Exercises

I.

Intonation Pattern 1

1. Я иду́ домо́й.
2. Ты чита́ешь кни́гу.
3. Мы е́дем в Москву́.
4. Самолёт улета́ет за́втра.
5. Я учу́ ру́сский язы́к ка́ждый день.
6. Я о́чень люблю́ получа́ть твои́ пи́сьма.
7. Я уже́ непло́хо зна́ю ру́сский язы́к.
8. У меня́ тепе́рь хоро́шее произноше́ние.

Intonation Pattern 2

1. — Как твои́ дела́?
   — Спаси́бо, хорошо́.
2. — Как ты бу́дешь писа́ть? По-ру́сски?
   — Да, по-ру́сски.
3. — Почему́ ты мне ре́дко пи́шешь?
   — Я о́чень за́нят.
4. — Где вы живёте?
   — Я живу́ в Ло́ндоне.

Intonation Pattern 2a

Здравствуй!
Здравствуйте!
До свидания!
Давайте читать!
Слушайте и повторяйте!

Intonation Pattern 3

1. Магазин закрыт?
Вы понимаете меня?
Вам нравится этот фильм?
Вы говорите на английском языке?
2. Ты очень **занят?**
Ты **любишь** получать мои письма?
Я **хорошо** пишу по-русски? Без ошибок?
3. а) — Кому ты пишешь письмо?
— Брату.
— **Кому?**
б) — Почему ты мне редко пишешь?
— Я очень занят.
— **Почему?**
в) — Откуда вы приехали?
— Из Англии.
— **Откуда?**
г) — Где вы живёте?
— В Глазго.
— **Где?**
д) — Как проехать к центру?
— На метро до «Проспекта Маркса».
— **Как?**

Intonation Pattern 4

1. — Я иду на стадион.
— **А в кино?**
2. — Он скоро вернётся.
— **А она?**
— И она тоже.
3. — Я уже уезжаю [ж̄].
— **А билет?**
— Билет уже взял.

Intonation Pattern 5

1. — **Как он играет!**
— Да, очень хорошо.

2. — **Кака́я сего́дня пого́да!**
— Да, пого́да прекра́сная.

3. — **А како́е у меня́ тепе́рь произноше́ние!**
— Да, о́чень хоро́шее.

II. Я студе́нт. Я прие́хал из Индии. Сейча́с я учу́сь в университе́те. У меня́ есть друг. Его́ зову́т Ви́ктор. Он то́же студе́нт. Ви́ктор ру́сский. Мы ча́сто говори́м по-ру́сски.

III. А. — Что ты пи́шешь?
Б. — Письмо́.
А. — Кому́ ты пи́шешь письмо́?
Б. — Бра́ту.
А. — Где живёт твой брат?
Б. — В Ло́ндоне. А у тебя́ есть брат?
А. — Да, есть.
Б. — Где он живёт?
А. — В Лива́не.
Б. — Где?
А. — В Лива́не.
Б. — Ты бу́дешь писа́ть ему́ письмо́?
А. — Да, бу́ду.
Б. — Как ты бу́дешь писа́ть? По-ру́сски?
А. — Да, я хочу́ написа́ть ему́ по-ру́сски.
Б. — Он зна́ет ру́сский язы́к?
А. — Да, он учи́лся в Моско́вском госуда́рственном университе́те.
Б. — Дава́й писа́ть вме́сте?
А. — Дава́й.
Б. — Как мы начнём?
А. — Начнём так: «Здра́вствуй, дорого́й брат!»

Part II

Dialogues and Texts



14.

ТА́НЯ И АНДРЕ́Й



Познако́мьтесь, пожа́луйста[1], с Та́ней и Андре́ем. Та́ня — студе́нтка. Она́ у́чится[2] в университе́те на филологи́ческом факульте́те. Она́ изуча́ет англи́йский язы́к и литерату́ру. Ей два́дцать оди́н[3] год.
Андре́й уже́ око́нчил университе́т.[4] Он преподаёт матема́тику в институ́те. Андре́й — преподава́тель. Ему́ два́дцать пять лет. В про́шлом году́[5] Та́ня и Андре́й пожени́лись.[6] Они́ муж и жена́.

Примечания

1. **Познако́мьтесь** (*imper, pl*), **пожа́луйста** [пʌжа́лустъ], **с ...** — Please meet ...
2. Below the regular endings of the Russian verbs in the present, past and future tenses are listed:

Несовершенный вид Imperfective Aspect

учи́ть(ся) изуча́ть	learn, study
преподава́ть	teach

Настоящее время Present Tense

	Единственное число (Sg)	*Множественное число (Pl)*
1st	**-у, -ю**	**-ем, -ём, им**
2nd	**-ешь, -ёшь, -ишь**	**-ете, -ёте, -ите**
3d	**-ет, -ёт, -ит**	**-ут, -ют, -ат, ят**

Первое спряжение (1st Conjugation)	*Второе спряжение (2nd Conjugation)*
я изуча́ю	**я** учу́(сь)
ты изуча́ешь	**ты** у́чишь(ся)
он (она́) изуча́ет	**он (она́)** у́чит(ся)
мы изуча́ем	**мы** у́чим(ся)
вы изуча́ете	**вы** у́чите(сь)
они́ изуча́ют	**они́** у́чат(ся)

Прошедшее время Past Tense

	Единственное число (Sg)	*Множественное число (Pl)*
m	**я, ты, он** изуча́л, учи́л(ся)	**мы, вы, они́** изуча́ли, учи́ли(сь)
f	**я, ты, она́** изуча́ла, учи́ла(сь)	

Будущее время Future Tense

Единственное число (Sg)		*Множественное число (Pl)*	
я бу́ду **ты** бу́дешь **он (она́)** бу́дет	изуча́ть, учи́ть(ся)	**мы** бу́дем **вы** бу́дете **они́** бу́дут	изуча́ть, учи́ть(ся)

Совершенный вид Perfective Aspect

изучи́ть	to learn
око́нчить	to finish, to graduate
пожени́ться	to get married

Настоящего времени нет! No Present!

Прошедшее время

	Единственное число	*Множественное число*
m	изучи́л, око́нчил	изучи́ли, око́нчили
f	изучи́ла, око́нчила	

Будущее время

я изучу́, око́нчу	мы изу́чим, око́нчим
ты изу́чишь, око́нчишь	вы изу́чите, око́нчите
он (она́) изу́чит, око́нчит	они́ изу́чат, око́нчат

3. **Ей (ему́, мне, тебе́,** etc. *Dat*) **два́дцать оди́н год.**—She (he, I, you, etc.) is (am, are) twenty one (years old).
   Сравните: Ей два́дцать два (три, четы́ре) **го́да**.
   Ему́ два́дцать (пять, шесть, семь, во́семь, де́вять) **лет**.
   Запомните: Ско́лько вам **лет**?—How old are you?
4. **(он) око́нчил университе́т**—(he) graduated (from) the university
5. **в про́шлом году́** (*Prep*)—last year
6. **(они́) пожени́лись**—(they) got married

Упражнения

I. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором.

1. Студе́нт, студе́нтка, студе́нты.
   Я студе́нт (студе́нтка). Ты студе́нт (студе́нтка). Та́ня—студе́нтка. Она́ студе́нтка. Он студе́нт. Мы студе́нты. Вы студе́нты. Они́ студе́нты.
2. Два́дцать [два́цът'], два́дцать оди́н, два́дцать пять.
   Та́не два́дцать оди́н год. Ей два́дцать оди́н год. Ей два́дцать два (три, четы́ре) го́да.
   Андре́ю два́дцать пять лет. Ему́ два́дцать шесть (два́дцать семь, два́дцать во́семь, два́дцать де́вять) лет.
3. **Учи́ться:**

я учу́сь	мы у́чимся
ты у́чишься	вы у́читесь
он (она́) у́чится	они́ у́чатся

4. Та́ня у́чится в университе́те на филологи́ческом факульте́те.
5. **Изуча́ть:**

я изуча́ю	мы изуча́ем
ты изуча́ешь	вы изуча́ете
он (она́) изуча́ет	они́ изуча́ют

6. Та́ня изуча́ет англи́йский язы́к.
   Она́ изуча́ет литерату́ру.
   Та́ня изуча́ет англи́йский язы́к и литерату́ру.
   Я изуча́ю ру́сский язы́к.
   Ты изуча́ешь ру́сский язы́к.
   Он(она́) изуча́ет ру́сский язы́к.
   Мы изуча́ем литерату́ру.
   Вы изуча́ете литерату́ру.
   Они́ изуча́ют ру́сский язы́к и литерату́ру.

7. Окóнчил университéт, окóнчила университéт, окóнчили университéт.

Андрéй уже окóнчил университéт. Он окóнчил университéт в прóшлом годý. Тáня ещё не окóнчила университéт. Онá ещё не окóнчила университéт.

8. **Преподавáть:**

я преподаю́	мы преподаём
ты преподаёшь	вы преподаёте
он (онá) преподаёт	они́ преподаю́т

9. Андрéй преподаёт матемáтику.

Андрéй — преподавáтель матемáтики.

Вы преподаёте рýсский язы́к.

Вы преподавáтель рýсского языкá.

II. а) Слýшайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интонáцией. б) Читáйте и следи́те за интонáцией.

1. Тáня ýчится в университéте на филологи́ческом факультéте.

— **Тáня** ýчится в университéте на филологи́ческом факультéте?
— Да, Тáня.

— Тáня **ýчится** в университéте на филологи́ческом факультéте?
— Да, ýчится.

— Тáня ýчится в **университéте** на филологи́ческом факультéте?
— Да, в университéте.

— Тáня ýчится в университéте **на филологи́ческом** факультéте?
— Да, на филологи́ческом.

2. Андрéй преподаёт матемáтику в институ́те.

— **Андрéй** преподаёт матемáтику в институ́те?
— Да, Андрéй.
— Андрéй **преподаёт** матемáтику в институ́те?
— Да, преподаёт.
— Андрéй преподаёт **матемáтику** в институ́те?
— Да, матемáтику.
— Андрéй преподаёт матемáтику **в институ́те?**
— Да, в институ́те.

III. а) Слýшайте вопрóс. б) Отвечáйте на вопрóс во врéмя пáузы. в) Слýшайте прáвильный отвéт и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте прáвильный отвéт во врéмя пáузы.

Образéц: а) Д и к т о р: Тáня—студéнтка?
б) С т у д é н т: Да, Тáня — студéнтка.
в) Д и к т о р: Да, Тáня — студéнтка.
г) С т у д é н т: Да, Тáня — студéнтка.

1. а) Андрéй — студéнт? б) ... в) Нет, Андрéй не студéнт. г) ...
2. а) Тáня — студéнтка? б) ... в) Да, Тáня — студéнтка. г) ...

3. а) Где Та́ня у́чится? б) ... в) Та́ня у́чится в университе́те. г) ...
4. а) Что она́ изуча́ет? б) ... в) Она́ изуча́ет англи́йский язы́к и литерату́ру. г) ...
5. а) Андре́й — преподава́тель? б) ... в) Да, Андре́й — преподава́тель. г) ...
6. а) Что он преподаёт? б) ... в) Он преподаёт матема́тику. г) ...
7. а) Ско́лько Та́не (ей) лет? б) ... в) Та́не (ей) два́дцать оди́н год. г) ...
8. а) Ско́лько Андре́ю (ему́) лет? б) ... в) Андре́ю (ему́) два́дцать пять лет. г) ...
9. а) Когда́ они́ пожени́лись? б) ... в) Они́ пожени́лись в про́шлом году́. г) ...
10. а) Они́ муж и жена́? б) ... в) Да, они́ муж и жена́. г) ...

IV. Чита́йте вслух.

Ско́лько вам лет? Мне 20 лет. Та́не 21 год. Ей 32 го́да. Ему́ 27 лет. Вам 29 лет. Мне 23 го́да.

V. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня — студе́нтка. Она́ у́чится в университе́те. Она́ изуча́ет англи́йский язы́к и литерату́ру. Андре́й — преподава́тель. Он преподаёт матема́тику в институ́те. Та́ня и Андре́й — муж и жена́. Они́ пожени́лись в про́шлом году́.

15.

УТРОМ

Утро. Восемь часо́в. Андре́й ещё спит. Та́ня уже́ вста́ла, умы́лась, оде́лась, причеса́лась [1] и пригото́вила за́втрак. Та́ня бу́дит Андре́я.

Та́ня: Встава́й [2], Андре́й!
Андре́й: Сейча́с вста́ну. Кото́рый час? [3]
Та́ня: Ско́ро во́семь. Опозда́ешь на рабо́ту.
Андре́й: Не опозда́ю. Ещё мно́го вре́мени.
Та́ня: Не успе́ешь поза́втракать.
Андре́й: Встаю́.

ЗА ЗА́ВТРАКОМ

Андре́й сде́лал заря́дку [4], умы́лся и побри́лся. Тепе́рь Та́ня и Андре́й за́втракают. На столе́ таре́лки, ча́шки, ло́жки, ви́лки, ножи́.

Андре́й: А что сего́дня на за́втрак?
Та́ня: Яи́чница, ко́фе и бутербро́ды.
Андре́й: Я не хочу́ яи́чницу.
Та́ня: Тогда́ сде́лай себе бутербро́ды с колбасо́й и́ли с сы́ром. [5]
Андре́й: Прекра́сно. Переда́й мне, пожа́луйста, хлеб и ма́сло [6].
Та́ня: Пожа́луйста. А я бу́ду есть яи́чницу. Да, в холоди́льнике есть ры́ба. Очень вку́сная.
Андре́й: Спаси́бо, не хочу́. Мне нра́вится сыр. [7]
Та́ня: Переда́й мне, пожа́луйста, хлеб и соль. Спаси́бо. Бу́дешь пить ко́фе и́ли чай?
Андре́й: Ко́фе. Нале́й, пожа́луйста. С молоко́м. И побо́льше са́хара.

За́втрак зако́нчен. Та́ня и Андре́й одева́ются. Они́ спеша́т.

Та́ня: Ты гото́в?
Андре́й: Да, давно́. Я жду тебя́.
Та́ня: Кото́рый час?
Андре́й: Полови́на девя́того.



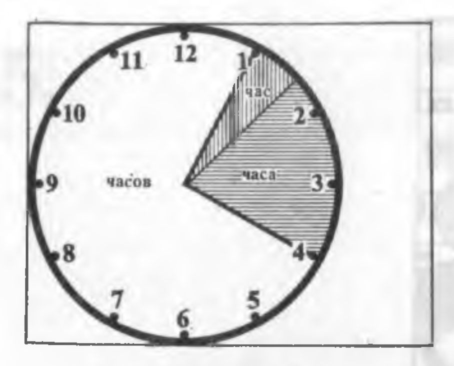
Таня: Мы можем опоздать. Из-за тебя.[8]
Андрей: Не сердись. Не опоздаем. Поедем на автобусе.
Таня: Нет, я на метро. Так быстрее. Ты вернёшься поздно?
Андрей: Часов в 7.
Таня: Приходи пораньше.[9]
Андрей: Хорошо. Идём.

Примечания

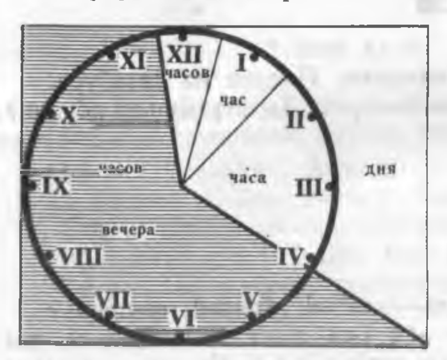
1. **умылась, оделась, причесалась**—washed, dressed, combed
Many Russian verbs end in **-ся** (**-сь** after a vowel); cf. мы учим**ся**—вы учите**сь**. They are conjugated as the corresponding verbs without **-ся** (cf. умыла—умылась, одела—оделась, умываю—умываюсь, одевают—одеваются, etc.) Some of the **-ся**-verbs used in this dialogue have the meaning of action upon oneself: умыться—to wash oneself, одеться—to dress oneself, but there are some with other meanings: ложиться—to go to bed, сердиться—to be angry, возвращаться—to return.
2. **Вставай** (get up)—the form of the 2nd person singular imperative; the plural form is встава**йте**. Other imperatives in this dialogue are сделай, передай, налей, не сердись, приходи.
3. **Который час?**—What's the time?
— Восемь час**ов**.—It's eight (o'clock).
— Половина девят**ого**.—It's half past eight.
— Пять минут одиннадцат**ого**.—It's five (minutes) past ten.
— Без десяти двенадцать.—It's ten (minutes) to twelve.

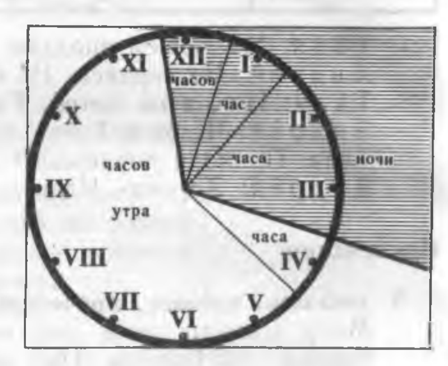
Note the use of **час, часа, часов** with numerals in time expressions (see the picture):

1 (один) час,
2, 3, 4 (два, три, четыре) часа,
5, 6, 7 (пять, шесть, семь, etc.) часов.



The next two pictures illustrate the use of **дня, ве́чера, но́чи, утра́** in the expressions of time:





(1) час **дня**—one o'clock p.m.
(5) пять часо́в **ве́чера**—five o'clock p.m.
(12) двена́дцать часо́в **но́чи**—midnight
(4) четы́ре часа́ **утра́**—four o'clock a.m.

The colloquial expressions часо́в в шесть, часа́ в два, etc. (at about 6, 2, etc. o'clock) do not indicate the exact time.

Cf: в шесть часо́в—at six (o'clock)
часо́в в шесть—(at) about six (o'clock)

Officially the 24 hour sistem is used:

12 часо́в дня = по́лдень
1 час дня = 13 часо́в
2 часа́ дня = 14 часо́в
3 часа́ дня = 15 часо́в
4 часа́ дня = 16 часо́в
5 часо́в ве́чера = 17 часо́в
6 часо́в ве́чера = 18 часо́в
7 часо́в ве́чера = 19 часо́в
8 часо́в ве́чера = 20 часо́в
9 часо́в ве́чера = 21 час
10 часо́в ве́чера = 22 часа́
11 часо́в ве́чера = 23 часа́
12 часо́в но́чи = 24 часа́ (по́лночь)

4. сде́лать заря́дку—to do setting up exercises

5. бутербро́д с колбасо́й (сыро́м)—(*Instr, f*)—sausage (cheese) sandwich; ко́фе с молоко́м (*Instr, m*)—coffee with milk

6. **Передай мне, пожалуйста, хлеб и масло.** — Pass me bread and butter, please.
The Russian word пожалуйста is used both in polite requests and in answers to these requests:
— Дай мне, пожалуйста, книгу. — Give me the book, please.
— Возьми, пожалуйста. — Here it is.
— Спасибо. — Thank you.
— Пожалуйста. — Not at all.

7. **Мне** (*Dat*) **нравится сыр.** — I like cheese.

8. **Из-за тебя.** — On your account.

9. **Приходи пораньше.** — Come (home) earlier.

Упражнения

I. Слушайте и повторяйте за диктором.

1. Утро, утром; вечер, вечером; восемь [вос'ьм'] часов.
2. Андрей спит. Он спит. Таня спит. Она спит.
Я не сплю. Ты не спишь. Он не спит. Она не спит. Мы не спим. Вы не спите. Они не спят.
Ты спишь? Андрей спит? Они спят?
Я хочу спать.
3. Таня встала [ф]. Она встала. Они встали. Они уже встали. Вставай! Вставай, Андрей!
4. Он умылся. Она умылась. Они умылись.
Он оделся. Она оделась. Они оделись.
Он причесался. Она причесалась. Они причесались.
Таня умылась, оделась и причесалась.
Андрей сделал зарядку, умылся, оделся, причесался и побрился.
5. Который час? Скоро восемь. Восемь часов.
6. Завтрак, за завтраком, завтракать, позавтракать.
Таня и Андрей завтракают. Они завтракают.
Не успеешь позавтракать.
7. Яичница [ий'шн'ицъ], кофе. Я буду есть яичницу.
Бутерброд с маслом, бутерброд с сыром, бутерброд с колбасой.
Тебе бутерброды с колбасой или с сыром?
8. Рыба. Вкусная рыба. Очень вкусная рыба.
Холодильник, в холодильнике. В холодильнике есть рыба.
9. Спасибо. Пожалуйста [пжалусть].
Хочу, не хочу. Спасибо, не хочу. Хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят.
10. Мне нравится сыр. Я люблю сыр. Мне нравится колбаса. Я люблю колбасу.
11. Андрей, передай мне, пожалуйста, хлеб.

Андре́й, переда́й мне, пожа́луйста, соль. Переда́й мне, пожа́луйста, хлеб и соль [хл'эпысол']. Бу́дешь пить ко́фе? Или чай? Нале́й мне, пожа́луйста, ко́фе.

II. Произноси́те пра́вильно предложе́ния. Следи́те за интона́цией.

1. — Кото́рый[2] час?
   — Полови́на девя́того [д'иэв'а́тъвъ].
   — Когда́[2] ты вернёшься?
   — Часо́в в шесть [ч'иэсо́ф ф-шэс'т'].

2. — Что[2] сего́дня на за́втрак?
   — Я́ичница и ко́фе.

3. Я́ичница[3]?
   Ко́фе[3] нали́ть?

III. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Кото́рый час? б) ... в) Во́семь часо́в ... г) ...
2. а) Кто уже́ встал? б) ... в) Та́ня уже́ вста́ла. г) ...
3. а) Кто ещё спит? б) ... в) Андре́й ещё спит. г) ...
4. а) Что де́лает Та́ня? б) ... в) Та́ня собира́ется на рабо́ту. Она́ умы́лась, оде́лась, причеса́лась и гото́вит за́втрак. г) ...
5. а) Что пригото́вила Та́ня на за́втрак? б) ... в) Та́ня пригото́вила я́ичницу и ко́фе. г) ...
6. а) Что бу́дет есть Та́ня? б) ... в) Та́ня бу́дет есть я́ичницу. г) ...
7. а) Что она́ бу́дет пить? б) ... в) Она́ бу́дет пить чай. г) ...
8. а) Что бу́дет есть Андре́й? б) ... в) Андре́й бу́дет есть бутербро́ды с сы́ром и колбасо́й. г) ...
9. а) Что он бу́дет пить? б) ... в) Он бу́дет пить ко́фе с молоко́м. г) ...
10. а) На чём пое́дет Та́ня? б) ... в) Та́ня пое́дет на метро́. г) ...
11. а) На чём пое́дет Андре́й? б) ... в) Андре́й пое́дет на авто́бусе. г) ...

IV. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня и Андре́й вста́ли, умы́лись, оде́лись и причеса́лись. Андре́й сде́лал заря́дку и побри́лся. Та́ня пригото́вила за́втрак. Андре́й ест бутербро́ды с сы́ром и колбасо́й и пьёт ко́фе с молоко́м. Та́ня ест я́ичницу и пьёт чай.

За́втрак зако́нчен. Та́ня и Андре́й одева́ются. Та́ня опа́здывает в университе́т. Она́ пое́дет на метро́, а Андре́й — на авто́бусе.

16.

СКО́РО ЭКЗА́МЕН!

Ве́чер. Та́ня и Андре́й сего́дня до́ма. Андре́й пришёл с рабо́ты и отдыха́ет. Та́ня занима́ется англи́йским.[1] У неё ско́ро экза́мен по англи́йскому языку́[2].

Та́ня: Я сего́дня так уста́ла. У нас бы́ли две ле́кции и практи́ческое заня́тие по англи́йскому языку́.

Андре́й: А тепе́рь тебе́ на́до отдохну́ть.[3] Пойдём в кино́[4] и́ли в теа́тр.

Та́ня: Не могу́. Ты же зна́ешь, что мне опя́ть на́до занима́ться англи́йским. Ско́ро экза́мен. Оста́лось так ма́ло вре́мени. А я хочу́ ещё повтори́ть весь уче́бник.



Андре́й: Хорошо́. Занима́йся[5]. Ты должна́ сдать экза́мен на «отли́чно».[6]

Та́ня: Постара́юсь. Но э́то так тру́дно.

Андре́й: Не волну́йся, сдашь. И полу́чишь «отли́чно». С твои́ми спосо́бностями!

Та́ня: Не сме́йся! Лу́чше помоги́ мне, пожа́луйста, перевести́ э́тот текст.

Андрей: Какой? Этот? С английского на русский?
Таня: Да.
Андрей: Но он же нетрудный. [7]
Таня: А я не знаю многих слов. [8]
Андрей: Сейчас найдём их в словаре, [9] и ты легко переведёшь текст.

Примечания

1. **Заниматься** (+ *Instr.*) **английским, русским (языком)**—to study English (Russian)
2. **Экзамен по** (+ *Dat*) **английскому языку** (химии, физике, истории, географии, математике, etc.)—an exam in English (Chemistry, Physics, History, Geography, Mathematics, etc.) Note also: практическое занятие по (+ *Dat*) английскому языку, семинар по философии, etc.
3. **Тебе** (*Dat*) **надо отдохнуть.**—You need a rest.
   Мне надо заниматься английским.—I must study English.
4. **Пойдём в кино.**—Let's go to the cinema.
   Пойдём в кино?—Shall we go to the cinema?
5. Note the imperatives (повелительное наклонение) used in the dialogue.
   Занимайся!—Study! (Work!)
   Не волнуйся!—Do not worry!
   Не смейся!—Do not laugh!
   Помоги мне!—Help me!
   Множественное число: Занимайтесь! Не волнуйтесь! Не смейтесь! Помогите!
6. **Сдать экзамен на «отлично»**—to get an excellent mark in an exam. In Soviet schools and colleges the following system of grading is adopted:
   The highest grade is
   5—пять, пятёрка (*или* отлично)
   4—четыре, четвёрка (*или* хорошо)
   3—три, тройка (*или* удовлетворительно)
   2—два, двойка (*или* неудовлетворительно)
   1—единица (practically not used)
7. **Но он же нетрудный.**—But it is not difficult.
   The particle **же** is used here for emphasis. It is always unstressed and fused with the previous word.
8. **Я не знаю многих слов.** (*Gen, pl*)—I don't know many words. Genitive is usually used after transitive verbs with the negative particle **не**.
   Cf: Я знаю **эти** слова. (*Acc, pl*)
   Я **не** знаю **этих** слов. (*Gen, pl*)
9. **Сейчас найдём их в словаре.** We shall find them in the dictionary now.

Упражнения

I. Слушайте и повторяйте за диктором.

1. Ве́чер, ве́чером, вчера́, вчера́ ве́чером, сего́дня, сего́дня ве́чером.
2. Ле́кция, ле́кции. Заня́тие, практи́ческое заня́тие, практи́ческое заня́тие по англи́йскому языку́. У нас бы́ли две ле́кции и практи́ческое заня́тие по англи́йскому языку́.
3. Занима́йся, занима́ться, на́до занима́ться, на́до занима́ться англи́йским. А мне опя́ть на́до занима́ться англи́йским.
4. **Занима́ться:**

я занима́юсь	мы занима́емся
ты занима́ешься	вы занима́етесь
он (она́) занима́ется	они́ занима́ются

5. Та́ня занима́ется англи́йским.
6. Экза́мен, экза́мены, сдать экза́мен, сдать экза́мен на «отли́чно» (на пять, на «пятёрку»).
   Я до́лжен, я должна́, ты до́лжен, ты должна́, он до́лжен, она́ должна́, мы (вы, они́) должны́.
7. **Сдать экза́мен** / **Сдава́ть экза́мен**

я сдам экза́мен	я сдаю́ экза́мен
ты сдашь экза́мен	ты сдаёшь экза́мен
он (она́) сдаст экза́мен	он (она́) сдаёт экза́мен
мы сдади́м экза́мен	мы сдаём экза́мен
вы сдади́те экза́мен	вы сдаёте экза́мен
они́ сдаду́т экза́мен	они́ сдаю́т экза́мен

8. **Получи́ть «отли́чно»:**

я получу́ «отли́чно»	мы полу́чим «отли́чно»
ты полу́чишь «отли́чно»	вы полу́чите «отли́чно»
он (она́) полу́чит «отли́чно»	они́ полу́чат «отли́чно»

9. Спосо́бность, спосо́бности, с твои́ми спосо́бностями.
10. **Смея́ться:**

я смею́сь	мы смеёмся
ты смеёшься	вы смеётесь
он (она́) смеётся	они́ смею́тся

    Не сме́йся!
11. **Перевести́:**

я переведу́	мы переведём
ты переведёшь	вы переведёте
он (она́) переведёт	они́ переведу́т

    Переводи́ть:

я перевожу́	мы перево́дим
ты перево́дишь	вы перево́дите
он (она́) перево́дит	они́ перево́дят

Переводи́ть с англи́йского на ру́сский, переводи́ть с ру́сского на англи́йский. Ты легко́ переведёшь текст.

12. **Повтори́ть** — я повторю́, ты повтори́шь, он (она́) повтори́т, мы повтори́м, вы повтори́те, они́ повторя́т

Повторя́ть — я повторя́ю, ты повторя́ешь, он (она́) повторя́ет, мы повторя́ем, вы повторя́ете, они́ повторя́ют

Я хочу́ повтори́ть весь уче́бник.
Слу́шайте и повторя́йте. Повторя́йте за ди́ктором.

13. Занима́йся! Занима́йтесь! Не волну́йся! Не волну́йтесь! Не сме́йся! Не сме́йтесь!

14. Практи́ческий (*m*), практи́ческая (*f*), практи́ческое (*n*), практи́ческие (*pl*).
Англи́йский, англи́йская, англи́йское, англи́йские.
Лёгкий [л’о́хк’ии], лёгкая, лёгкое, лёгкие.
Нелёгкий, нелёгкая, нелёгкое, нелёгкие.
Тру́дный, тру́дная, тру́дное, тру́дные.
Нетру́дный, нетру́дная, нетру́дное, нетру́дные.

II. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Где сего́дня Та́ня и Андре́й? б) ... в) Та́ня и Андре́й сего́дня до́ма. г) ...
2. а) Что де́лает Андре́й? б) ... в) Андре́й пришёл с рабо́ты и отдыха́ет. г) ...
3. а) А что де́лает Та́ня? б) ... в) Та́ня занима́ется англи́йским. г) ...
4. а) Како́й экза́мен ско́ро бу́дет у Та́ни? б) ... в) У Та́ни ско́ро бу́дет экза́мен по англи́йскому языку́. г) ...
5. а) Каку́ю оце́нку хо́чет получи́ть Та́ня? б) ... в) Та́ня хо́чет получи́ть «отли́чно». г) ...
6. а) Како́й текст перево́дит Та́ня? б) ... в) Та́ня перево́дит текст с англи́йского на ру́сский. г) ...
7. а) Кто помога́ет Та́не переводи́ть текст? б) ... в) Андре́й помога́ет Та́не переводи́ть текст. г) ...

III. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня и Андре́й до́ма. Андре́й пришёл с рабо́ты и отдыха́ет. Та́ня занима́ется. У неё ско́ро экза́мен по англи́йскому языку́. Та́ня хо́чет сдать экза́мен на «отли́чно». Андре́й помога́ет ей переводи́ть текст с англи́йского языка́ на ру́сский.

17.



ИДЁМ НА КАТО́К!

Андре́й предлага́ет Та́не пойти́ на като́к. Та́ня не хо́чет идти́, потому́ что у неё ско́ро экза́мен, но пото́м соглаша́ется.

Андре́й: Ты о́чень мно́го занима́ешься, Та́ня. Это хорошо́, но на́до и отдохну́ть. У тебя́ уста́лый вид.[1]
Та́ня: Нет, я бу́ду занима́ться.
Андре́й: А мо́жет быть, на сего́дня хва́тит?[2] Зна́ешь что? Идём на като́к!
Та́ня: А экза́мен?[3]
Андре́й: Сдашь ты свой экза́мен! Гла́вное[4] — не бо́йся! А сейча́с идём.
Та́ня: Хорошо́. Идём. Но е́сли я не получу́ «отли́чно», я никогда́ бо́льше не бу́ду тебя́ слу́шать.[5]
Андре́й: А е́сли ты полу́чишь «отли́чно», ты всегда́ бу́дешь меня́ слу́шать. Договори́лись?[6]
Та́ня: Договори́лись.
Андре́й: Ну, собира́йся скоре́е. Где мой спорти́вный костю́м?
Та́ня: Поищи́, пожа́луйста, в шкафу́.
Андре́й: Вот он, нашёл.
Та́ня: Одева́йся тепло́. Сего́дня моро́з.

НА КАТКЕ́

Андре́й: Ух, и моро́з! И снег идёт.[7] Краси́во как![8] Настоя́щая ру́сская зима́.
Та́ня: Но тебе́, наве́рное, хо́лодно.[9] У тебя́ уже́ покрасне́ли нос и у́ши.
Андре́й: Ничего́. Сейча́с бу́дет тепло́. Пое́хали!
Та́ня: Нет, нет, не спеши́. Держи́ меня́! Я же упаду́!
Андре́й: Не упадёшь. Держи́сь за мою́ ру́ку. Пое́хали.
Та́ня: Как хорошо́!
Андре́й: Вот ви́дишь. А ты не хоте́ла идти́.
Та́ня: Смотри́, это же Ми́ша!



Андре́й: Ну да, Ми́ша. Ми́ша, здра́вствуй!
Ми́ша: А-а-а, Та́ня и Андре́й! Приве́т![10] Вот так встре́ча!
Андре́й: Давно́ мы тебя́ не ви́дели.
Ми́ша: Давно́. И где встре́тились! На катке́!
Андре́й: Как дела́,[11] Ми́ша?
Ми́ша: Спаси́бо, всё в поря́дке.[12] А как вы пожива́ете?[13]
Андре́й: Отли́чно. У Та́ни ско́ро экза́мен по англи́йскому языку́.
Ми́ша: Жела́ю успе́ха![14]
Та́ня: Спаси́бо.
Андре́й: Пое́хали. Стоя́ть хо́лодно.

Примечания

1. **У тебя́ уста́лый вид.** — You look tired. Ты уста́ла. — You are tired.
2. **на сего́дня хва́тит** — that will do for today
3. **А экза́мен?** — And what about my exam?
4. **гла́вное** — the main thing
5. Note the use of the Future Tense in both clauses of the following Russian Conditional sentences and compare them with the English sentences:

1. Если я не **получу́** «отли́чно», я никогда́ **не бу́ду** тебя́ **слу́шать.**	If I **don't get** an excellent mark, I **shall** never **follow** your advice.
2. Если ты **полу́чишь** «отли́чно», ты всегда́ **бу́дешь** меня́ **слу́шать.**	If you **get** an excellent mark, you **will** always **follow** my advice.

6. **Договори́лись?** — Is it agreed upon?
7. **Снег идёт.** — It is snowing.
   Дождь идёт. — It is raining.

8. **Краси́во как!** — How beautiful!
Here the inversion (Как краси́во!) adds emotional colouring to the sentence.
9. **Тебе́, (*Dat*) наве́рное, хо́лодно.** — You seem to be cold.
Андре́ю (*Dat*) хо́лодно. — Andrei is cold.
10. **Приве́т!** — an informal greeting used mostly by young people, students, etc.
11. **Как дела́?** — How are you getting on?
12. **Всё в поря́дке.** — Everything is all right.
13. **А как вы пожива́ете?** — And how are you?
14. **Жела́ю успе́ха.** — I wish you success.

Упражнения

I. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором.

1. Отдохну́ть [ʌдʌхну́т'], на́до отдохну́ть. Но на́до и отдохну́ть.

2. **Предлага́ть:**

я предлага́ю	мы предлага́ем
ты предлага́ешь	вы предлага́ете
он (она́) предлага́ет	они́ предлага́ют

3. **Соглаша́ться:**

я соглаша́юсь	мы соглаша́емся
ты соглаша́ешься	вы соглаша́етесь
он (она́) соглаша́ется	они́ соглаша́ются

4. **Собира́ться:**

я собира́юсь	мы собира́емся
ты собира́ешься	вы собира́етесь
он (она́) собира́ется	они́ собира́ются

5. **Идти́:**

я иду́	мы идём
ты идёшь	вы идёте
он (она́) идёт	они́ иду́т

Дождь идёт. Снег идёт.

6. Встре́титься. И где встре́тились? Они́ встре́тились на катке́.
Встре́ча. Вот так встре́ча.

7. Пожива́ет, пожива́ете.
— Как он пожива́ет?
— Спаси́бо. Хорошо́. А как вы пожива́ете?
— Отли́чно.

8. Идём! Найди́! Держи́! Пое́хали!
Ищи́. Не бо́йся. Не спеши́.
Собира́йся. Одева́йся тепло́.
Держи́сь за мою́ ру́ку.

9. **Ката́ться:**

я ката́юсь	мы ката́емся
ты ката́ешься	вы ката́етесь
он (она́) ката́ется	они́ ката́ются

Като́к, на катке́, ката́ться на конька́х, ката́ется на конька́х. Андре́й хорошо́ ката́ется на конька́х. Ми́ша хорошо́ ката́ется на конька́х. Та́ня пло́хо ката́ется на конька́х.

II. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Идём[2а]! Идём[3]?
   Идём[2а] на като́к! Идём на като́к[3]?
2. Сдашь[2а] ты свой экза́мен! Сдашь[3] ты свой экза́мен?
3. Тебе́ не на́до[2а] сдава́ть экза́мен! Тебе́ не на́до[3] сдава́ть экза́мен?
4. А экзамен[4]? А английский[4]? А каток[4]?
   А мой костюм[4]? А мой спорти́вный костюм[4]?
5. Когда[2] экза́мен? А экзамен[4]?
   Когда[2] англи́йский? А английский[4]?
   Где[2] като́к? А като́к[4]?
   Где[2] мой спорти́вный костю́м? А мой спорти́вный костю́м[4]?
6. Главное[3] — не бо́йся[1].
7. Если я не получу́ «отлично»[3], я никогда[1] не бу́ду тебя́ слу́шать. Если я не получу́ «отлично»[4], я никогда[1] не бу́ду тебя́ слу́шать.
8. Если ты полу́чишь «отлично»[3], ты всегда[1] бу́дешь меня́ слу́шать.
   Если ты полу́чишь «отлично»[4], ты всегда[1] бу́дешь меня́ слу́шать.

III. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т.

1. а) Что предлага́ет Та́не Андре́й? б) ... в) Андре́й предлага́ет Та́не пойти́ на като́к. г) ...
2. а) Почему́ Та́ня не хо́чет пойти́ на като́к? б) ... в) Потому́ что у неё ско́ро экза́мен. г) ...
3. а) Что и́щет Андре́й? б) ... в) Андре́й и́щет свой спорти́вный костю́м. г) ...
4. а) Кака́я сего́дня пого́да? б) ... в) Сего́дня моро́з. г) ...

5. Кого́ встре́тили Та́ня и Андре́й на катке́? б) ... в) На катке́ Та́ня и Андре́й встре́тили Ми́шу. г) ...
6. а) Кто бои́тся упа́сть? б) ... в) Та́ня бои́тся упа́сть. г) ...
7. а) Кто хорошо́ ката́ется на конька́х? б) ... в) Андре́й и Ми́ша хорошо́ ката́ются на конька́х. г) ...

IV. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Как[5] хорошо́! Како́й[5] моро́з!
2. Как[5] сего́дня тепло́!
3. Жела́ю[2а] успе́ха!
4. И где[2а] встре́тились!
5. Приве́т[2а]!
6. Отли́чно[2а]!
7. Ми́ша[2а], здра́вствуй[2а]!

V. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайге и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня и Андре́й пришли́ на като́к. Андре́й о́чень хорошо́ ката́ется на конька́х, а Та́ня пло́хо. Она́ бои́тся упа́сть. Та́ня и Андре́й ката́ются вме́сте. На катке́ они́ встре́тили Ми́шу. Они́ давно́ его́ не ви́дели. Андре́й говори́т Ми́ше, что у Та́ни ско́ро экза́мен по англи́йскому языку́. Ми́ша жела́ет Та́не успе́ха.

18.

В МАГАЗИ́НЕ

Та́ня пришла́ в ГУМ. Ей на́до купи́ть Андре́ю руба́шку. Она́ стои́т у прила́вка и разгова́ривает с продавцо́м.

Та́ня: Покажи́те, пожа́луйста, мужску́ю руба́шку. Разме́р 41 (со́рок пе́рвый).



Продаве́ц: Како́го цве́та? Бе́лую?
Та́ня: Тёмную, пожа́луйста.
Продаве́ц: Посмотри́те вот э́ту.
Та́ня: Нет, э́та мне не нра́вится. Покажи́те, пожа́луйста, другу́ю.
Продаве́ц: Э́ту? Се́рую?
Та́ня: Да. Ско́лько она́ сто́ит? [1]
Продаве́ц: Шесть рубле́й пятьдеся́т копе́ек.
Та́ня: Я возьму́ её.
Продаве́ц: Плати́те в ка́ссу.
Та́ня: А где ка́сса, скажи́те, пожа́луйста?
Продаве́ц: Напра́во.

Та́ня: Пожа́луйста, вот чек. [2]
Продаве́ц: Получи́те [3] (*даёт руба́шку*).
Та́ня: Спаси́бо. Скажи́те, пожа́луйста, а где «Парфюме́рия»? [4]
Продаве́ц: На второ́м этаже́. [5] Подними́тесь по ле́стнице и нале́во.

Таня: Спасибо.

В отделе «Парфюмерия» Таня купила мыло и зубную пасту. Потом она идёт в «Гастроном»[6]. Ей надо купить сыр, масло и колбасу.

Таня: Товарищ продавец[7], «Российский» сыр[8] свежий?
Продавец: Да, свежий.
Таня: Дайте, пожалуйста, триста граммов.[9]
Продавец: Пожалуйста. Ещё что-нибудь?
Таня: Двести граммов масла и полкило[10] колбасы.
Продавец: Какой?
Таня: Копчёной.[11]
Продавец: Платите три рубля двенадцать копеек.[12]

СОВЕТСКИЕ ДЕНЬГИ

В Советском Союзе в обращении находится[13] несколько бумажных и металлических денежных знаков. Бумажные денежные знаки: один рубль, три рубля, пять рублей, десять рублей, двадцать пять рублей, пятьдесят рублей, сто рублей.
Металлические знаки (монеты): одна копейка, две копейки, три копейки, пять копеек, десять копеек, пятнадцать копеек, двадцать копеек, пятьдесят копеек, один рубль.
В рубле сто копеек.[14]
Если вы захотите выпить стакан сладкой газированной воды из автомата, вы должны опустить в автомат монету в три копейки.
Если вы едете в троллейбусе без кондуктора, вы должны опустить четыре копейки в кассу и оторвать себе билет. Стоимость проезда[15] в автобусе — пять копеек.
Для проезда в метро надо опустить в автомат также пять копеек и можно ехать в любом направлении на любое расстояние.
Для телефона-автомата нужны две копейки или две монеты по одной копейке.



Примечания

1. **Сколько она стоит?** — How much is it?
2. **чек** — sales check
3. **Получите.** — (here) Here you are.
4. **«Парфюмерия»** — «Perfumery» department
5. **На втором этаже.** — On the first floor.
   На первом этаже. — On the ground floor.
6. **«Гастроном»** — food store
7. **товарищ продавец** — a form of addressing a salesman, a saleswoman, a salesgirl.
   Товарищ продавец, покажите, пожалуйста, мужскую рубашку.
   Товарищ продавец, сыр свежий?
8. **«Российский» сыр** — a brand of cheese
9. **300 граммов**; 300 грамм — colloquial for граммов
10. **полкило** — colloquial for полкилограмма = 500 г — half a kilo
11. **копчёная колбаса** — smoked sausage
12. The use of **рубль** 'rouble' and **копейка** 'kopeck' with numerals:
    (1) одна копейка
    (2-4) две, три, четыре копейк**и**
    (5-20) пять, шесть ... двадцать копе**ек**
    (21) двадцать одна копейк**а**
    (22-24) двадцать две ... двадцать четыре копейк**и**
    (25-30) двадцать пять ... тридцать копе**ек**

    (1) один рубль
    (2-4) два ... четыре рубл**я**
    (5-20) пять ... двадцать рубл**ей**
    (21) двадцать один рубль
    (22-24) двадцать два ... двадцать четыре рубл**я**
    (25-30) двадцать пять .... тридцать рубл**ей**
13. Находится в обращении — is in circulation
14. В рубле 100 копеек. — There are 100 kopecks in a rouble.
15. Стоимость проезда — fare

Упражнения

I. Слушайте и повторяйте за диктором.

1. Скажите, пожалуйста; покажите, пожалуйста; получите, пожалуйста...
2. Рубашка, мужская рубашка.
   Покажите, пожалуйста, мужскую рубашку.
3. Шесть, шесть рублей, пять, пятьдесят [п'ьд'иэс'ат], пятьдесят рублей, копейка, пятьдесят копеек.
   — Сколько стоит рубашка?
   — Шесть рублей пятьдесят копеек.

Три, три рубля́, двена́дцать [дв'и^{э}на́ц̅ът'] копе́ек.
Три рубля́ двена́дцать копе́ек.

4. **Количественные числи́тельные (Cardinal Numerals)**

(1) оди́н	(11) оди́ннадцать [ʌд'и́нъц̅ът']
(2) два	(12) двена́дцать [дв'и^{э}на́ц̅ът']
(3) три	(13) трина́дцать [тр'ина́ц̅ът']
(4) четы́ре	(14) четы́рнадцать [ч'и^{э}ты́рнъц̅ът']
(5) пять	(15) пятна́дцать [п'и^{э}тна́ц̅ът']
(6) шесть	(16) шестна́дцать [шы^{э}сна́ц̅ът']
(7) семь	(17) семна́дцать [с'и^{э}мна́ц̅ът']
(8) во́семь	(18) восемна́дцать [въс'и^{э}мна́ц̅ът']
(9) де́вять	(19) девятна́дцать [д'ьв'и^{э}тна́ц̅ът']
(10) де́сять	
(30) три́дцать [тр'и́ц̅ът']	(20) два́дцать [два́ц̅ът']
(40) со́рок [со́рък]	(70) се́мьдесят [с'э́м'д'ьс'ьт]
	(80) во́семьдесят [во́с'ьм'д'ьс'ьт]
(50) пятьдеся́т [п'ьд̅'и^{э}с'а́т]	(90) девяно́сто [д'ьв'и^{э}но́стъ]
(60) шестьдеся́т [шъз'д'и^{э}с'а́т]	(100) сто [сто]

5.

одна́ копе́йка	оди́н рубль
две копе́йки	два рубля́
три копе́йки	три рубля́
четы́ре копе́йки	четы́ре рубля́
пять копе́ек	пять рубле́й
шесть копе́ек	шесть рубле́й
семь копе́ек	семь рубле́й
во́семь копе́ек	во́семь рубле́й
де́вять копе́ек	де́вять рубле́й
де́сять копе́ек	де́сять рубле́й
оди́ннадцать копе́ек	оди́ннадцать рубле́й
двена́дцать копе́ек	двена́дцать рубле́й
трина́дцать копе́ек	трина́дцать рубле́й
четы́рнадцать копе́ек	четы́рнадцать рубле́й
пятна́дцать копе́ек	пятна́дцать рубле́й
шестна́дцать копе́ек	шестна́дцать рубле́й
семна́дцать копе́ек	семна́дцать рубле́й
восемна́дцать копе́ек	восемна́дцать рубле́й
девятна́дцать копе́ек	девятна́дцать рубле́й
два́дцать копе́ек	два́дцать рубле́й

6. **Поря́дковые числи́тельные (Ordinal Numerals)**

	m	*f*	*n*	*pl*
1.	пе́рв**ый** [ыи]	пе́рв**ая** [ъиъ]	пе́рв**ое** [ъиъ]	пе́рв**ые** [ыи]
2.	втор**о́й**	втор**а́я** [а́иъ]	втор**о́е** [о́иъ]	втор**ы́е** [ыи]
3.	тре́т**ий**	тре́т**ья**	тре́т**ье**	тре́т**ьи**
4.	четвёрт**ый**	четвёрт**ая**	четвёрт**ое**	четвёрт**ые**
5.	пя́т**ый**	пя́т**ая**	пя́т**ое**	пя́т**ые**

6. шест**о́й**	шест**а́я**	шест**о́е**	шест**ы́е**
7. седьм**о́й**	седьм**а́я**	седьм**о́е**	седьм**ы́е**
8. восьм**о́й**	восьм**а́я**	восьм**о́е**	восьм**ы́е**
9. девя́т**ый**	девя́т**ая**	девя́т**ое**	девя́т**ые**
10. деся́т**ый**	деся́т**ая**	деся́т**ое**	деся́т**ые**
11. оди́ннадцат**ый**	оди́ннадцат**ая**	оди́ннадцат**ое**	оди́ннадцат**ые**
12. двена́дцат**ый**	двена́дцат**ая**	двена́дцат**ое**	двена́дцат**ые**
13. трина́дцат**ый**	трина́дцат**ая**	трина́дцат**ое**	трина́дцат**ые**
14. четы́рнадца-т**ый**	четы́рнадцат**ая**	четы́рнадцат**ое**	четы́рнадца-т**ые**
15. пятна́дцат**ый**	пятна́дцат**ая**	пятна́дцат**ое**	пятна́дцат**ые**
16. шестна́дцат**ый**	шестна́дцат**ая**	шестна́дцат**ое**	шестна́дцат**ые**
17. семна́дцат**ый**	семна́дцат**ая**	семна́дцат**ое**	семна́дцат**ые**
18. восемна́дцат**ый**	восемна́дцат**ая**	восемна́дцат**ое**	восемна́дцат**ые**
19. девятна́дцат**ый**	девятна́дцат**ая**	девятна́дцат**ое**	девятна́дцат**ые**
20. двадца́т**ый**	двадца́т**ая**	двадца́т**ое**	двадца́т**ые**

7. Цвет, цве́та. Како́го цве́та? Руба́шку како́го цве́та? Бе́лую? Се́рую? Тёмную?

8. Ско́лько? Ско́лько сто́ит? Ско́лько сто́ит э́та руба́шка? Ско́лько она́ сто́ит?

9. Эта́ж, пе́рвый эта́ж, на пе́рвом этаже́, на второ́м этаже́, на тре́тьем этаже́, на деся́том этаже́.

10. Поднима́ться, поднима́ться по ле́стнице, поднима́ться на второ́й эта́ж.
Спуска́ться, спуска́ться по ле́стнице, спуска́ться на пе́рвый эта́ж.
Спусти́тесь по ле́стнице.
Подними́тесь по ле́стнице.

11. Три́ста гра́ммов, две́сти гра́ммов, три́ста гра́ммов сы́ру, две́сти гра́ммов ма́сла, полкило́ колбасы́.

12. Мы́ло, зубна́я па́ста, сыр, ма́сло, колбаса́.
Све́жий сыр. «Росси́йский» сыр. Копчёная колбаса́.

II. а) Слушайте и повторяйте за диктором. б) Читайте и следите за интонацией

1 Та́ня пришла́ в **ГУМ**[1].

— **Та́ня**[3] пришла́ в ГУМ?
— Да, Та́ня.

— Та́ня **пришла́**[3] в ГУМ?
— Да, пришла́.

— Та́ня пришла́ в **ГУМ**[3]?
— Да, в ГУМ.

2. Э́ту[3]? Се́рую[2]? Ско́лько[2] она́ сто́ит?

3. А где[1] касса? А где касса[2]? А касса[4]?

А где[1] «Галантере́я»? А где «Галантерея[2]»? А «Галантерея[4]»?

Скажи́те, пожа́луйста, а где «Галантерея[2]?...

III. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопрос во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя. г) Повторя́йте правильный ответ во вре́мя па́узы.

1. а) Куда́ пришла́ Та́ня? б) ... в) Та́ня пришла́ в ГУМ. г) ...
2. а) Что хо́чет купи́ть Та́ня? б) ... в) Та́ня хо́чет купи́ть Андре́ю руба́шку. г) ...
3. а) Како́го цве́та руба́шку купи́ла Та́ня? б) ... в) Та́ня купи́ла се́рую руба́шку. г) ...
4. а) Ско́лько сто́ит руба́шка? б) ... в) Руба́шка сто́ит шесть рубле́й пятьдеся́т копе́ек. г) ...
5. а) Где отде́л «Парфюме́рия»? б) ... в) Отде́л «Парфюме́рия» на второ́м этаже́. г) ...
6. а) Что купи́ла Та́ня в отде́ле «Парфюме́рия»? б) ... в) В отде́ле «Парфюме́рия» Та́ня купи́ла мы́ло и зубну́ю па́сту. г) ...
7. а) Что купи́ла Та́ня в «Гастроно́ме»? б) ... в) В «Гастроно́ме» Та́ня купи́ла «Росси́йский» сыр, ма́сло и копчёную колбасу́. г) ...

IV. а) Слу́шайте диало́г. б) Чита́йте его́. в) Слу́шайте и учи́те его́.

— Ско́лько цвето́в вы зна́ете?
— Мно́го.
— Назови́те их, пожа́луйста.
— Бе́лый, чёрный, кра́сный, ро́зовый, си́ний, голубо́й, се́рый, зелёный, жёлтый, кори́чневый, ора́нжевый.
— Како́й ваш люби́мый цвет?
— Голубо́й. А ваш?
— Кра́сный.
— Како́го цве́та лимо́н?
— Жёлтого.

V. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Если вы захоти́те вы́пить стака́н газиро́ванной воды[3] из автома́та, | вы должны́ опусти́ть в автома́т монету[1] в три копе́йки.
Если вы захоти́те вы́пить стака́н газиро́ванной воды[4] из автома́та, | вы должны́ опусти́ть в автома́т монету[1] в три копе́йки.
2. Если вы е́дете в тролле́йбусе без[3] конду́ктора, | вы должны́ опусти́ть четы́ре копе́йки в кассу[3] | и оторва́ть себе́ билет[1].
Если вы е́дете в тролле́йбусе без кондуктора[4], | вы должны́ опусти́ть четы́ре копейки[4] в ка́ссу | и оторва́ть себе́ билет[1].

Если вы хоти́те е́хать на метро́,[3] | вы должны́ опусти́ть в автома́т[1] пять копеек.

Если вы хоти́те е́хать на метро́,[4] | вы должны́ опусти́ть в автома́т[1] пять копеек.

VI. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расскажи́те текст.

Та́ня пришла́ в ГУМ. Ей на́до купи́ть Андре́ю руба́шку. Она́ посмотре́ла не́сколько руба́шек. Ей понра́вилась се́рая руба́шка. Она́ купи́ла её. Пото́м она́ подняла́сь на второ́й эта́ж и купи́ла мы́ло и зубну́ю па́сту. В «Гастроно́ме» Та́ня купи́ла 300 гра́ммов «Росси́йского» сы́ра, 200 гра́ммов ма́сла и полкило́ копчёной колбасы́.

19.

В КАФЕ́

Таня сдала́ экза́мен по англи́йскому языку́. Она́ получи́ла «отли́чно». По́сле экза́мена она́ встре́тилась с Андре́ем, и они́ реши́ли пойти́ в кафе́.

Андре́й: Ся́дем за тот сто́лик, у окна́. Он свобо́дный.
Та́ня: Согла́сна.
Андре́й: Что мы зака́жем, Та́нечка?
Та́ня: Я не хочу́ есть. Я вы́пила бы [1] чёрного ко́фе с пиро́жным.
Андре́й: А я голо́дный.
Та́ня: Вот меню́ [2].
Андре́й: Посмо́трим, что у них сего́дня есть. Сала́т, ры́ба, шни́цель, бифште́кс с яйцо́м, шашлы́к [3], цыпля́та...
Та́ня: Вот официа́нт.



Официа́нт: Слу́шаю вас!
Андре́й: Пожа́луйста, сала́т, бифште́кс с яйцо́м и два ко́фе с пиро́жными.
Та́ня: Возьми́ мне ещё моро́женое.
Андре́й: И моро́женое.

Официант: Салат, бифштекс с яйцом, два кофе с пирожными и мороженое. Всё?
Андрей: Да, всё. Спасибо.
Таня: Здесь уютно.
Андрей: Мне тоже здесь очень нравится.

СТОЛОВАЯ

Студенты, которые живут в общежитии, завтракают, обедают и ужинают в студенческой столовой или в буфете. В буфете можно быстро позавтракать. На завтрак можно взять салат, бутерброды с сыром, с колбасой или с ветчиной, кофе, чай, сметану или кефир.

В столовой есть горячие блюда: суп, щи, борщ, жареное мясо и рыба,[4] яичница, сосиски, каша.

Обед состоит обычно из[5] трёх блюд: первого (суп, борщ или щи), второго (котлеты, бифштекс, тушёное мясо, жареная рыба, жареная курица или овощное блюдо[6]) и десерт (компот, кисель, сок, фрукты). В столовой самообслуживание[7], поэтому студенты тратят на обед 15-20 минут.[8]

На ужин можно взять пельмени[9] или сосиски, молоко или кефир.

Примечания

1. **Я выпила бы**—I would like to have
   The Russian Substantive is formed by adding the particle бы to the past forms of the verb.
2. **Вот меню.**—Here is a menu-card.
3. **шашлык**—pieces of mutton roasted on a spit
4. **жареное мясо** (*n*)—fried meat
   жареная курица (*f*) fried chicken
   жареная рыба—fried fish
   тушёное мясо—stewed meat
5. **Обед состоит обычно из...** Dinner usually consists of...
6. **овощное блюдо** (*n*)—vegetable dish
7. **самообслуживание**—self service
8. **студенты тратят на обед 15-20 минут**—it takes the students 15-20 minutes to have their dinner
9. **пельмени**—ravioli

Упражнения

I. Слушайте и повторяйте за диктором.

1. Выпить, выпил, выпила, выпили.
   Я выпила бы чёрного кофе с пирожным.

2. Сала́т, ры́ба, шни́цель, бифште́кс с яйцо́м, шашлы́к, цыпля́та, пиро́жное, моро́женое.
Пожа́луйста, сала́т, бифште́кс с яйцо́м, два ко́фе с пиро́жными и моро́женое.

3. Нра́вится [ц̄], мне нра́вится, ую́тно.
Здесь ую́тно. Мне то́же здесь о́чень нра́вится.

4. **Взять:**

я возьму́	мы возьмём
ты возьмёшь	вы возьмёте
он (она́) возьмёт	они́ возьму́т

Возьми́ мне ещё моро́женое.

5. **За́втракать** (несов. вид):	**Поза́втракать** (сов. вид):
я за́втракаю	я поза́втракаю
ты за́втракаешь	ты поза́втракаешь
он (она́) за́втракает	он (она́) поза́втракает
мы за́втракаем	мы поза́втракаем
вы за́втракаете	вы поза́втракаете
они́ за́втракают	они́ поза́втракают

6. **Обе́дать** (несов. вид):	**Пообе́дать** (сов. вид):
я обе́даю	я пообе́даю
ты обе́даешь	ты пообе́даешь
он (она́) обе́дает	он (она́) пообе́дает
мы обе́даем	мы пообе́даем
вы обе́даете	вы пообе́даете
они́ обе́дают	они́ пообе́дают

7. **У́жинать** (несов. вид):	**Поу́жинать** (сов. вид):
я у́жинаю	я поу́жинаю
ты у́жинаешь	ты поу́жинаешь
он (она́) у́жинает	он (она́) поу́жинает
мы у́жинаем	мы поу́жинаем
вы у́жинаете	вы поу́жинаете
они́ у́жинают	они́ поу́жинают

II. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией.

1. Что[2] мы зака́жем?
Что[2] у них есть сего́дня?

2. Моро́женое возьмём[3]?
Пиро́жное возьмём[3]?

3. Слу́шаю[2а] Вас!
Спаси́бо[2а]!

III. а) Слу́шайте предложе́ние. б) Во вре́мя па́узы задава́йте вопро́с по образцу́.

Образе́ц:

а) Ди́ктор: **Та́ня и Андре́й** пришли́ в кафе́.

б) Студе́нт: Та́ня и Андре́й пришли́ в кафе́?

1. **Та́ня** не хо́чет есть.
2. **Та́ня** хо́чет чёрного кофе с пиро́жным.
3. **Андре́й** голодный.
4. **Они́** беру́т сала́т, бифште́кс с яйцо́м, ко́фе с пиро́жными и мороженое.

IV. а) Слу́шайте вопро́с. б) Повторя́йте вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте отве́т на вопро́с. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т на вопро́с.

1. а) **Та́ня** не хо́чет есть? б) ...? в) Да, Та́ня. г) ...
2. а) **Та́ня и Андрей** пришли́ в кафе́? б) ...? в) Да, Та́ня и Андре́й. г) ...
3. а) **Андрей** голо́дный? б) ...? в) Да, Андре́й. г) ...
4. а) **Они** беру́т сала́т, бифште́кс с яйцо́м, ко́фе с пиро́жными и моро́женое? б) ...? в) Да, они́. г) ...
5. а) **Таня** хо́чет взять сала́т и бифште́кс с яйцо́м? б) ...? в) Нет, не Та́ня. г) ...
6. **Андрей** хо́чет взять моро́женое? б) ...? в) Нет, не Андре́й. г) ...
7. а) **Таня** голо́дная? б) ...? в) Нет, не Та́ня, г) ...

V. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Запо́мните все вариа́нты кра́тких отве́тов с «нет».

1. **Таня** хо́чет есть?...
   Нет, не Та́ня...
   Нет, Андре́й...
   Нет, не Таня, а Андре́й. *
2. **Андрей** хо́чет то́лько чёрного ко́фе с пиро́жным?
   Нет, не Андре́й.
   Нет, Та́ня.
   Нет, не Андрей, а Таня.

---

* Note the use of Intonation Patterns in sentences of this type:
Нет, | не Таня, | а Андрей.

3. **Таня**[3] хо́чет взять сала́т и бифште́кс с яйцо́м?
Нет, не Та́ня.
Нет, Андре́й.
Нет[1], не Та́ня[3], а Андре́й[1].

VI. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Куда́ пришли́ Та́ня и Андре́й? б) ... в) Та́ня и Андре́й пришли́ в кафе́. г) ...
2. а) Что хо́чет взять Та́ня? б) ... в) Та́ня хо́чет взять чёрный ко́фе и моро́женое. г) ...
3. а) Кто голо́дный? б) ... в) Андре́й голо́дный. г) ...
4. а) Что они́ реши́ли взять? б) ... в) Они́ реши́ли взять сала́т, бифште́кс с яйцо́м, ко́фе с пиро́жными и моро́женое. г) ...

VII. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня и Андре́й пришли́ в кафе́. Они́ се́ли за свобо́дный сто́лик у окна́. Та́ня не хо́чет есть. Она́ бу́дет пить чёрный ко́фе с пиро́жным и есть моро́женое. Андре́й бу́дет у́жинать. Подошёл официа́нт. Андре́й заказа́л сала́т, бифште́кс с яйцо́м, два ко́фе с пиро́жными и моро́женое.



20.

СКО́РО У ТА́НИ ДЕНЬ РОЖДЕ́НИЯ

Сегодня суббота. Таня и Андрей дома. Та́ня отдыха́ет, а Андре́й гото́вится к лекции. Та́не о́чень хо́чется поговори́ть[1], но Андре́ю на́до работать.

Та́ня: Андре́й, ско́ро у меня́ день рожде́ния. Мне испо́лнится два́дцать два го́да[2]. Что ты мне пода́ришь? [3]

Андре́й: Не зна́ю.

Та́ня: Ну, скажи́, пожа́луйста.

Андре́й: Я тебе́ подарю́... часы́. А на откры́тке напишу́: «Дорога́я Та́нечка, поздравля́ю тебя́ с днём рожде́ния[4], жела́ю...»

Та́ня: ...здоро́вья, сча́стья, успе́хов[5]. Ты не сме́йся, я спра́шиваю тебя́ серьёзно.

Андре́й: Я тебе́ отвеча́ю серьёзно: подарю́ часы́.

Та́ня: Часы́ ты мне уже́ подари́л. В про́шлом году́.

Андре́й: Ну, тогда́ что́-нибудь друго́е. Та́нечка, не меша́й мне. Я рабо́таю.



Та́ня: Ну, скажи́, пожа́луйста, что ты мне пода́ришь?
Андре́й: Не скажу́: э́то секре́т.

Таня: Хорошо. Я подожду[6]... Но сначала будет Новый год! А что мне тебе подарить?
Андрей: Понятия не имею[7].
Таня: Может быть, галстук?
Андрей: Можно и галстук. Танечка, ты мне мешаешь. Поговорим об этом в другой раз[8].
Таня: Я придумала[9]. На Новый год я подарю тебе... чашку и напишу на ней: «Дорогой Андрей! Поздравляю тебя с Новым годом, желаю...
Андрей: ...здоровья, счастья, успехов! Таня, не мешай мне! Я работаю!

Примечания

1. **Тане** (*Dat*) **... хочется поговорить** = Таня хочет поговорить
   хотеться (impersonal) — to want, to wish
   Мне хочется есть. — I want to eat. I am hungry.
   Ей очень хотелось пойти в театр с нами. — She was anxious to go to the theatre with us.
2. **Мне** (*Dat*) **исполнится** (impersonal) **двадцать два года**. — I shall be 22.
3. **(по)дарить** (+*Dat* + *Acc*) — to give, to make smb. a present of smth.
   подарить девушке цветы — to give flowers to a girl
   подарить другу книгу — to give a book to a friend as a present
   Что ты мне подаришь? — What will you give me as a present?
4. **Поздравляю с днём** (*Instr*) **рождения**. — corresponds to «Many happy returns of the day!» (literally «I congratulate you on your birthday»).
   (Поздравляю) с Новым годом! — A happy New Year!
   Поздравляю тебя с окончанием института. — Congratulations on your having graduated from the college.
5. **Желаю здоровья, счастья, успехов.** — I wish you good health, happiness, success.
6. **Я подожду.** — I shall wait.
7. **Понятия не имею.** — I have no idea.
8. **в другой раз** — some other time
9. **Я придумала** — (here) I know; придумать — to think up, to invent

Упражнения

I. Слушайте и повторяйте за диктором.

1. День рождения, у меня день рождения, у тебя день рождения, у вас день рождения, у него день рождения, у неё день рождения.
   Скоро у меня день рождения.

— Когда́ у тебя́ день рожде́ния?
— Два́дцать пя́того ноября́.

2. **Поздравля́ть** (несов. вид) — **Поздра́вить** (сов. вид)

я поздравля́ю	я поздра́влю
ты поздравля́ешь	ты поздра́вишь
он (она́) поздравля́ет	он (она́) поздра́вит
мы поздравля́ем	мы поздра́вим
вы поздравля́ете	вы поздра́вите
они́ поздравля́ют	они́ поздра́вят

Поздра́вить с днём рожде́ния.
Дорогу́ю Та́нечку поздравля́ю с днём рожде́ния.
Та́нечка, поздравля́ю тебя́ с днём рожде́ния.
Поздравля́ю с Но́вым го́дом.

3. **Жела́ть** (несов. вид) — **Пожела́ть** (сов. вид)

я жела́ю	я пожела́ю
ты жела́ешь	ты пожела́ешь
он (она́) жела́ет	он (она́) пожела́ет
мы жела́ем	мы пожела́ем
вы жела́ете	вы пожела́ете
они́ жела́ют	они́ пожела́ют

жела́ть, жела́ю тебе́, жела́ю вам, жела́ю ему́, жела́ю ей, жела́ю им.
Жела́ю тебе́ здоро́вья, сча́стья, успе́хов.
Жела́ю вам здоро́вья, сча́стья, успе́хов.
Жела́ю ему́ здоро́вья, сча́стья, успе́хов.
Жела́ю ей здоро́вья, сча́стья, успе́хов.
Жела́ю им здоро́вья, сча́стья, успе́хов.

4. **Дари́ть** (несов. вид) — **Подари́ть** (сов. вид)

я дарю́	я подарю́
ты да́ришь	ты пода́ришь
он (она́) да́рит	он (она́) пода́рит
мы да́рим	мы пода́рим
вы да́рите	вы пода́рите
они́ да́рят	они́ пода́рят

Что ты мне пода́ришь? Я тебе́ подарю́ часы́.
Часы́ ты мне уже́ подари́л. Я подарю́ тебе́ ча́шку. Я подарю́ тебе́ га́лстук. Я подарю́ тебе́ кни́гу.

5. **Ждать** (несов. вид) — **Подожда́ть** (сов. вид)

я жду	я подожду́
ты ждёшь	ты подождёшь
он (она́) ждёт	он (она́) подождёт
мы ждём	мы подождём
вы ждёте	вы подождёте
они́ ждут	они́ подожду́т

ждать, подожда́ть, подожди́ меня́; я подожду́.

6. **Меша́ть** (несов. вид) — **Помеша́ть** (сов. вид)

я меша́ю	я помеша́ю
ты меша́ешь	ты помеша́ешь
он (она́) меша́ет	он (она́) помеша́ет
мы меша́ем	мы помеша́ем
вы меша́ете	вы помеша́ете
они́ меша́ют	они́ помеша́ют

Не меша́й мне, я рабо́таю.

II. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Та́ня пода́рит Андре́ю ча́шку.

3
Таня пода́рит Андре́ю ча́шку?
Да, Та́ня.

3
Та́ня **подарит** Андре́ю ча́шку?
Да, пода́рит.

3
Та́ня пода́рит **Андрею** ча́шку?
Да, Андре́ю.

3
Та́ня пода́рит Андре́ю **чашку**?
Да, ча́шку.

2. Андре́й подари́л Та́не часы́.

3
Андрей подари́л Та́не часы́?
Да, Андре́й.

3
Андре́й **подарил** Та́не часы́?
Да, подари́л.

3
Андре́й подари́л **Тане** часы́?
Да, Та́не.

3
Андре́й подари́л Та́не **часы**?
Да, часы́.

3. Ско́ро у Та́ни день рожде́ния.

3
Скоро у Та́ни день рожде́ния?
Да, ско́ро.

3
Ско́ро **у Тани** день рожде́ния?
Да, у Та́ни.

3
Ско́ро у Та́ни **день рождения**?
Да, день рожде́ния.

4. Ско́ро у Андре́я день рожде́ния.

3
Скоро у Андре́я день рожде́ния?
Нет, не ско́ро.

3
Ско́ро у **Андрея** день рожде́ния?

Нет, не у Андре́я.
Нет, у Та́ни.
Нет, не у Андре́я, а у Та́ни.

5. Та́ня меша́ет Андре́ю рабо́тать.

3
Таня меша́ет Андре́ю рабо́тать?
Да, Та́ня.

3
Та́ня **мешает** Андре́ю рабо́тать?
Да, меша́ет.

3
Та́ня меша́ет **Андрею** рабо́тать?
Да, Андре́ю.

3
Та́ня меша́ет Андре́ю **работать?**
Да, рабо́тать.

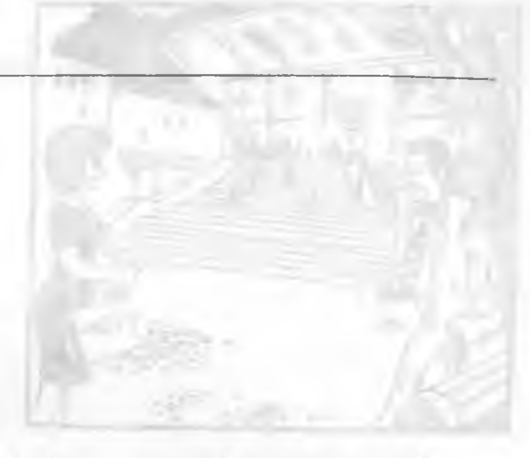
III. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т.

1. а) У кого́ ско́ро день рожде́ния? б) ... в) У Та́ни ско́ро день рожде́ния. г) ...
2. а) Что подари́л Андре́й Та́не в про́шлом году́? б) ... в) В про́шлом году́ Андре́й подари́л Та́не часы́. г) ...
3. а) Что он хо́чет написа́ть на откры́тке? б) ... в) Он хо́чет написа́ть: «Дорога́я Та́нечка! Поздравля́ю тебя́ с днём рожде́ния, жела́ю здоро́вья, сча́стья, успе́хов». г) ...
4. а) Почему́ Андре́й не говори́т, что он пода́рит Та́не? б) ... в) Потому́, что э́то секре́т. г) ...
5. а) Почему́ Андре́й не хо́чет разгова́ривать? б) ... в) Потому́, что он рабо́тает, а Та́ня меша́ет ему́. г) ...

IV. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Сего́дня суббо́та, но Андре́й рабо́тает. Он гото́вится к ле́кции. А Та́не о́чень хо́чется поговори́ть.
У неё ско́ро день рожде́ния. Та́не интере́сно, что пода́рит ей Андре́й. Но Андре́й не говори́т. Это секре́т. На откры́тке он хо́чет написа́ть: «Дорога́я Та́нечка, поздравля́ю тебя́ с днём рожде́ния. Жела́ю здоро́вья, сча́стья, успе́хов».

21.



ИДЁМ В КИНО!

Сегодня воскресенье. Таня и Андрей только что пообедали. В воскресенье они отдыхают, ходят в кино.

Таня: Андрей, что мы будем делать сегодня вечером? Может быть, пойдём в кино?
Андрей: А что сегодня идёт [1] в нашем кинотеатре?
Таня: «Война и мир» по Л. Толстому. Первые две серии. Я очень хочу посмотреть этот фильм.
Андрей: Я тоже. А кто режиссёр? Сергей Бондарчук?
Таня: Совершенно верно.
Андрей: А кто играет?
Таня: Разве ты не знаешь? [2] Андрея Болконского — Вячеслав Тихонов, Наташу Ростову — Людмила Савельева, Пьера Безухова — Сергей Бондарчук.
Андрей: Это интересно. Тогда собирайся и пойдём.

У КИНОТЕАТРА

Таня: Ой, сколько народу!
Андрей: Воскресенье. И все хотят попасть на этот фильм [3]. Боюсь, что мы не достанем билетов [4].
Таня: Достанем. Нам всегда везёт [5].

Андрей: Действительно везёт!
Таня: Купил билеты?
Андрей: Да, идём! Через десять минут начало.

В ЗАЛЕ

Таня: Какой у нас ряд?
Андрей: Десятый ряд, места пятнадцатое и шестнадцатое. Вот здесь. Садись. Тебе хорошо видно? [6]
Таня: Да, спасибо.
Андрей: Ну, вот и начало.



Примечания

1. **А что сего́дня идёт?** — What's on today?
   Сего́дня идёт но́вый фильм. — Today there is a new film on (showing).
2. **Ра́зве ты не зна́ешь?** — Don't you know it?
3. **Все хотя́т попа́сть на э́тот фильм.** — Everybody is anxious to see this film.
4. **Не доста́нем биле́тов.** — We shan't get the tickets.
5. **Нам везёт.** — We are lucky.
   Та́не и Андре́ю везёт. — Tanya and Andrei are lucky.
   Им везёт. — They are lucky.
6. **Тебе́ хорошо́ ви́дно?** — Can you see well?

Упражнения

I. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором.

1. **Де́лать** (несов. вид):

я де́лаю	я бу́ду де́лать
ты де́лаешь	ты бу́дешь де́лать
он (она́) де́лает	он (она́) бу́дет де́лать
мы де́лаем	мы бу́дем де́лать
вы де́лаете	вы бу́дете де́лать
они́ де́лают	они́ бу́дут де́лать

Что мы бу́дем де́лать сего́дня ве́чером?

2. **Смотре́ть** (несов. вид) — **Посмотре́ть** (сов. вид)

я смотрю́	я посмотрю́
ты смо́тришь	ты посмо́тришь
он (она́) смо́трит	он (она́) посмо́трит
мы смо́трим	мы посмо́трим

вы смо́трите	вы посмо́трите
они́ смо́трят	они́ посмо́трят

Я о́чень хочу́ посмотре́ть э́тот фильм.

3. **Знать** (несов. вид):

я зна́ю
ты зна́ешь
он (она́) зна́ет
мы зна́ем
вы зна́ете
они́ зна́ют
Ра́зве ты не зна́ешь?
Узна́ть (сов. вид):
я узна́ю
ты узна́ешь
он (она́) узна́ет
мы узна́ем
вы узна́ете
они́ узна́ют

4. Доста́ть, доста́нем, не доста́нем.

— Доста́нем ли мы биле́ты?
— Бою́сь, что мы не доста́нем биле́тов.

5. Деся́тый... (m) деся́тая... (f) деся́тое (n) деся́тые (pl)

пятна́дцатый (m), пятна́дцатая (f), пятна́дцатое (n), пятна́дцатые (pl)
шестна́дцатый, шестна́дцатая, шестна́дцатое, шестна́дцатые.
— Како́й у нас ряд?
— Деся́тый ряд.
— Каки́е у нас места́?
— Места́ пятна́дцатое и шестна́дцатое.

6. **Игра́ть** (несов. вид):

я игра́ю
ты игра́ешь
он (она́) игра́ет
мы игра́ем
вы игра́ете
они́ игра́ют

Сыгра́ть (сов. вид):

я сыгра́ю
ты сыгра́ешь
он (она́) сыгра́ет
мы сыгра́ем
вы сыгра́ете
они́ сыгра́ют
Геро́и фи́льма «Война́ и мир» по Л. Толсто́му: Андре́й Болко́нский, Ната́ша Росто́ва, Пьер Безу́хов. Андре́я Болкон-

ского игра́ет Вячесла́в Ти́хонов. Ната́шу Росто́ву игра́ет Людми́ла Саве́льева. Пье́ра Безу́хова игра́ет Серге́й Бондарчу́к.

II. а) Слу́шайте и повторя́йте во вре́мя па́узы. Следи́те за интона́цией и сра́внивайте. б) Слу́шайте и чита́йте.

1. Идём[1]... Идём[2а]!... Идём[3]?...

   Идём в кино[1]... Идём[2а] в кино!... Идём[3] в кино?...

2. А что[2]?... А что[2] сего́дня идёт?... А что[4]?...

   А кто[2]?... А кто[2] режиссёр фи́льма?... А кто[4]?...

   А кто[2] игра́ет?... А кто[4]? ...

3. А кто[2] игра́ет?

   Андре́я Болко́нского[3]...— Вячесла́в Ти́хонов[1]...

   Ната́шу Росто́ву[3]...— Людми́ла Саве́льева[1]...

   Пье́ра Безу́хова[3]...— Серге́й Бондарчу́к[1]...

III. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. В на́шем кинотеа́тре идёт фильм «Война́ и мир».

   — **В на́шем**[3] кинотеа́тре идёт фильм «Война́ и мир»?
   — Да, в на́шем.

   — В на́шем **кинотеа́тре**[3] идёт фильм «Война́ и мир»?
   — Да, в кинотеа́тре.

   — В на́шем кинотеа́тре **идёт**[3] фильм «Война́ и мир»?
   — Да, идёт.

   — В на́шем кинотеа́тре идёт фильм **«Война́ и мир»**[3]?
   — Да, «Война́ и мир».

2. Андре́й не хо́чет идти́ в кино́.

   — **Андре́й**[3] не хо́чет идти́ в кино́?
   — Да, Андре́й.

   — Андре́й **не хо́чет**[3] идти́ в кино́?
   — Да (нет), не хо́чет.

   — Андре́й не хо́чет идти́ **в кино́**[3]?
   — Да, в кино́.

3. Та́ня не хо́чет идти́ в кино́.

   — **Та́ня**[3] не хо́чет идти́ в кино́?
   — Нет, не Та́ня.
   — Нет, Андре́й.
   — Нет, не Та́ня, а Андре́й.

3
— Та́ня **не хочет** идти́ в кино́?
— Нет, хо́чет.

4. Они́ не доста́ли биле́тов.
3
— **Они** не доста́ли биле́тов?
— Нет, не они́.
3
— Они́ **не достали** биле́тов?
— Нет, доста́ли.

5. Та́не и Андре́ю везёт.
3
— **Та́не и Андрею** везёт?
— Да, Та́не и Андре́ю.
3
— Та́не и Андре́ю **везёт?**
— Да, везёт.

IV. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Куда́ хо́чет пойти́ Та́ня? б) ... в) Та́ня хо́чет пойти́ в кино́. г) ...
2. а) Что сего́дня идёт? б) ... в) Сего́дня идёт фильм «Война́ и мир». г) ...
3. а) Кто режиссёр фи́льма? б) ... в) Режиссёр фи́льма — Серге́й Бондарчу́к. г) ...
4. а) Кто там игра́ет? б) ... в) Там игра́ют Вячесла́в Ти́хонов, Людми́ла Саве́льева, Серге́й Бондарчу́к. г) ...
5. а) Купи́ли они́ биле́ты? б) ... в) Да, они́ купи́ли биле́ты. г) ...
6. а) Кому́ везёт? б) ... в) Та́не и Андре́ю везёт. г) ...
7. а) Како́й у них ряд? Каки́е места́? б) ... в) У них деся́тый ряд, пятна́дцатое и шестна́дцатое места́. г) ...

V. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

В воскресе́нье Та́ня и Андре́й реши́ли пойти́ в кино́. Та́ня сказа́ла, что в их кинотеа́тре идёт фильм «Война́ и мир» по Л. Толсто́му. Та́ня и Андре́й о́чень хоте́ли посмотре́ть э́тот фильм.
У кинотеа́тра бы́ло мно́го наро́ду. И Андре́й ду́мал, что они́ не доста́нут биле́тов. Но им повезло́. Андре́й купи́л два биле́та. У Та́ни и Андре́я пятна́дцатое и шестна́дцатое места́ в деся́том ряду́.

22.

ТА́НЯ ЗАБОЛЕ́ЛА

Сего́дня Та́ня не пошла́ на заня́тия. Она́ пло́хо себя́ чу́вствует. У неё боли́т голова́ и го́рло. Она́ заболе́ла.



Андре́й: Что с тобо́й, [1] Та́нечка?! Ты пло́хо себя́ чу́вствуешь?
Та́ня: Я, ка́жется, заболе́ла. Боли́т голова́ и го́рло. И на́сморк [2].
Андре́й: Температу́ру ме́рила? [3]
Та́ня: Да.
Андре́й: Кака́я?
Та́ня: Три́дцать семь и пять (37,5).
Андре́й: Да, я ви́жу, что ты нездоро́ва. На́до вы́звать врача́.
Та́ня: Я ду́маю, э́то пройдёт [4].
Андре́й: Нет, лежи́ в посте́ли. Я вы́зову врача́.

Андре́й: Ну, как дела́? Приходи́л врач?
Та́ня: Да.
Андре́й: Что он сказа́л?

Та́ня: Сказа́л, что у меня́ грипп. На́до лежа́ть в посте́ли, пока́ не бу́дет норма́льной температу́ры.
Андре́й: А сейча́с кака́я?
Та́ня: Три́дцать во́семь.
Андре́й: Да, дово́льно высо́кая температу́ра. Ничего́ не поде́лаешь[5]. Придётся тебе́[6] лежа́ть в посте́ли.
Та́ня: И принима́ть лека́рство.[7] Три ра́за в день. А когда́ бу́дет норма́льная температу́ра, прийти́ в поликли́нику. Я так не люблю́ боле́ть.
Андре́й: Ты сама́ винова́та.[8] Не де́лаешь заря́дки[9] и не принима́ешь холо́дного ду́ша[10] по утра́м. Вот я никогда́ не боле́ю, потому́ что...
Та́ня: Ты де́лаешь заря́дку и принима́ешь холо́дный душ. Ты прав[11], как всегда́. И е́сли я бу́ду де́лать заря́дку и принима́ть холо́дный душ по утра́м, я никогда́ не бу́ду боле́ть. Да?
Андре́й: Я в э́том не сомнева́юсь.[12]

Примечания

1. **Что с тобо́й?** — What's the matter with you?
2. **на́сморк** — a cold in the head
3. **ме́рить температу́ру** — to take the temperature
4. **э́то пройдёт** — that will pass
   Его́ боле́знь прошла́. — His illness has passed (is over).
5. **Ничего́ не поде́лаешь.** — It can't be helped.
6. **придётся тебе́** (*Dat*) — You'll have to
7. **принима́ть лека́рство** — to take a medicine
8. **Ты сама́ винова́та.** — You have to blame yourself for it.
9. **заря́дка** — setting-up exercises
10. **принима́ть душ** — to have a shower
11. **ты прав** (*m*), права́ (*f*), пра́вы (*pl*) — you are right
    ты непра́в (*m*), неправа́ (*f*), непра́вы (*pl*) — you are not right
12. **Я в э́том не сомнева́юсь.** — I have no doubt about it.

Упражнения

I. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором.

1. **Чу́вствовать** (несов. вид) —
   я чу́вствую (себя́ хорошо́)
   ты чу́вствуешь (себя́ хорошо́)
   он (она́) чу́вствует (себя́ хорошо́)
   мы чу́вствуем (себя́ хорошо́)
   вы чу́вствуете (себя́ хорошо́)
   они́ чу́вствуют (себя́ хорошо́)

   Почу́вствовать (сов. вид)
   я почу́вствую
   ты почу́вствуешь
   он (она́) почу́вствует
   мы почу́вствуем
   вы почу́вствуете
   они́ почу́вствуют

   Как ты себя́ чу́вствуешь?
   Ты пло́хо себя́ чу́вствуешь?

2. Боле́ть, заболе́ть, больно́й (бо́лен, больна́, больны́)
   Я заболе́ла. Я больна́. Я бо́лен. Я никогда́ не боле́ю.

У меня́ боли́т голова́.
У меня́ боли́т го́рло.
У меня́ на́сморк.
У меня́ грипп.
У меня́, ка́жется, грипп.
Я, ка́жется, заболе́ла.

3. Поликли́ника, в поликли́нику, пойти́ в поликли́нику.
На́до пойти́ в поликли́нику.

4. Заря́дка, де́лать заря́дку, не де́лать заря́дки.
Ты не де́лаешь заря́дки по утра́м.
Ты де́лаешь заря́дку по утра́м.
Вы де́лаете заря́дку по утра́м?

5. Вызыва́ть, вы́звать.
Я вы́зову врача́.

6. Принима́ть лека́рство
принима́ть душ
Ты не принима́ешь холо́дного ду́ша по утра́м.

7. Придётся.
Тебе́ придётся лежа́ть в посте́ли.
Мне придётся принима́ть э́то лека́рство три ра́за в день.

8. Прав, права́, пра́вы; винова́т, винова́та, винова́ты.
Ты прав. Ты непра́в. Ты права́. Ты неправа́. Мы пра́вы. Вы пра́вы. Они́ пра́вы. Они́ непра́вы. Ты сам винова́т. Я не винова́т.

II. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Та́ня заболе́ла.

3
— **Таня,** заболе́ла?
— Да, Та́ня.

3
— Та́ня, **заболела?**
— Да, заболе́ла.

2. У Та́ни боли́т голова́.

3
— **У Тани** боли́т голова́?
— Да, у Та́ни.

3
— У Та́ни **болит** голова́?
— Да, боли́т.

3
— У Та́ни боли́т **голова**?
— Да, голова́.

3. У Та́ни грипп.

3
— **У Тани** грипп?
— Да, у Та́ни.

— У Та́ни **грипп**?
— Да, грипп.

4. Андре́й заболе́л.

— **Андрей** заболе́л?
— Нет, не Андре́й.
— Нет, Та́ня (заболе́ла).
— Нет, не Андре́й, а Та́ня (заболе́ла).

— Андре́й **заболел**?
— Нет, не заболе́л.

5. Ты де́лаешь заря́дку.

— **Ты** де́лаешь заря́дку?
— Да, я.
— Нет, не я.
— Нет, не я, а он.

— Ты **делаешь** заря́дку?
— Да, де́лаю.
— Нет, не де́лаю.

— Ты де́лаешь **зарядку**?
— Да, заря́дку.
— Нет, не заря́дку.

6. Ты принима́ешь холо́дный душ.

— **Ты** принима́ешь холо́дный душ?
— Да, я.
— Нет, не я.
— Нет, не я, а он.

— Ты **принимаешь** холо́дный душ?
— Да, принима́ю.
— Нет, не принима́ю.

— Ты принима́ешь **холо́дный душ**?
— Да, холо́дный душ.
— Нет, лека́рства.

— Ты принима́ешь **холодный** душ?
— Да, холо́дный.
— Нет, тёплый.
— Нет, горя́чий.

III. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) У **Та́ни** грипп? б) ... в) Да, у Та́ни. г) ...
2. а) У Та́ни **высо́кая** температу́ра? б) ... в) Да, высо́кая. г) ...

3. а) У Та́ни **высо́кая температу́ра?** б) ... в) Да, высо́кая температу́ра. г) ...
4. а) Андре́й **де́лает** заря́дку по утра́м? б) ... в) Да, де́лает. г) ...
5. а) **Та́ня** де́лает заря́дку по утра́м? б) ... в) Нет, не Та́ня, а Андре́й. г) ...
6. а) **Андре́й** заболе́л? б) ... в) Нет, не Андре́й, а Та́ня. г) ...
7. а) Та́ня **принима́ет** холо́дный душ по утра́м? б) ... в) Нет, не принима́ет. г) ...
8. а) **Та́ня** принима́ет холо́дный душ по утра́м? б) ... в) Нет, не Та́ня, а Андре́й. г) ...
9. а) **Та́ня** нездоро́ва? б) ... в) Да, Та́ня. г) ...
10. а) **Андре́й** нездоро́в? б) ... в) Нет, не Андре́й, а Та́ня. г) ...

IV. Слу́шайте и чита́йте предложе́ния. Следи́те за интона́цией.

1. Та́ня заболела[3], потому́ что она́ не де́лала зарядки[1] по утра́м.
2. Та́ня заболела[1], потому́ что она́ не де́лала зарядки[1] по утра́м.
3. Та́ня заболела[4], потому́ что она́ не принима́ла холо́дного душа[1] по утра́м.
4. Та́ня заболела[3], потому́ что она́ не принима́ла холо́дного душа[1].
5. Андре́й никогда[1] не боле́ет, потому́ что он де́лает зарядку[3] и принима́ет холо́дный душ[1].
6. Андре́й никогда́ не болеет[3], потому́ что он де́лает зарядку[3] и принима́ет холо́дный душ[1].
7. Я никогда[1] не боле́ю, потому́ что я де́лаю зарядку[3] и принима́ю холо́дный душ[1].

V. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Кто заболе́л? б) ... в) Та́ня заболе́ла. г) ...
2. а) Что у неё боли́т? б) ... в) У неё боли́т голова́ и го́рло. г) ...
3. а) Кого́ вызвал Андре́й? б) ... в) Андре́й вызвал врача́. г) ...
4. а) Что сказа́л врач? б) ... в) Врач сказа́л, что у Та́ни грипп. г) ...
5. а) Кака́я у Та́ни температу́ра? б) ... в) У Та́ни температу́ра три́дцать во́семь. г) ...
6. а) Что на́до де́лать Та́не? б) ... в) Та́не на́до лежа́ть в посте́ли и принима́ть лека́рство. г) ...

7. а) Почему́ заболе́ла Та́ня? б) ... в) Та́ня заболе́ла, потому́ что она́ не де́лает заря́дки и не принима́ет холо́дного ду́ша по утра́м. г) ...

VI. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Та́ня пло́хо себя́ чу́вствует. Она́ заболе́ла. У неё на́сморк, боли́т голова́ и го́рло. Андре́й вы́звал врача́. Врач сказа́л, что у Та́ни грипп. У неё высо́кая температу́ра. Ей на́до лежа́ть в посте́ли и три ра́за в день принима́ть лека́рство. Андре́й ду́мает, что Та́ня заболе́ла потому́, что она́ не де́лает заря́дки и не принима́ет холо́дного ду́ша по утра́м.
Андре́й де́лает заря́дку и принима́ет холо́дный душ по утра́м, поэ́тому он никогда́ не боле́ет.

А кто[2] игра́ет?

Когда́[2] нача́ло?

2. Мы не опозда́ем[3]?

3. Как[5] он глубоко́ и то́нко чу́вствует му́зыку!

III. Слу́шайте и чита́йте предложе́ния. Следи́те за интона́цией.

1. Андре́й купи́л биле́ты в Большо́й теа́тр на бале́т Хачатуря́на «Спарта́к»[3] | и в консервато́рию на «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского[1].

2. Тако́й молодо́й[3] | и уже́ лауреа́т[1].

3. Он студе́нт Моско́вской консервато́рии[3] | и лауреа́т V Междунаро́дного ко́нкурса и́мени Чайко́вского[1].

IV. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) На како́й бале́т Андре́й купи́л биле́ты? б) ... в) Андре́й купи́л биле́ты на бале́т Хачатуря́на «Спарта́к». г) ...
2. а) Где идёт бале́т «Спарта́к»? б) ... в) Бале́т «Спарта́к» идёт в Большо́м теа́тре. г) ...
3. а) На како́й конце́рт Андре́й купи́л биле́ты? б) ... в) Андре́й купи́л биле́ты на «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского. г) ...
4. а) Где бу́дет конце́рт? б) ... в) Конце́рт бу́дет в Большо́м за́ле консервато́рии. г) ...
5. а) Куда́ пойду́т за́втра Та́ня и Андре́й? б) ... в) Та́ня и Андре́й пойду́т за́втра в Большо́й теа́тр на бале́т Хачатуря́на «Спарта́к». г) ...
6. а) Куда́ иду́т сего́дня Та́ня и Андре́й? б) ... в) Та́ня и Андре́й иду́т сего́дня на «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского в Большо́й зал консервато́рии. г) ...
7. а) Кто бу́дет игра́ть «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского? б) ... в) Андре́й Гаври́лов бу́дет игра́ть «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского. г) ...
8. а) Кто тако́й Андре́й Гаври́лов? б) ... в) Андре́й Гаври́лов — студе́нт Моско́вской консервато́рии и лауреа́т V Междунаро́дного ко́нкурса и́мени Чайко́вского. г) ...
9. а) Когда́ нача́ло конце́рта? б) ... в) Нача́ло конце́рта в 19.30 (девятна́дцать три́дцать). г) ...

V. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Андре́й купи́л биле́ты в Большо́й теа́тр на бале́т Хачатуря́на «Спарта́к» и в консервато́рию на «Пе́рвый конце́рт» Чайко́вского. За́втра Та́ня и Андре́й пойду́т в Большо́й теа́тр, а сего́дня ве́чером — в консервато́рию. Они́ бу́дут слу́шать Андре́я Гаври́лова. Та́ня о́чень ра́да. Она́ давно́ хоте́ла послу́шать Андре́я Гаври́лова. И Андре́ю то́же нра́вится э́тот молодо́й и одарённый исполни́тель, уже́ изве́стный пиани́ст, лауре́ат V Междунаро́дного ко́нкурса и́мени Чайко́вского.



24.

КАКИ́Е ГАЗЕ́ТЫ ЧИТА́ЮТ ТА́НЯ И АНДРЕ́Й?



Газе́ты чита́ют все. Не́которые чита́ют их у́тром: до́ма за за́втраком, в метро́, в тролле́йбусе и́ли в авто́бусе. Андре́й и Та́ня то́же просма́тривают газе́ты по утра́м, но ча́ще[1] чита́ют их ве́чером. Утром они́ всегда́ спеша́т, и им не́когда[2] занима́ться чте́нием. Та́ня и Андре́й выпи́сывают мно́го газе́т[3].

Андре́й всегда́ чита́ет «Пра́вду» и «Изве́стия», журна́л-газе́ту «За рубежо́м».

Его́ интересу́ют[4] обще́ственные и полити́ческие собы́тия в на́шей стране́, а та́кже зарубе́жные но́вости. Иногда́ он просма́тривает и други́е газе́ты.

Андре́й интересу́ется и спо́ртом, поэ́тому он выпи́сывает и чита́ет «Сове́тский спорт» и «Футбо́л».

Та́ня — газе́ты «Пра́вда», «Изве́стия», «Комсомо́льская пра́вда» и «Литерату́рная газе́та». Её интересу́ют реце́нзии на нови́нки литерату́ры[5], но́вости литерату́рного ми́ра. Кро́ме того́, она́ лю́бит газе́ту «Моско́вские но́вости» ("Moscow News"), кото́рая выхо́дит на англи́йском языке́[6].

Сего́дня по́сле рабо́ты Та́ня и Андре́й до́лго стоя́т у газе́тного кио́ска. За́втра 8 Ма́рта. Пра́здничные газе́ты вы́глядят осо́бенно привлека́тельно, я́рко. Та́ня предложи́ла купи́ть «Вече́рнюю Москву́», журна́л-газе́ту «Неде́ля». Андре́й, коне́чно, согласи́лся. Взя́ли они́ и журна́л «Сове́тская же́нщина».

Примечания

1. **ча́ще** (comp. degree of the adverb ча́сто)—more often
2. **им** (*Dat*) **не́когда**—they have no time
   Утром Та́не и Андре́ю не́когда занима́ться чте́нием.— Tanya and Andrei have no time for reading in the morning.
3. **выпи́сывать** (газе́ту, журна́л)—to subscribe to (a newspaper, magazine)
4. **его́** (*Acc*) **интересу́ют** (+*Nom*)=**он интересу́ется** (+*Instr*) — He is interested (takes interest) in...
   Его́ интересу́**ют** обще́ственн**ые** и полити́ческ**ие** собы́тия в на́шей стране́.— He is interested in social and political events in our country.
   Её интересу́**ют** реце́нз**ии** на...—She is interested in reviews of ...
   Его́ интересу́**ет** спорт.— He is interested in sport.
5. **реце́нзии на нови́нки литерату́ры**—reviews of latest books
6. (газе́та)... **выхо́дит на англи́йском языке́**—(the newspaper)... comes out in English

Упражнения

I. Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором.

1. За́втрак, за за́втраком, чита́ть газе́ты за за́втраком. Не́которые чита́ют газе́ты до́ма за за́втраком.
2. Тролле́йбус, в тролле́йбусе; авто́бус, в авто́бусе; метро́, в метро́;
   чита́ть газе́ты в тролле́йбусе и́ли авто́бусе, просма́тривать газе́ты.
   Не́которые чита́ют газе́ты в метро́, тролле́йбусе и́ли авто́бусе.
3. Газе́ты: «Пра́вда», «Изве́стия», «Литерату́рная газе́та», «Комсомо́льская пра́вда», «Вече́рняя Москва́», «Сове́тский спорт», «Футбо́л».

	m	*f*	*n*	*pl*
4.	обще́ственн**ый**	обще́ственн**ая**	обще́ственн**ое**	обще́ственн**ые**
	совреме́нный	совреме́нная	совреме́нное	совреме́нные
	литерату́рный	литерату́рная	литерату́рное	литерату́рные
	зарубе́жный	зарубе́жная	зарубе́жное	зарубе́жные
	спорти́вный	спорти́вная	спорти́вное	спорти́вные

полити́ческий полити́ческая полити́ческое полити́ческие
комсомо́льский комсомо́льская комсомо́льское комсомо́льские
вече́рний вече́рняя вече́рнее вече́рние

5. Интересова́ть, меня́ интересу́ет, тебя́ интересу́ет, его́ интересу́ет, её интересу́ет, нас интересу́ет, вас интересу́ет, их интересу́ет;

Интересоваться:

я интересу́юсь — мы интересу́емся
ты интересу́ешься — вы интересу́етесь
он (она́) интересу́ется — они́ интересу́ются

Его́ интересу́ют обще́ственные и полити́ческие собы́тия в на́шей стране́, а та́кже зарубе́жные но́вости.
Её интересу́ют реце́нзии на нови́нки литерату́ры.
Его́, коне́чно, интересует и спорт. Он интересу́ется спо́ртом. Она́ интересу́ется литерату́рой. Они́ интересу́ются политикой.

6. Но́вость, но́вости; спорти́вные но́вости; но́вости литерату́рного ми́ра; зарубе́жные но́вости.

II. а) Слу́шайте предложе́ние. б) Задава́йте вопро́с по образцу́. в) Отвечайте на вопро́с. г) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́.

Обра́зе́ц:

а) Та́ня и Андре́й чита́ют газе́ты **ве́чером.**
б) **Ве́чером?**
в) Да, ве́чером.
г) Да, ве́чером.

1. а) Не́которые лю́ди чита́ют газе́ты **у́тром.** б) ... в) ... г) Да, у́тром.
2. а) Газе́ты чита́ют **все.** б) ... в) ... г) Да, все.
3. а) Не́которые лю́ди чита́ют газе́ты **в метро́.** б) ... в) ... г) Да, в метро́.
4. а) Обычно Андре́й чита́ет **«Пра́вду»** и **«Изве́стия».** б) ... в) ... г) Да, «Пра́вду» и «Изве́стия».
5. а) Та́ня лю́бит чита́ть **«Литерату́рную газе́ту».** б) ... в) ... г) Да, «Литерату́рную газе́ту».
6. а) Андре́й чита́ет журна́л-газе́ту **«За рубежо́м».** б) ... в) ... г) Да, «За рубежо́м».
7. Он выпи́сывает газе́ты **«Сове́тский спорт»** и **«Футбо́л».** б) ... в) ... г) Да, «Сове́тский спорт» и «Футбо́л».

III. Слу́шайте и чита́йте предложе́ния. Следи́те за интона́цией.

1. Андре́й и Та́ня тоже иногда́ просма́тривают газе́ты по утра́м, | но чаще | чита́ют их вечером.
2. Утром они́ всегда́ спешат, | и им некогда занима́ться чте́нием.
3. Андрей | всегда́ чита́ет газе́ты «Правда», | «Известия» | и журна́л «За рубежом».

4. Он интересу́ется спо́ртом, | поэ́тому он та́кже выпи́сывает газе́ты «Сове́тский спорт» и «Футбо́л».

IV. а) Слу́шайте и повторя́йте за ди́ктором. Следи́те за интона́цией. б) Чита́йте и следи́те за интона́цией.

1. Ве́чером Та́ня и Андре́й чита́ют газе́ты.

— **Вечером** Та́ня и Андре́й чита́ют газе́ты?
— Да, ве́чером.

— Ве́чером **Та́ня и Андрей** чита́ют газе́ты?
— Да, Та́ня и Андре́й.

— Ве́чером Та́ня и Андре́й **читают** газе́ты?
— Да, чита́ют.

— Ве́чером Та́ня и Андре́й чита́ют **газеты**?
— Да, газе́ты.

2. Та́ня лю́бит чита́ть газе́ту «Сове́тский спорт».

— **Таня** лю́бит чита́ть газе́ту «Сове́тский спорт»?
— Нет, | не Та́ня.
— Нет, | Ми́ша.
— Нет, | не Та́ня, | а Ми́ша *.

— Та́ня **любит** чита́ть газе́ту «Сове́тский спорт»?
— Нет, не лю́бит.

— Та́ня лю́бит чита́ть **газе́ту «Сове́тский спорт»**?
— Нет, не газе́ту «Сове́тский спорт».
— Нет, «Литерату́рную газе́ту».
— Нет, не газе́ту «Сове́тский спорт», а «Литерату́рную газе́ту».

3. Андре́й обы́чно чита́ет «Литерату́рную газе́ту».

— **Андрей** обы́чно чита́ет «Литерату́рную газе́ту»?
— Нет, не Андре́й.
— Нет, Та́ня.
— Нет, не Андре́й, а Та́ня.

— Андре́й обы́чно **читает** «Литерату́рную газе́ту»?
— Нет, не чита́ет.

— Андре́й обы́чно чита́ет **«Литературную газе́ту»**?
— Нет, не «Литерату́рную газе́ту».
— Нет, газе́ты «Пра́вда» и «Изве́стия».

---

* Pay attention to different forms of answers with нет.

V. а) Слу́шайте вопро́с. б) Отвеча́йте на вопро́с во вре́мя па́узы. в) Слу́шайте пра́вильный отве́т и проверя́йте себя́. г) Повторя́йте пра́вильный отве́т во вре́мя па́узы.

1. а) Когда́ Та́ня и Андре́й чита́ют газе́ты? б) ... в) Иногда́ они́ просма́тривают газе́ты по утра́м, но ча́ще чита́ют их ве́чером. г) ...
2. а) Каки́е газе́ты обы́чно чита́ет Андре́й? б) ... в) Андре́й обы́чно чита́ет «Пра́вду», «Изве́стия» и «За рубежо́м». г) ...
3. а) Каки́е газе́ты чита́ет Та́ня? б) ... в) Та́ня чита́ет «Пра́вду», «Изве́стия», «Комсомо́льскую пра́вду», «Литерату́рную газе́ту», "Moscow News". г) ...
4. а) Каки́е спорти́вные газе́ты выпи́сывает Андре́й? б) ... в) Андре́й выпи́сывает газе́ты «Сове́тский спорт» и «Футбо́л». г) ...

VI. а) Чита́йте текст. б) Слу́шайте и пиши́те дикта́нт. в) Проверя́йте дикта́нт по кни́ге. г) Расска́зывайте текст.

Газе́ты чита́ют все. Та́ня и Андре́й обы́чно чита́ют газе́ты ве́чером. Они́ чита́ют газе́ты «Пра́вда», «Изве́стия», «Комсомо́льская пра́вда». Та́ня лю́бит чита́ть «Литерату́рную газе́ту». Андре́й — журна́л-газе́ту «За рубежо́м».

Андре́й выпи́сывает и чита́ет газе́ты «Сове́тский спорт» и «Футбо́л».

RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

А а

а and; but (6)
август [август] *m* August (8)
автобус [лфтобус] **(-ы)** *m* bus (13)
автомат [лфтлмат] **(-ы)** *m* slot-machine (18)
Азия [аз'ииъ] *f* Asia (11)
академия [лклд'эм'ииъ] **(-и)** *f* Academy (11)
американец [лм'ьр'икан'ьц] *m* (**американка** *f*, **американцы** *pl*) American (10)
английский [лнгл'ийск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** English (6)
англичанин [лнгл'ич'ан'ин] *m* (**англичанка** *f*, **англичане** *pl*) Englishman (10)
Англия [англ'ииъ] *f* England (6)
апрель [лпр'эл'] *m* April (8)
артист [лрт'ист] **(-ы)** *m* actor (8)
артистка [лрт'исткъ] **(-и)** *f* actress (8)
атом [атъм] **(-ы)** *m* atom (2)
Африка [афр'икъ] *f* Africa (11)
аэропорт [лэрлпорт] **(-ы)** *m* airport (8)

Б б

балет [блл'эт] **(-ы)** *m* ballet (8)
бассейн [блс'эин] **(-ы)** *m* pool (11)
белый [б'элыи] **(-ая, -ое, -ые)** white (7)
Бельгия [б'эл'гииъ] *f* Belgium (6)
бельё [б'иэл'йо] *n* linen (12)
библиотека [б'ибл'илт'экъ] **(-и)** *f* library (6)
билет [б'ил'эт] **(-ы)** *m* ticket (6)
биологический [б'иъллг'ич'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** biological (11)
бить [б'ит'] **(бью, бьёшь, бьют)** to strike, to beat (5)
близко [бл'искъ] near by, close to (6)
блинчик [бл'инч'ик] **(-и)** *m* little pancake (19)
блюдо [бл'удъ] (-а) *n* course, dish (19)
бок [бок] **(-а)** *m* side (10)
более [бол'ьиь] more (11)
болеть [бллʼэт'] **(болею, болеешь, болеют I)** to be ill, to ache (22)
большой [бллʼшои] **(-ая, -ое, -ие)** large, big (6)
борщ [борш̄'] **(-и)** *m* beetroot soup (10)
ботанический (сад) [бътлн'ич'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** botanical (garden) (11)
бояться [блйацъ] **(боюсь, боишься, боятся II)** to be afraid (5)
бразилец [брлз'ил'ьц] **(-ы)** *m* Brazilian (10)
брат [брат] **(-ья)** *m* brother (8)
брать [брат'] **(беру, берёшь, берут I)** to take (19)
будить [буд'ит'] **(бужу, будишь, будят II)** to wake (15)
буква [буквъ] **(-ы)** *f* letter (2)
булка [булкъ] **(-и)** *f* bun-roll, bun (3)
бумажный [бумажныи] **(-ая, -ое, -ые)** paper, made of paper (18)
бутерброд [бут'иэрброт] **(-ы)** *m* sandwich (15)
буфет [буф'эт] **(-ы)** *m* buffet (12)
быстро [быстръ] quickly, fast, rapidly (15)
быть [быт'] **(буду, будешь, будут I)** to be (2)

В в

в [вэ] (+*Acc* or *Prep*) in, into, to, at (1)
ваш [ваш] **(-а, -е, -и)** your, yours (4)
верить [в'эр'ит'] **(верю, веришь, верят II)** to believe (8)
вернуться [в'иэрнуцъ] **(вернусь, вернёшься, вернутся I)** to come back (13)
весь [в'эс'] **(вся, всё, все)** all, whole (5)
ветчина [в'ьтч'ина] *f* ham (19)
вечер [в'эч'ьр] (-а) *m* evening (8)

вечерний [в'иэч'эрн'ии] **(-яя, -ее, -ие)** evening (24)
вешалка [в'эшылкъ] **(-и)** *f* peg, rack, stand (12)
вещь [в'эш̄'] **(-и)** *f* things; (here) clothing (12)
взять [вз'ат'] **(возьму, возьмёшь, возьмут** *perf* I) to take (5)
вид [в'ит] **(-ы)** *m* view (12); appearance, look (17)
видеть [в'ид'ьт'] **(вижу, видишь, видят** II) to see (5)
виза [в'изъ] **(-ы)** *f* visa (12)
вилка [в'илкъ] **(-и)** *f* fork (5)
виноват [в'инлват] **(-а, -о, -ы)** is to blame (22)
висеть [в'ис'эт'] **(вишу, висишь, висят** II) to hang (12)
включать [фкл'уч'ат'] **(включаю, включаешь, включают** I) to switch on (21)
вкусный [фкусныи] **(-ая, -ое, -ые)** nice, delicions, tasty (7)
вместе [вм'эс'т'ъ] together (6)
вода [влда] *f* water (2)
водить [влд'ит'] **(вожу, водишь, водят** II) to drive, to lead (7)
война [влина] **(-ы)** *f* war (8)
вокзал [влгзал] **(-ы)** *m* (railway) station (12)
волноваться [вълнлвацъ] **(волнуюсь, волнуешься, волнуются** I) to be anxious (16)
вопрос [впрос] **(-ы)** *m* question (8)
воскресенье [въскр'иэс'эн'иь] **(-ья)** *n* Sunday (8)
вот [вот] this is ..., here is ... (2)
врач [врач'] **(-и)** *m* doctor (22)
время [вр'эм'ъ] **(-ена)** *n* time (15)
всегда [фсиэгда] always (17)
вставать [фстлват'] **(встаю, встаёшь, встают** I) to get up (8)
встать [фстат'] **(встану, встанешь, встанут** *perf* I) to get up (15)
встретиться [фстр'эт'ицъ] **(встречусь, встретишься, встретятся** *perf* II) to meet (17)
встреча [фстр'эч'ъ] **(-и)** *f* meeting (17)
вторник [фторн'ик] **(-и)** *m* Tuesday (8)
второй [фтрои] **(-ая, -ое, -ые)** second (12)
вуз [вус] (=высшее учебное заведение) **(-ы)** *m* higher school, college (1)
вход [фхот] **(-ы)** *m* entrance (12)
вчера [фч'иэра] yesterday (8)
вы [вы] **(вас, вам, вас, вами, о вас)** *pl* (also **Вы**) you (4)
выглядеть [выгл'ьд'ьт'] **(выгляжу, выглядишь, выглядят** II) to look (24)
вызвать [вызвът'] **(вызову, вызовешь, вызовут** *perf* I) to call for (22)
выписывать [вып'исывът'] **(выписываю, выписываешь, выписывают** I) to subscribe to (24)
выпить [вып'ит'] **(выпью, выпьешь, выпьют** *perf* I) to drink (up) (18)
высокий [высок'ии] **(-ая, -ое, -ие)** high, tall (22)
выходить [выхлд'ит'] **(выхожу, выходишь, выходят** II) to go out, to come out, to get out (12)
вязать [в'иэзат'] **(вяжу, вяжешь, вяжут** I) to knit (5)

Г г

газета [глз'этъ] **(-ы)** *f* newspaper (5)
газетный [глз'этныи] **(-ая, -ое, -ые) (киоск)** news-stand (24)
газированная [гъз'ировънъиъ] **(вода)** aerated (water) (18)
галантерея [гълнт'иэр'эиъ] **(-и)** *f* haberdashery (18)
галстук [галстук] **(-и)** *m* tie (20)
гастроном [гъстрлном] **(-ы)** *m* food store; delicatessen (18)
где [гд'э] where (6)
географ [г'иэогръф] **(-ы)** *m* geographer, geography teacher (8)
географический [г'ьлгрлф'ич'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** geography (8)
география [г'ьлграф'иъ] **(-и)** *f* geography (8)
геологический [г'ьллг'ич'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** geology (11)
герой [г'иэрои] **(-и)** *m* hero (11)
главный [главныи] **(-ая, -ое, -ые)** main, principal (17)
глаз [глас] **(-а)** *m* eye (3)
гласный [гласныи] **(-ые)** *m* vowel (7)
глобус [глобус] **(-ы)** *m* globe (6)
говорить [гъвлр'ит'] **(говорю, говоришь, говорят** II) to say, to speak (8)
глубоко [глублко] deeply (23)
год [гот] **(-ы)** *m* year (2)
голова [гълва] **(-ы)** *f* head (22)
голодный [глодныи] **(-ая, -ое, -ые)** hungry (19)
голубой [гълубои] **(-ая, -ое, -ые)** blue (18)
гора [гра] **(-ы)** *f* mountain (11)
горло [горлъ] **(-а)** *n* throat (22)
город [горът] **(-а)** *m* city, town (11)
горячий [глр'ач'ии] **(-ая, -ее, -ие)** hot (9)
гостиница [глст'ин'иц] **(-ы)** *f* hotel (10)
государственный [гъсударств'ьныи] **(-ая, -ое, -ые)** state (2)
государство [гъсударствъ] **(-а)** *n* state (11)
готов [глтоф] **(-а, -о, -ы)** ready (15)

готовить [гʌтóв'ит'] (**готовлю, готóвишь, готóвят II**) to cook, to prepare (15)
грамм [грам] **(-ы)** *m* gramme (18)
грипп [гр'ип] **(-ы)** *m* flu, grippe (22)
губа [губá] **(-ы)** *f* lip (2)
ГУМ (Государственный универсальный магазин) *m* department store (2)

Д д

да [да] yes (2)
давать [дʌвáт'] (**даю, даёшь, дают I**) to give (13)
давно [дʌвнó] long ago (4)
даже [дáжыэ] even (4)
далеко [дъл'иэкó] far (away) (5)
дата [дáтъ] **(-ы)** *f* date (2)
дать [дат'] (**дам, дашь, даст, дадите, дадут** *perf*) to give (5)
дверь [дв'эр'] **(-и)** *f* door (12)
девушка [д'эвушкъ] **(-и)** *f* girl (11)
действительно [д'иэйств'ит'ьл'нъ] really, actually (21)
декабрь [д'иэкáбр'] *m* December (8)
делать [д'элът'] (**делаю, делаешь, делают I**) to do, to make (6)
дело [д'элъ] **(-á)** *n* deed, affair (13)
денежный [д'эн'ьжный] **(-ая, -ое, -ые)** money (18)
день [д'эн'] **(дни)** *m* day (8)
деньги [д'эн'г'и] *pl* money (6)
дерево [д'эр'ьвъ] **(-ья)** *n* tree (12)
держать [д'иэржáт'] (**держу, держишь, держат II**) to hold (14)
десерт [д'иэс'эрт] *m* dessert (19)
дети [д'эт'и] *pl* children (*sg* **ребёнок**) (child) (6)
диван [д'иван] **(-ы)** *m* sofa (12)
диктант [д'иктáнт] **(-ы)** *m* dictation (6)
диктор [д'иктър] **(-ы)** *m* announcer (14)
днём [дн'ом] in the afternoon, in the day-time (24)
до [до,дъ] (+*Gen.*) up to, as far as (place), till, until (2)
добрый [добрый] **(-ая, -ое, -ые)** kind (8)
довольно [дʌвол'нъ] enough, rather (22)
договориться [дъгъвʌр'йцъ] (**договорюсь, договоришься, договорятся** *perf* **II**) to come to an agreement (17)
доехать [дʌйэхът'] (**доеду, доедешь, доедут** *perf* **I**) to get somewhere (10)
дождь [дош'т'] **(-й)** *m* rain (12)
долго [долгъ] for a long time (3)
должен [должън] **(-á, -ó, -ы)** must (16)
дом [дом] **(-á)** *m* home, house (2)
дома [дóмъ] at home (2)
дорога [дʌрóгъ] **(-и)** *f* road, way (12)
дорогой [дърʌгой] **(-áя, -óе, -ие)** dear, expensive (13)
доска [дʌскá] **(-и)** *f* blackboard (2)
достать [дʌстáт'] (**достану, достанешь, достанут** *perf* **I**) to get (21)
дочь [доч'] **(дочери)** *f* daughter (4)
друг [друк] **(друзья)** *m* friend (5)
другой [другой] **(-áя, -óе, -ие)** (an) other, different (10)
дружба [дрýжбъ] *f* friendship (8)
думать [дýмът'] (**думаю, думаешь, думают I**) to think (9)
душ [душ] *m* shower (5)
дышать [дышáт'] (**дышу, дышишь, дышат II**) to breathe (7)
дядя [д'áдъ] **(-и)** *m* uncle (6)

Е е

если [йэсл'и] if, in case (17)
есть [йэс'т'] is, are (6)
есть [йэс'т'] (**ем, ешь, ест, едим, едите, едят**) to eat (5)
ехать [йэхът'] (**еду, едешь, едут I**) to go (5)
ещё [йиэш'о] more (10)

Ё ё

ёлка [йолкъ] **(-и)** *f* fir-tree (5)

Ж ж

жалко [жáлкъ] it's a pity (4)
жареный [жáр'ьный] **(-ая, -ое, -ые)** roast, fried (19)
жарко [жáркъ] it is hot (8)
ждать [ждат'] (**жду, ждёшь, ждут I**) to wait (for) (4)
желать [жыэлáт'] (**желаю, желаешь, желают I**) to wish (17)
железнодорожный [жъл'ьзнъдʌрóжный] **(-ая, -ое, -ые)** railway (11)
жена [жыэнá] **(-ы)** *f* wife (7)
женский [жэнск'ий] **(-ая, -ое, -ие)** female (23)
женщина [жэн'ш'инъ] **(-ы)** *f* woman (10)
жёлтый [жóлтый] **(-ая, -ое, -ые)** yellow (18)
жить [жыт'] (**живу, живёшь, живут I**) to live (4)
журнал [журнáл] **(-ы)** *m* magazine (12)
журналистика [журнʌл'ист'икъ] *f* journalistic (11)

З з

за [за, зъ] (+*Instr*) beyond, behind (15)
заболеть [зъбʌл'эт'] (**заболею, заболеешь, заболеют** *perf* **I**) to get (fall) ill (22)
завод [зʌвот] **(-ы)** *m* factory (5)
завтра [зáфтръ] tomorrow (8)

за́втрак [за́фтрък] **(-и)** *m* breakfast (15)
за́втракать [за́фтръкът'] **(за́втракаю, за́втракаешь, за́втракают** I) to have breakfast (15)
заказа́ть [зъкʌза́т'] **(закажу́, зака́жешь, зака́жут** *perf* I) to order (19)
зако́нчить [зʌко́н'ч'ит'] **(зако́нчу, зако́нчишь, зако́нчат** *perf* II) to finish, to complete (15)
закры́т [зʌкры́т] **(-а, -о, -ы)** is closed (13)
зал [зал] **(-ы)** *m* hall (5)
занаве́ска [зънʌв'э́скъ] **(-и)** *f* curtain (12)
занима́ться [зън'има́цъ] **(занима́юсь, занима́ешься, занима́ются** I) to study (10)
за́нят [за́н'ьт] **(-а́, -о, -ы)** is busy (6)
заня́тие [зʌн'а́т'иiь] **(-ия)** *n* lesson, class (16)
зарубе́жный [зъруб'э́жныи] **(-ая, -ое, -ые)** foreign (24)
заря́дка [зʌр'а́ткъ] **(-и)** *f* setting up exercises (15)
засну́ть [зʌсну́т'] **(засну́, заснёшь, засну́т** *perf* I) to fall asleep (18)
звать [зват'] **(зову́, зовёшь, зову́т** I) to call (4)
звони́ть [звʌн'и́т'] **(звоню́, звони́шь, звоня́т** II) to ring (6)
звук [звук] **(-и)** *m* sound (2)
зда́ние [зда́н'иiь] **(-ия)** *n* building (11)
здесь [зд'эс'] here (6)
здоро́вье [здʌро́в'иъ] *n* health (20)
здра́вствуй(те) [здра́ствуи] How do you do? Hello! (8)
зелёный [з'иэл'о́ныи] **(-ая, -ое, -ые)** green (18)
зе́ркало [з'э́ркълъ] **(-а́)** *n* mirror, looking-glass (12)
зима́ [з'има́] **(-ы)** *f* winter (17)
зи́мний [з'и́мн'ии] **(-яя, -ее, -ие)** winter (11)
знак [знак] **(-и)** *m* mark, sign (18)
знать [знат'] **(зна́ю, зна́ешь, зна́ют** I) to know (4)
зоологи́ческий [зʌʌлʌг'и́ч'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** zoological (11)
зуб [зуп] **(-ы)** *m* tooth (1)
зубна́я па́ста [зубнаиъ па́стъ] *f* tooth paste (18)

И и

и and (4)
игра́ть [игра́т'] **(игра́ю, игра́ешь, игра́ют** I) to play (8)
идти́ [ит'и́] **(иду́, идёшь, иду́т** I) to go (4)
изве́стный [изв'э́сныи] **(-ая, -ое, -ые)** well known (23)
извини́ть [изв'ин'и́т'] **(извиню́, извини́шь, извиня́т** *perf* II) to excuse, to pardon (7)
из-за [изъ] (— *Gen.*) because of, on account of (15)
изуча́ть [изуч'а́т'] **(изуча́ю, изуча́ешь, изуча́ют** I) to study (4)
и́ли [и́ли] or, whether (6)
име́ться [им'э́цъ] **(име́ется, име́ются** I) there is, there are (7)
и́мя [и́м'ъ] **(имена́)** *n* name (5)
инди́ец [инд'и́иьц] *m* **(индиа́нка** *f*, **инди́йцы** *pl*) Indian (10)
иногда́ [инʌгда́] sometimes (21)
иностра́нец [инʌстра́н'ьц] *m* **(иностра́нка** *f*, **иностра́нцы** *pl*) foreigner (10)
институ́т [инст'иту́т] **(-ы)** *m* college, higher school (6)
интере́сно [инт'иэр'э́снъ] it is interesting (10)
интересова́ть(ся) [инт'ьр'ьсʌва́цъ] **(интересу́ю(сь), интересу́ешь(ся), интересу́ют(ся)** I) to interest, to be of interest (24)
интона́ция [интʌна́цыиъ] **(-ии)** *f* intonation (10)
ира́нец [ира́н'ьц] *m* **(ира́нка** *f*, **ира́нцы** *pl*) Iranian (10)
испа́нец [испа́н'ьц] *m* **(испа́нка** *f*, **испа́нцы** *pl*) Spaniard (10)
испа́нский [испа́нск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Spanish (7)
исполни́тель [испʌлн'и́т'ьл'] **(-и)** *m* performer (23)
истори́ческий [истʌр'и́ч'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** historic(al) (11)
италья́нец [итʌл'иа́н'ьц] *m* **(италья́нка** *f*, **италья́нцы** *pl*) Italian (10)
италья́нский [итʌл'йа́нск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Italian (7)
ию́ль [ийу́л'] *m* July (8)
ию́нь [ийу́н'] *m* June (8)

К к

ка́ждый [ка́ждыи] **(-ая, -ое, -ые)** each, every (12)
ка́жется [ка́жъцъ] it seems (22)
как [как] how, as, like (4)
како́й [кʌко́и] **(-ая, -о́е, -и́е)** which, what (5)
каранда́ш [кърʌнда́ш] **(-и́)** *m* pencil (8)
ка́сса [ка́съ] **(-ы)** *f* cashdesk, booking-office (7)
ката́ться [кʌта́цъ] **(ката́юсь, ката́ешься, ката́ются** I) to skate (7)
като́к [кʌто́к] **(катки́)** *m* skating-rink (17)
кафе́ [кʌфэ́] *n* cafe (19)
ка́ша [ка́шъ] **(-и)** *f* porridge (5)
кефи́р [к'иэф'и́р] *m* sour milk (19)

кино́ [к'ино́] *n* film, cinema (6)
кинотеа́тр [к'инът'и^эатр] **(-ы)** *m* cinema (8)
кио́ск [к'ио́ск] **(-и)** *m* stand (24)
кисе́ль [кис'э́л'] **(-й)** *m* kissel (19)
класс [клас] **(-ы)** *m* classroom (7)
клуб [клуп] **(-ы)** *m* club (16)
кни́га [кн'и́гъ] **(-и)** *f* book (5)
кни́жка [кн'и́шкъ] **(-и)** *f* little book, booklet (12)
когда́ [кʌгда́] when (2)
колбаса́ [кълбʌса́] **(-ы)** *f* sausage (15)
ко́мната [ко́мнъть] **(-ы)** *f* room (12)
коммента́рий [към'и^энта́р'ии] **(-ии)** *m* note (notes)
компо́т [кʌмпо́т] **(-ы)** *m* stewed fruit (19)
комсомо́льский [къмсʌмо́л'ск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Komsomol (24)
конду́ктор [кʌнду́ктър] **(-ы)** *m* conductor (18)
коне́ц [кʌн'э́ц] **(концы)** *m* end (10)
коне́чно [кʌн'э́шнъ] of course, certainly (9)
ко́нкурс [ко́нкурс] **(-ы)** *m* competition (23)
консервато́рия [кънс'ървʌто́р'иъ] **(-ии)** *f* conservatoire, college of music (10)
конце́рт [кʌнцэ́рт] **(-ы)** *m* concert (10)
копе́йка [кʌп'э́икъ] **(-и)** *f* coin, kopeck (18)
копчёный [кʌпч'о́ныи] **(-ая, -ое, -ые)** smoked (18)
кори́чневый [кʌр'и́ч'н'ьвыи] **(-ая, -ое, -ые)** brown (18)
космона́вт [късмʌна́фт] **(-ы)** *m* cosmonaut, spaceman (8)
костю́м [кʌст'у́м] **(-ы)** *m* costume, suit (12)
кот [кот] **(-ы)** *m* cat (2)
котле́та [кʌтл'э́тъ] **(-ы)** *f* chop (19)
кото́рый [кʌто́рыи] **(-ая, -ое, -ые)** which (8)
ко́фе [ко́ф'ъ] *m* coffee (15)
краси́во [крʌс'и́въ] (it is) beautiful; beautifully (8)
краси́вый [крʌс'и́выи] **(-ая, -ое, -ые)** beautiful (10)
кра́сный [кра́сныи] **(-ая, -ое, -ые)** red (11)
Кремль [кр'эмл'] **(-и)** *m* Kremlin (11)
крова́ть [крʌва́т'] **(-и)** *f* bed (12)
кру́пный [кру́пныи] **(-ая, -ое, -ые)** big, large (11)
кто [кто] **(кого́, кому́, кого́, кем, о ком)** who (2)
куби́нец [куб'и́н'ьц] *m* **(куби́нка** *f*, **куби́нцы** *pl*) Cuban (10)
куда́ [куда́] where (2)
купи́ть [куп'и́т'] **(куплю́, ку́пишь, ку́пят** *perf* II) to buy (6)

Л л

ла́мпа [ла́мпъ] **(-ы)** *f* lamp (3)
лауреа́т [лъур'и^эа́т] **(-ы)** *m* laureate (23)
легко́ [л'и^эхко́] lightly, easily, slightly (16)
лёгкий [л'о́хкии] **(-ая, -ое, -ие)** light, easy, slight (18)
лёд [л'от] **(льды)** *m* ice (6)
лежа́ть [л'и^эжа́т'] **(лежу́, лежи́шь, лежа́т** II) to lie (12)
лека́рство [л'и^эка́рствъ] **(-а)** *n* medicine (22)
ле́кция [л'э́кцыиъ] **(-ии)** *f* lecture (16)
лес [л'эс] **(леса́)** *m* forest, wood (6)
лете́ть [л'и^эт'э́т'] **(лечу́, лети́шь, летя́т** II) to fly (6)
ле́то [л'э́тъ] *n* summer (6)
ле́том [л'э́тъм] in summer (6)
лива́нец [л'ива́н'ьц] *m* **(лива́нка** *f*, **лива́нцы** *pl*) Lebanese (10)
ли́ния [л'и́н'иъ] (-и) *f* line (6)
лист [л'ист] **(-ья)** *m* leaf, sheet of paper (6)
литерату́ра [л'иг'ърʌту́ръ] (-ы) *f* literature (14)
литерату́рный [л'ит'ърʌту́рныи] **(-ая, -ое, -ые)** literary (24)
лить [л'ит'] **(лью, льёшь, льют** I) to pour (6)
лицо́ [л'ицо́] (-а) *n* face (10)
лишь [л'иш] only (6)
ло́жка [ло́шкъ] (-и) *f* spoon (4)
Ло́ндон [ло́ндън] *m* London (10)
лук [лук] *m* onion (3)
лу́чше [лу́ч'шы^э] better (comp. degree of хорошо́) (6)
люби́мый [л'уб'и́мыи] **(-ая, -ое, -ые)** favourite; beloved (18)
люби́ть [л'уб'и́т'] **(люблю́, лю́бишь, лю́бят** II) to love (7)
любо́й [л'убо́и] **(-а́я, -о́е, -ы́е)** any (8)
лы́жи [лы́жы] *pl* skis (7)

М м

мавзоле́й [мъвзʌл'э́и] **(-и)** *m* mausoleum, tomb (11)
магази́н [мъгʌз'и́н] (-ы) *m* shop (2)
май [маи] *m* May (5)
ма́ленький [ма́л'ьн'к'ии] **(-ая, -ое, -ие)** small, little (6)
ма́льчик [ма́л'ч'ик] (-и) *m* boy (6)
ма́ма [ма́мъ] (-ы) *f* mother (2)
март [март] *m* March (8)
ма́сло [ма́слъ] *n* butter (3)
матема́тик [мът'и^эма́т'ик] (-и) *m* mathematician (6)
матема́тика [мът'и^эма́т'икъ] *f* mathematics (6)

маши́на [мʌшы́нъ] (-ы) *f* car, machine (7)
медици́нский [м'ъд'ицы́нск'ии] (-ая, -ое, -ие) medical (10)
междунаро́дный [м'ъждунʌро́дныи] (-ая, -ое, -ые) international (23)
мексика́нец [м'ькс'ика́н'ьц] *m* (**мексика́нка** *f*, **мексика́нцы** *pl*) Mexican (10)
мел [м'ел] *m* chalk (5)
меню́ [м'иэн'у́] *n* menu, menu-card (19)
ме́рить [м'э́р'ит'] (**температу́ру**) to take the temperature (22)
ме́сто [м'э́стъ] (-а́) *n* place, seat (21)
ме́сяц [м'э́с'ьц] (-ы) *m* month (10)
металли́ческий [м'ьтʌл'и́ч'ьскии] (-ая, -ое, -ие) metallic, metal (18)
метро́ [м'иэтро́] *m* Underground (8)
меха́нико-математи́ческий [м'иэха́н'икъ мът'ьмʌт'и́ч'ьск'ии] (-ая, -ое, -ие) mechanic and mathematical (11)
меша́ть [м'иэша́т'] (**меша́ю, меша́ешь, меша́ют** I) to prevent, hinder, interfere (20)
миллио́н [м'ил'ио́н] (-ы) *m* million (11)
мину́та [м'ину́тъ] (-ы) *f* minute (5)
мир [м'ир] *m* peace, world (8)
мно́го [мно́гъ] many, much (8)
мо́жет быть [мо́жъдбыт'] may be (17)
мо́жно [мо́жнъ] one can, one may; it is possible (4)
мой [мои] (**моя́, моё, мои́**) my, mine (5)
молоде́ц [мълʌд'э́ц] (-дцы) *m* there's a good boy (girl) (23)
молодо́й [мълʌдо́и] (-ая, -ое, -ые) young (5)
мо́лодость [мо́лъдъс'т'] *f* youth (11)
молоко́ [мълʌко́] *n* milk (15)
моне́та [мʌн'э́тъ] (-ы) *f* coin (18)
мо́ре [мо́р'ь] (-я́) *n* sea (8)
моро́женое [мʌро́жънъиъ] *n* ice-cream (19)
моро́з [мʌро́с] (-ы) *m* frost (17)
Москва́ [мʌсква́] *f* Moscow
моско́вский [мʌско́фск'ии] (-ая, -ое, -ие) Moscow (11)
мост [мост] (-ы) *m* bridge (2)
мочь [моч'] (**могу́, мо́жешь, мо́гут** I) can, to be able (4)
муж [муш] (-ья) *m* husband (4)
мужско́й [мушско́и] (-а́я, -о́е, -и́е) masculine, male (18)
мужчи́на [мущ'и́нъ] (-ы) *m* man (10)
музе́й [муз'э́и] (-и) *m* museum (11)
му́зыка [му́зыкъ] *f* music (7)
мусс [мус] *m* mousse (1)
мы [мы] (**нас, нам, на́ми, о нас**) we (7)
мы́ло [мылъ] *n* soap (7)
мысль [мыс'л'] (-и) *f* thought, idea (7)
мы́ть(ся) [мыцъ] (**мо́ю(сь), мо́ешь(ся), мо́ют(ся)** I) to wash oneself (17)
мя́со [м'а́съ] *n* meat (19)

Н н

на [на] (+*Acc* or *Prep*) on, in, at (3)
наве́рное [нʌв'э́рнъиъ] surely (17)
наде́яться [нʌд'э́иъцъ] (**наде́юсь, наде́ешься, наде́ются** I) to hope (21)
на́до [на́дъ] it is necessary (6)
назва́ть [нъзва́т'] (**назову́, назовёшь, назову́т** *perf* I) to name, to call (10)
называ́ться [нъзыва́цъ] (**называ́юсь, называ́ешься, называ́ются** I) to be called (10)
найти́ [нʌит'и́] (**найду́, найдёшь, найду́т** *perf* I) to find (16)
нале́во [нʌл'э́въ] to the left (18)
нали́ть [нʌл'и́т'] (**налью́, нальёшь, налью́т** *perf* I) to pour (15)
направле́ние [нъпрʌвл'э́н'иъ] (-ия) *n* direction (18)
напра́во [нʌпра́въ] to the right (8)
наприме́р [нъпр'им'э́р] for example (8)
напро́тив [нʌпро́т'иф] across; opposite (10)
наро́д [нʌро́т] (-ы) *m* people (12)
населе́ние [нъс'иэл'э́н'иъ] *n* population (11)
на́сморк [на́смърк] *m* cold (in the head) (11)
настоя́щий [нъстʌйа́щ'ии] (-ая, -ее, -ие) real, genuine, present (11)
нау́ка [нʌу́къ] (-и) *f* science (11)
нау́чный [нʌу́ч'ныи] (-ая, -ое, -ые) scientific (11)
находи́ться [нъхʌд'и́цъ] (**нахожу́сь, нахо́дишься, нахо́дятся** II) to be situated (10)
нача́ло [нʌч'а́лъ] *n* beginning (21)
начина́ть [нъч'ина́т'] (**начина́ю, начина́ешь, начина́ют** I) to begin, to start (10)
наш [наш] (-а, -е, -и) our, ours (4)
небольшо́й [н'ьбʌл'шо́и] (-ая, -ое, -и́е) small, little (12)
неде́ля [н'иэд'э́л'ъ] (-и) *f* week (6)
нездоро́в [н'ьздʌро́ф] (-а, -ы) unwell, ill, sick (22)
не́когда [н'э́къгдъ] no time (24)
не́который [н'э́кътърыи] (-ая, -ое, -ые) some, certain (24)
немно́го [н'иэмно́гъ] not much, not many (8)
непло́хо [н'иэпло́хъ] not badly (9)
не́сколько [н'э́скъл'къ] several, some, a few (18)
нести́ [н'иэст'и́] (**несу́, несёшь, несу́т** I) to bear, to carry (6)
нет [н'эт] no (6)

нигде́ [н'игд'э] nowhere (6)
никогда́ [н'икʌгда] never (17)
никто́ [н'иктó] (**никого́, никому́, никого́, нике́м, ни о ко́м**) nobody, no one (6)
никуда́ [н'икуда] nowhere (6)
ничто́ [н'иштó] (**ничего́, ничему́, ниче́м, ни для чего́, ни у чего́, ни с чем, ни о чём**) nothing (6)
нови́нка [нʌв'инкъ] (-и) *f* latest book, thing, etc. (24)
но́вость [нóвъс'т'] (-и) *f* news (13)
но́вый [новыи] (-ая, -ое, -ые) new (7)
Но́вый год [новыи гот] *m* New year (20)
нога́ [нʌга] (-и) *f* foot, leg (6)
нож [нош] (-й) *m* knife (4)
норма́льный [нʌрмал'ныи] (-ая, -ое, -ые) normal (22)
нос [нос] (-ы) *m* nose (3)
ночь [ноч'] (-и) *f* night (4)
ноя́брь [нʌйабр'] *m* November (8)
нра́виться [нрав'ицъ] (**нра́влюсь, нра́вишься, нра́вятся** II) to like (10)
ну́жен [нужън] (**нужна́, ну́жно, нужны́**) necessary (8)
ну́жно [нужнъ] it is necessary (4)

Оо

обе́д [ʌб'эт] (-ы) *m* dinner (5)
обе́дать [ʌб'эдът'] (**обе́даю, обе́даешь, обе́дают** I) to have dinner (5)
образе́ц [ʌбрʌз'эц] (-ы) *m* model (19)
обраще́ние [ʌбрʌш'эн'иь] *n* circulation (of money) (18)
общежи́тие [ʌпш'иᵊжыт'иь] *n* hostel (11)
обще́ственный [ʌпш'эств'ьныи] (-ая, -ое, -ые) public (24)
обы́чно [ʌбыч'нъ] usually (19)
объём [ʌбйóм] (-ы) *m* volume (5)
обяза́тельно [ʌб'иᵊзат'ьл'нъ] certainly, of course (22)
овощно́й [ʌвʌш'нóи] (-а́я, -о́е, -ы́е) vegetable (19)
одарённый [ʌдʌр'óныи] (-ая, -ое, -ые) gifted, talanted (23)
одева́ть(ся) [ʌд'иᵊвацъ] (**одева́(юсь), одева́ешь(ся), одева́ют(ся)** I) to dress (oneself), to wear (15)
оде́ть(ся) [ʌд'эцъ] (**оде́ну(сь), оде́нешь(ся), оде́нут(ся)** *perf* I) to dress (oneself), to wear (15)
одея́ло [ʌд'иᵊйалъ] (-а) *n* blanket (12)
окно́ [ʌкнó] (**о́кна**) *n* window (12)
око́нчить [ʌкóн'чит'] (**око́нчу, око́нчишь, око́нчат** *perf* II) to graduate (14)
он [он] (**его́, ему́, его́, им, о нём**) he (3)
она́ [ʌна] (**её, ей, её, ей, е́ю, о ней**) she (3)
они́ [ʌн'и] (**их, им, их, и́ми, о них**) they (3)
оно́ [ʌнó] (**его́, ему́, его́, им, о нём**) it (3)
о́пера [óп'ьръ] (-ы) *f* opera (8)
опозда́ть [ʌпʌздат'] (**опозда́ю, опозда́ешь, опозда́ют** *perf* I) to be late (15)
опусти́ть [ʌпуст'ит'] (**опущу́, опу́стишь, опу́стят** *perf* II) to drop, to lower, to sink (18)
опя́ть [ʌп'ат'] again (16)
о́сень [óс'ьн'] *f* autumn, fall (6)
осо́бенно [ʌсóб'ьнъ] particularly (24)
остано́вка [ʌстʌнóфкъ] (-и) *f* stop (8)
оста́ться [ʌстацъ] (**оста́нусь, оста́нешься, оста́нутся** *perf* I) to be left (16)
от [от] (+ *Gen*) from (11)
отве́т [ʌтв'эт] (-ы) *m* answer (11)
отвеча́ть [ʌтв'иᵊч'ат'] (**отвеча́ю, отвеча́ешь, отвеча́ют** I) to reply (11)
отде́л [ʌд'эл] (-ы) *m* department (18)
отдохну́ть [ʌдʌхнут'] (**отдохну́, отдохнёшь, отдохну́т** *perf* I) to have a rest or holiday, to relax (9)
о́тдых [óдых] *m* rest, relaxation (9)
отдыха́ть [ʌдыхат'] (**отдыха́ю, отдыха́ешь, отдыха́ют** I) to have a rest or holiday (9)
оте́ц [ʌт'эц] (**отцы́**) *m* father (10)
откры́тка [ʌткрыткъ] (-и) *f* postcard (20)
отку́да [ʌткудъ] where from (6)
отли́чно [ʌтл'ич'нъ] excellent, wonderful, excellent mark (6)
оторва́ть [ʌтʌрват'] (**оторву́, оторвёшь, оторву́т** *perf* I) to tear off (18)
официа́нт [ʌф'ицыант] (-ы) *m* waiter (19)
оце́нка [ʌцэнкъ] (-и) *f* mark, estimation, appraisal (16)
о́чень [óч'ьн'] very (6)
ошиба́ться [ʌшыбацъ] (**ошиба́юсь, ошиба́ешься, ошиба́ются** I) to make mistakes, to err (12)
оши́бка [ʌшыпкъ] (-и) *f* mistake, error (12)

Пп

пальто́ [пʌл'тó] *n* overcoat (12)
па́па [папъ] (-ы) *m* daddy (2)
Пари́ж [пʌр'иш] *m* Paris (10)
парк [парк] (-и) *m* park (12)
парохо́д [пърʌхóт] (-ы) *m* ship (9)
парфюме́рия [пърф'ум'эр'ииъ] (-и) *f* perfumery (18)
перевести́ [п'ър'ьв'иᵊс'т'и] (**переведу́, переведёшь, переведу́т** *perf* I) to translate (16)
переводи́ть [п'ър'ьвʌд'ит'] (**перевожу́, перево́дишь, перево́дят** II) to translate (16)
переда́ть [п'ър'иᵊдат'] (**переда́м, переда́шь, передаду́т** *perf* I) to pass (15)

песня [п'эс'н'ь] **(-и)** *f* song (6)
петь [п'эт'] (**пою, поёшь, поют** I) to sing (5)
пианист [п'илн'ист] **(-ы)** *m* pianist (23)
пирожное [п'ирожнъин] **(-ые)** *n* cake (19)
писатель [п'исат'ьл'] **(-и)** *m* writer (9)
писать [п'исат'] (**пишу, пишешь, пишут** I) to write (5)
письменный [п'ис'м'ьныи] **(-ая, -ое, -ые)** written (12)
письмо [п'ис'мо] **(-а)** *n* letter (5)
пить [п'ит'] (**пью, пьёшь, пьют** I) to drink (5)
плавательный [плавът'ьл'ныи] **(-ая, -ое, -ые)** swimming (11)
план [план] **(-ы)** *m* plan (3)
пластинка [плʌс'т'инкъ] **(-и)** *f* record, plate (6)
плохо [плохъ] badly, poorly (9)
плохой [плʌхои] **(-ая, -ое, -ие)** bad, poor (9)
площадка [плʌш'аткъ] **(-и)** *f* ground, playground, sportground (11)
площадь [плош'ьт'] **(-и)** *f* square, area (10)
по [по] (+*Dat*) along, on, all over, according to (2)
победа [пʌб'эдъ] **(-ы)** *f* victory (5)
побольше [пʌбол'шыэ] more (15)
побриться [пʌбр'иць] (**побреюсь, побреешься, побреются** *perf* I) to shave (15)
повторить [пъфтʌр'ит'] (**повторю, повторишь, повторят** *perf* II) to repeat (11)
повторять [пъфтʌр'ат'] (**повторяю, повторяешь, повторяют** I) to repeat (13)
поговорить [пъгъвʌр'ит'] (**поговорю, поговоришь, поговорят** *perf* II) to have a talk (20)
погода [пʌгодъ] *f* weather (9)
подарить [пъдʌр'ит'] (**подарю, подаришь, подарят** *perf* II) to present, to give, to make smb. a present of smth. (20)
подготовительный [пъдгътʌв'ит'ьл'ныи] **(-ая, -ое -ые)** preparatory (11)
подняться [пʌдн'аць] (**поднимусь, поднимешься, поднимутся** *perf* I) to go (18)
подождать [пъдʌждат'] (**подожду, подождёшь, подождут** *perf* I) to wait for (6)
подойти [пъдʌит'и] (**подойду, подойдёшь, подойдут** *perf* I) to come up, to approach (23)
подруга [пʌдругъ] **(-и)** *f* girl-friend (5)
подушка [пʌдушкъ] **(-и)** *f* pillow (12)
поезд [поьст] **(-а)** *m* train (6)
поехать [пʌйэхът'] (**поеду, поедешь, поедут** *perf* I) to go (not on foot!) (7)
пожалуйста [пʌжалустъ] please, not at all (9)
пожениться [пъжыэн'иць] (**поженимся, поженитесь, поженятся** *perf* II) to get married (14)
позавтракать [пʌзафтрък ът'] (**позавтракаю, позавтракаешь, позавтракают** *perf* I) to have breakfast (15)
позавчера [пъзъфч'иэра] the day before yesterday (8)
позвонить [пъзвʌн'ит'] (**позвоню, позвонишь, позвонят** *perf* II) to ring (6)
поздно [познъ] late (15)
поздравить [пъздрав'ит'] (**поздравлю, поздравишь, поздравят** *perf* II) to congratulate (20)
позже [пожыэ] later, later on (23)
познакомиться [пъзнʌком'иць] (**познакомлюсь, познакомишься, познакомятся** *perf* II) to make smb.'s acquaintance, to meet (14)
поискать [пъискат'] (**поищу, поищешь, поищут** *perf* I) to look for (17)
пойти [пʌит'и] (**пойду, пойдёшь, пойдут** *perf* I) to go on foot (21)
пока [пʌка] till, until (22)
показать [пъкʌзат'] (**покажу, покажешь, покажут** *perf* I) to show (18)
покраснеть [пъкрʌс'н'эт'] (**покраснею, покраснеешь, покраснеют** *perf* I) to turn red (17)
поле [пол'ь] **(-я)** *n* field (11)
полететь [пъл'иэт'эт'] (**полечу, полетишь, полетят** *perf* II) to fly (7)
поликлиника [пъл'икл'ин'икъ] **(-и)** *f* out-patient clinic, polyclinic (22)
политический [пъл'ит'ич'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** political (11)
полка [полкъ] *f* shelf (3)
полкило [пълк'ило] (= **полкилограмма**) half a kilo (18)
половина [пълʌв'инъ] *f* half (15)
полотенце [пълʌт'энцъ] **(-а)** *n* towel (12)
получить [пълуч'ит'] (**получу, получишь, получат** *perf* II) to receive, to obtain, to get (13)
полчаса [пълч'ʌса] half an hour (23)
помогать [пъмʌгат'] (**помогаю, помогаешь, помогают** I) to help (16)
понедельник [пън'иэд'эл'н'ик] **(-и)** *m* Monday (8)
понимать [пън'имат'] (**понимаю, понимаешь, понимают** I) to understand (13)
понравиться [пʌнрав'иць] (**понравлюсь, понравишься, понравятся** *perf* II) to like (10)
понятие [пʌн'ат'иь] **(-я)** *n* idea (20)

попасть [пʌпа́с'т'] (**попаду́, попадёшь, попаду́т** *perf* I) to get (23)
пораньше [пʌра́н'шыᵊ] earlier (15)
порт [порт] (**-ы**) *m* port (11)
портфель [пʌртф'э́л'] (**-и**) *m* bag (12)
порядок [пʌр'а́дък] (**-и**) *m* order (17)
последний [пʌсл'э́дн'ии] (**-яя, -ее, -ие**) last (21)
послезавтра [пъсл'иᵊза́фтръ] the day after tomorrow (8)
пословица [пʌсло́в'иць] (**-ы**) *f* proverb (10)
послушать [пʌслу́шът'] (**послу́шаю, послу́шаешь, послу́шают** *perf* I) to listen to (10)
посмотреть [пъсмʌтр'э́т'] (**посмотрю́, посмо́тришь, посмо́трят** *perf* II) to have a look; to look up (18)
постараться [пъстʌра́цъ] (**постара́юсь, постара́ешься, постара́ются** *perf* I) to try, to do one's best (16)
постель [пʌс'т'э́л'] (**-и**) *f* bed (22)
потом [пʌто́м] afterwards (4)
почти [пʌч'т'и́] almost (6)
почувствовать [пʌч'у́ствъвът'] (**почу́вствую, почу́вствуешь, почу́вствуют** *perf* I) to feel (22)
прав [праф] (**-а́, -о, -ы**) is (are) right (22)
правда [пра́вдъ] *f* truth (8)
правильно [пра́в'ил'нъ] correctly (13)
праздничный [пра́зн'ич'ныи] (**-ая, -ое, -ые**) festive (24)
практика [пра́кт'икъ] *f* practice (8)
практический [прʌкт'и́ч'ъск'ии] (**-ая, -ое, -ие**) practical (16)
предлагать [пр'ьдлʌга́т'] (**предлага́ю, предлага́ешь, предлага́ют** I) to offer, to suggest (17)
прекрасно [пр'иᵊкра́снъ] finely, beautifully (15)
прекрасный [пр'иᵊкра́сныи] (**-ая, -ое, -ые**) splendid, fine, beautiful (12)
преподаватель [пр'ьпъдʌва́т'ьл'] (**-и**) *m* teacher (8)
преподавать [пр'ьпъдʌва́т'] (**преподаю́, преподаёшь, преподаю́т** I) to teach (8)
привет [пр'ив'э́т] (**-ы**) *m* regards, greetings, привет! hullo! hi! (8)
привлекательно [пр'ивл'иᵊка́т'ьл'нъ] attractively (24)
приготовить [пр'игʌто́в'ит'] (**пригото́влю, пригото́вишь, пригото́вят** *perf* II) to prepare (15)
придумать [пр'иду́мът'] (**приду́маю, приду́маешь, приду́мают** *perf* I) to think of, to invent (20)
приехать [пр'ийэ́хът'] (**прие́ду, прие́дешь, прие́дут** *perf* I) to come, to drive (not on foot!) (8)
прийти [пр'ийт'и́] (**приду́, придёшь, приду́т** *perf* I) to come, to arrive on foot (18)
прилавок [пр'ила́вък] (**-и**) *m* counter (18)
пример [пр'им'э́р] (**-ы**) *m* example (8)
примечание [пр'им'иᵊч'а́н'иь] (**-я**) *n* note (14)
принести [пр'ин'иᵊс'т'и́] (**принесу́, принесёшь, принесу́т** *perf* I) to bring (8)
принимать [пр'ин'има́т'] (**принима́ю, принима́ешь, принима́ют** I) to accept, to receive, to take (12)
приходить [пр'ихʌд'и́т'] (**прихожу́, прихо́дишь, прихо́дят** II) to come, to arrive on foot (9)
причесаться [пр'ич'иᵊса́цъ] (**причешу́сь, приче́шешься, приче́шутся** *perf* I) to do one's hair, to comb (15)
приятный [пр'ийа́тныи] (**-ая, -ое, -ые**) pleasant (23)
продавец [придʌв'э́ць] (**продавцы́**) *m* salesman, saleswoman (12)
проезд [прʌйэ́ст] *m* fare (18)
проехать [прʌйэ́хът'] (**прое́ду, прое́дешь, прое́дут** *perf* I) to get (not on foot) (8)
произносить [пръизнʌс'и́т'] (**произношу́, произно́сишь, произно́сят** II) to pronounce (8)
произношение [пръизнʌшэ́н'иь] *n* pronunciation (8)
пройти [прʌйт'и́] (**пройду́, пройдёшь, пройду́т** *perf* I) to get (on foot) (10); pass (about illness) (22)
просматривать [прʌсма́тр'ивът'] (**просма́триваю, просма́триваешь, просма́тривают** I) to look through (24)
проспект [прʌсп'э́кт] (**-ы**) *m* avenue (8)
простить [прʌс'т'и́т'] (**прощу́, прости́шь, простя́т** *perf* II) to forgive (8)
против [про́т'иф] against (8)
прочитать [пръч'ита́т'] (**прочита́ю, прочита́ешь, прочита́ют** *perf* I) to read (9)
прошлый [про́шлыи] (**-ая, -ое, -ые**) last, past (14)
прямо [пр'а́мъ] straight, direct (8)
психология [пс'ихʌло́г'ийъ] *f* psychology (11)
пыль [пыл'] *f* dust (7)
пятница [п'а́тн'иць] (**-ы**) *f* Friday (11)
пятно [п'иᵊтно́] (**-а**) *n* spot, stain (5)

Р р

работа [рʌбо́тъ] (**-ы**) *f* work (15)
работать [рʌбо́тът'] (**рабо́таю, рабо́таешь, рабо́тают** I) to work (8)
рад [рат] (**-а, -о, -ы**) glad (8)
размер [рʌзм'э́р] (**-ы**) *m* size (18)
рано [ра́нъ] early (8)

расположен [ръспʌлóжън] **(-а, -о, -ы)** is situated (11)
рассказ [рʌскáс] **(-ы)** *m* story (13)
расстояние [ръстʌйáн'ииь] **(-я)** *n* distance (18)
революция [р'ьвʌл'úцыиъ] **(-и)** *f* revolution (10)
рéдко [р'эткъ] seldom (13)
режиссёр [р'ьжыс'óр] **(-ы)** *m* director, producer (21)
рекá [р'иэкá] **(-и)** *f* river (8)
рецéнзия [р'иэцэнз'ииъ] **(-и)** *f* review (24)
речнóй [р'иэч'нóи] **(-áя, -óе, -ые)** river (11)
решить [р'иэшыт'] **(решу́, решишь, решáт** *perf* II) to decide (18)
рóдина [рóд'инъ] *f* motherland (8)
рождéние [рʌжд'эн'ииь] *n* birth; день рождéния birthday (20)
Россия [рʌс'ийиъ] *f* Russia (8)
рубáшка [рубáшкъ] **(-и)** *f* shirt (18)
рубль [рубл'] **(й)** *m* rouble (18)
рукá [рукá] **(-и)** *f* hand, arm (17)
рýсский [рýск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Russian (8)
рýчка [рýч'къ] **(-и)** *f* pen (12)
рыба [рыбъ] **(-ы)** *f* fish (8)
ряд [р'ат] **(-ы)** *m* row, line (8)
рядом [р'áдъм] beside, by the side of, by (10)

С с

с (+ *Gen*, *Acc* or *Instr*) with, from (7)
сад [сат] **(-ы)** *m* garden (11)
садиться [сʌд'ицъ] **(сажу́сь, садишься, садятся** II) to sit down (6)
салáт [салáт] **(-ы)** *m* salad (19)
сам [сам] **(-á, -ó, -и)** myself, yourself, himself, etc. (2)
самолёт [съмʌл'óт] **(-ы)** *m* aeroplane (6)
сáхар [сáхър] *m* sugar (15)
свéжий [св'эжыи] **(-ая, -ее, -ие)** fresh (18)
свет [св'эт] *m* light (5)
светить [св'иэт'ит'] **(свéтит, свéтят** II) to shine (is shining) (10)
свéтлый [св'этлыи] **(-ая, -ое, -ые)** fair, light (12)
свобóдный [свʌбóдныи] **(-ая, -ое, -ые)** free, spare (19)
сдавáть [здʌвáт'] **(сдаю, сдаёшь, сдают** I) to take (exams) (12)
сдать [здат'] **(сдам, сдашь, сдаду́т** *perf* I) to pass (exams) (9)
сдéлать [зд'элът'] **(сдéлаю, сдéлаешь, сдéлают** *perf* I) (9)
себя [с'иэб'á] **(себé, собóю (й), о себé)** myself, yourself, himself, etc.
сегóдня [с'иэвóдн'ъ] today (8)
сейчáс [с'иэйч'áс] now (5)
секрéт [с'иэкр'эт] **(-ы)** *m* secret (20)
семья [с'иэм'йá] **(-и)** *f* family (5)
сéно [с'энъ] *n* hay (10)
сентябрь [с'иэн'т'áбр'] *m* September (8)
сердиться [с'иэрд'ицъ] **(сержу́сь, сéрдишься, сéрдятся** II) to be angry, to be cross (15)
сéрдце [с'эрцъ] **(-á)** *n* heart (10)
сéрия [с'эр'иъ] **(-и)** *f* series (21)
серьёзно [с'иэр'йóзнъ] seriously (20)
сéрый [с'эрыи] **(-ая, -ое, -ые)** grey (10)
сестрá [с'иэстрá] **(-ы)** *f* sister (8)
сесть [с'эс'т'] **(сяду, сядешь, сядут** *perf* I) to sit, to take a seat (5)
сидéть [с'ид'эт'] **(сижу́, сидишь, сидят** II) to sit, to be seated (9)
синий [с'ин'ии] **(-яя, -ее, -ие)** blue (18)
сказáть [скʌзáт'] **(скажу́, скáжешь, скáжут** *perf* I) to tell, to say (3)
скóлько [скóл'къ] how much (6)
скóро [скóръ] soon (12)
слáдкий [слáтк'ии] **(-ая, -ое, -ие)** sweet (18)
следить [сл'иэд'ит'] **(слежу́, следишь, следят** II) to mind (14)
словáрь [слʌвáр'] **(-й)** *m* dictionary, vocabulary (12)
слóво [слóвъ] **(-á)** *n* word (4)
слог [слок] **(-и)** *m* syllable (6)
слу́шать [слу́шът'] **(слу́шаю, слу́шаешь, слу́шают** I) to listen to (4), to follow smb.'s advice (17)
слышать [слышът'] **(слышу, слышишь, слышат** II) to hear (7)
сметáна [с'м'иэтáнъ] *f* sour cream (9)
смех [см'эх] *m* laughter (9)
смеяться [см'иэйáцъ] **(смеюсь, смеёшься, смеются** I) to laugh (16)
смотрéть [смʌтр'эт'] **(смотрю, смóтришь, смóтрят** II) to look (8)
сначáла [снʌч'áлъ] at first, at the beginning (10)
снег [с'н'эк] **(-á)** *m* snow (12)
собáка [сʌбáкъ] **(-и)** *f* dog (5)
собирáться [съб'ирáцъ] **(собирáюсь, собирáешься, собирáются** I) to prepare (15)
событие [сʌбыт'ииь] **(-я)** *n* event (24)
совершéнно [съв'иэршэнъ] quite (21)
совéтовать [сʌв'этъвът'] **(совéтую, совéтуешь, совéтуют** I) to advise (9)
совéтский [сʌв'эцк'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Soviet (11)
Совéтский Союз (СССР) [сʌв'эцк'ии сʌйýс] *m* Soviet Union (11)
совремéнный [сьвр'иэм'эныи] **(-ая, -ое, -ые)** contemporary, modern (11)
совсéм [сʌфс'эм] altogether (9)
соглáсен [сʌглáс'ьн] **(-а, -о, -ы)** (I, etc.) agree (19)

согла́сный [сʌгла́сныи] **(-ые) (звук)** consonant (7)
соглаша́ться [сьглʌша́ц͡ъ] **(соглаша́юсь, соглаша́ешься, соглаша́ются I)** to agree (17)
со́лнце [со́нцъ] *n* sun (10)
соль [сол'] *f* solt (15)
сомнева́ться [съмн'иэва́ц͡ъ] **(сомнева́юсь, сомнева́ешься, сомнева́ются I)** to doubt, to have doubts (22)
сон [сон] **(сны)** *m* sleep, dream (3)
состоя́ть [състʌйа́т'] **(состою́, состои́шь, состоя́т II)** to consist (19)
социалисти́ческий [съцыʌл'ист'и́ч'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** Socialist (11)
спаси́бо [спʌс'и́бъ] thank you (5)
спать [спат'] **(сплю, спишь, спят II)** to sleep (3)
спеши́ть [сп'иэшы́т'] **(спешу́, спеши́шь, спеша́т II)** to hurry (15)
спорт [спорт] *m* sport (24)
спорти́вный [спʌрт'и́вныи] **(-ая, -ое, -ые)** sport (11)
спосо́бность [спʌсо́бнъст'] **(-и)** *f* ability, faculty (16)
спра́шивать [спра́шывът'] **(спра́шиваю, спра́шиваешь, спра́шивают I)** to ask (20)
спуска́ться [спуска́ц͡ъ] **(спуска́юсь, спуска́ешься, спуска́ются I)** to come, to go downstairs (18)
среда́ [ср'иэда́] **(-ы)** *f* Wednesday (8)
стадио́н [стъд'ио́н] **(-ы)** *m* stadium (13)
ста́нция [ста́нцыиъ] **(-и)** *f* station (10)
ста́рый [ста́рыи] **(-ая, -ое, -ые)** old (8)
стать [стат'] **(ста́ну, ста́нешь, ста́нут** *perf* I) to become (6)
статья́ [стʌт'йа́] **(-и́)** *f* article (6)
стена́ [с'т'иэна́] **(-ы)** *f* wall (12)
стих [с'т'их] *m* **(= стихотворе́ние)** *n* poem, verse (9)
сто́имость [сто́имъст'] *f* **(прое́зда)** fare (18)
сто́ить [сто́ит'] **(сто́ю, сто́ишь, сто́ят** II) to cost (6)
стол [стол] **(-ы)** *m* table (5)
сто́лик [сто́л'ик] **(-и)** *m* small table (19)
столи́ца [стʌл'и́цъ] **(-ы)** *f* capital (10)
стоя́ть [стʌйа́т'] **(стою́, стои́шь, стоя́т** II) to stand (12)
страна́ [стрʌна́] **(-ы)** *f* country (11)
студе́нт [студ'э́нт] **(-ы)** *m*, **студе́нтка** *f* student (6)
студе́нческий [студ'э́н'ч'ьск'ии] **(-ая, -ое, -ие)** student (19)
стук [стук] *m* knock, noise (5)
стул [стул] **(-ья)** *m* chair (3)
суббо́та [субо́тъ] **(-ы)** *f* Saturday (8)
су́дно [су́днъ] (-а) *n* ship (5)
судья́ [суд'йа́] **(-и)** *m* judge (6)
суп [суп] **(-ы)** *m* soup (1)
сухо́й [сухо́и] **(-а́я, -о́е, -и́е)** dry (9)
сча́стье [щ̅'а́с'т'иь] *n* happiness (10)
счита́ть [ш̅'ита́т'] **(счита́ю, счита́ешь, счита́ют** I) to count (10)
сын [сын] **(сыновья́)** *m* son (7)
сыр [сыр] **(-ы)** *m* cheese (15)
сюда́ [с'уда́] here (5)

Т т

так [так] so (2)
та́кже [та́кжыэ] also (24)
тако́й [тʌко́й] **(-а́я, -о́е, -и́е)** such (10)
там [там] there (2)
та́нец [та́н'ьц] **(та́нцы)** *m* dance (10)
танцева́ть [тънцыэва́т'] **(танцу́ю, танцу́ешь, танцу́ют** I) to dance (10)
таре́лка [тʌр'э́лкъ] **(-и)** *f* plate (15)
твой [твои] **(твоя́, твоё, твои́)** your, yours (5)
теа́тр [т'иэа́тр] **(-ы)** *m* theatre (8)
телеви́зор [т'ьл'иэв'и́зър] **(-ы)** *m* TV set (23)
телефо́н [т'ьл'иэфо́н] **(-ы)** telephone (6)
те́ма [т'э́мъ] **(-ы)** *f* subject, topic, theme (6)
температу́ра [т'ьмп'ьрʌту́ръ] **(-ы)** *f* temperature (22)
тепе́рь [т'иэп'э́р'] now (13)
тепло́ [т'иэпло́] it is warm (17)
тетра́дь [т'иэтра́т'] **(-и)** *f* notebook, exercise book (8)
тёмный [т'о́мный] **(-ая, -ое, -ые)** dark (18)
тётя [т'о́т'ъ] **(-и)** *f* aunt (6)
тогда́ [тʌгда́] then (15)
то́же [то́жыэ] also, too (4)
то́лько [то́л'къ] only (6)
том [том] **(-а́)** *m* volume (2)
то́нко [то́нкъ] thinly, subtly (23)
тот [тот] **(та, то, те)** that (2)
то́чно [то́ч'нъ] exactly (9)
тра́тить [тра́т'ит'] **(тра́чу, тра́тишь, тра́тят II)** to spend (19)
тролле́йбус [трʌл'э́ибус] **(-ы)** *m* trolleybus (8)
тру́дно [тру́днъ] it is difficult (8)
тру́дный [тру́дныи] **(-ая, -ое, -ые)** difficult (8)
туда́ [туда́] there (2)
тут [тут] here (2)
ты [ты] **(тебя́, тебе́, тебя́, тобо́ю(й), о тебе́)** you (7)

У у

удо́бный [удо́бныи] **(-ая, -ое, -ые)** comfortable, convenient (7)
удово́льствие [удʌво́л'ств'иь] (-я) *n* pleasure (23)
уже́ [ужэ] already (4)

ужинать [ужынът'] (**ужинаю, ужинаешь, ужинают** I) to have supper (19)
уйти [уит'й] (**уйду, уйдёшь, уйдут** *perf* I) to go away, out (on foot) (4)
улетать [ул'иэтат'] (**улетаю, улетаешь, улетают** I) to fly away (6)
улица [ул'ицъ] (**-ы**) *f* street (10)
улыбаться [улыбацъ] (**улыбаюсь, улыбаешься, улыбаются** I) to smile (12)
улыбка [улыпкъ] (**-и**) *f* smile (12)
ум [ум] (**-ы**) *m* brain (1)
уметь [ум'эт'] (**умею, умеешь, умеют** I) can, to be able (5)
умыться [умыцъ] (**умоюсь, умоешься, умоются** *perf* I) to wash one's face and hands (7)
универсальный [ун'ив'иэрсал'ныи] (**-ая, -ое, -ые**) universal (2)
университет [ун'ив'ърс'ит'эт] (**-ы**) *m* university (8)
упасть [упас'т'] (**упаду, упадёшь, упадут** *perf* I) to fall down (17)
упражнение [упражн'эн'иь] (**-я**) *n* exercise (6)
ус [ус] (**-ы**) *m* moustache (1)
успеть [усп'эт'] (**успею, успеешь, успеют** *perf* I) to be in time for (15)
успех [усп'эх] (**-и**) *m* success, progress (9)
усталый [усталыи] (**-ая, -ое, -ые**) tired (17)
устать [устат'] (**устану, устанешь, устанут** *perf* I) to get tired (3)
утро [утръ] (**-а**) *n* morning (8)
утром [утрым] in the morning (15)
ухо [ухъ] (**уши**) *n* ear (7)
учебник [уч'эбн'ик] (**-и**) *m* text-book (16)
учебный [уч'эбныи] (**-ая, -ое, -ые**) educational (11)
учить [уч'йт'] (**учу, учишь, учат** II) to teach (smb), to learn (smth) (4)
учиться [уч'йцъ] (**учусь, учишься, учатся** II) to study (7)
учреждение [уч'р'иэжд'эн'иь] (**-я**) *n* office, institute (11)
уютный [уйутныи] (**-ая, -ое, -ые**) cosy, comfortable (12)
уютно [уйутнъ] comfortably (19)

Ф ф

фабрика [фабр'икъ] (**-и**) *f* factory (11)
факультет [фъкул'т'эт] (**-ы**) *m* department, faculty (8)
фамилия [фʌм'йл'иъ] (**-и**) *f* name, surname (6)
февраль [ф'иэврал'] *m* February (8)
физик [ф'йз'ик] (**-и**) *m* physicist (5)
физика [ф'йз'икъ] *f* physics (5)
физический [ф'из'йч'ьск'ии] (**-ая, -ое, -ие**) physical (11)
филолог [ф'илóлък] (**-и**) philologist (5)
филологический [ф'илълʌгйч'ьск'ии] (**-ая, -ое, -ие**) philological (11)
философский [ф'илʌсóфск'ии] (**-ая, -ое, -ие**) philosophical (11)
фильм [ф'ил'м] (**-ы**) *m* film (6, 9)
Франция [фрʌнцыиъ] *f* France (10)
француз [фрʌнцус] *m* (**француженка** *f*, **французы** *pl*) Frenchman (10)
фрукты [фрукты] *pl* fruit (19)
футбол [футбол] *m* football (24)

Х х

характер [хʌрактъ'р] (**-ы**) *m* character, temper (9)
химик [х'йм'ик] (**-и**) *m* chemist (9)
химический [х'им'йч'ьск'ии] (**-ая, -ое, -ие**) chemical (9)
химия [х'йм'иъ] *f* chemistry (9)
хлеб [хл'эп] *m* bread (9)
ходить [хʌд'йт'] (**хожу, ходишь, ходят** II) to go, to walk (9)
холодильник [хълʌд'йл'н'ик] (**-и**) *m* refrigerator (15)
холодно [хóлъднъ] it is cold (9)
холодный [хʌлóдный] (**-ая, -ое, -ые**) cold (22)
хороший [хʌрóшыи] (**-ая, -ее, -ие**) good (9)
хорошо [хърʌшó] well (9)
хотеть [хʌт'эт'] (**хочу, хочешь, хотят**) to want (9)
художник [худóжн'ик] (**-и**) *m* painter, actor (8)

Ц ц

цвести [цв'иэс'т'й] (**цветёт, цветут** I) to blossom, to bloom (10)
цвет [цв'эт] (**-а**) *m* colour (10)
цветок [цв'иэтóк] *m* flower (10)
целый [цэлыи] (**-ая, -ое, -ые**) all, whole (10)
цена [цыэна] (**-ы**) *f* price (10)
центр [цэнтр] (**-ы**) *m* centre (10)
центральный [цыэнтрал'ныи] (**-ая, -ое, -ые**) central (10)
цирк [цырк] (**-и**) *m* circus (10)
цыплёнок [цыпл'óнък] (**цыплята**) *m* chicken (19)

Ч ч

чай [ч'ай] *m* tea (9)
час [ч'ас] (**-ы**) *m* hour (4)
часто [ч'астъ] often (4)
часы [ч'иэсы] *pl* clock, watch (7)
чашка [ч'ашкъ] (**-и**) *f* cup (15)
чей [ч'эи] (**чья, чьё, чьи**) whose (4)
чек [ч'эк] (**-и**) *m* sales cheque (4)
человек [ч'ьлʌв'эк] (**люди**) *m* man (people) (5)

чёрный [ч'óрныи̯] (**-ая, -ое, -ые**) black (9)
четвéрг [ч'иᵊтв'эрк] (**-и́**) *m* Thursday (8)
числó [ч'ислó] (**-а**) *n* number (4)
чи́стить [ч'и́с'т'ит'] (**чи́щу, чи́стишь, чи́стят** I) to clean (10)
читáть [ч'итат'] (**читáю, читáешь, читáют** I) to read (4)
чтéние [ч'т'эн'ииь] *n* reading (24)
что [што] what, that (4)
чтó-нибудь [што н'ибуд'] something (20)
чу́вствовать [ч'уствъвът'] (**чу́вствую, чу́вствуешь, чу́вствуют** I) to feel (22)

Ш ш

шаг [шак] (**-и́**) *m* step (4)
шáпка [шáпкъ] (**-и**) *f* cap (4)
шить [шыт'] (**шью, шьёшь, шьют** I) to sew (4)
шкаф [шкаф] (**-ы**) cupboard, bookcase (4)
шкóла [шкóлъ] (**-ы**) *f* school (4)
шум [шум] (**-ы**) *m* noise (4)

Щ щ

щенóк [ш̄'иᵊнóк] (**щенки́**) *m* puppy (10)
щётка [ш'óткъ] (**-и**) *f* brush (10)
щи [ш̄'и] *pl* Russian cabbage soup (10)

Э э

экзáмен [эгзáм'ьн] (**-ы**) *m* examination (9)
экономи́ческий [экънлм'и́ч'ьск'ии̯] (**-ая, -ое, -ие**) economic (11)
экрáн [экрáн] (**-ы**) *m* screen (24)
этáж [этáш] (**-и**) *m* floor, storey (7)
э́тот [э́тът] (**э́та, э́то, э́ти**) this (10)

Ю ю

юг [йук] *m* south (5)
ю́ноша [йу́нъшъ] (**-и**) *m* youth (5)
юриди́ческий [йур'ид'и́ч'ьск'ии̯] (**-ая, -ое, -ие**) law (11)

Я я

я [йа] (**меня́, мне, меня́, мнóю(й), обо мне́**) I (5)
язы́к [иᵊзык] (**-и́**) *m* language, tongue (7)
яи́чница [ии̯ᵊйшн'ицъ] (**-ы**) *f* fried eggs (15)
яйцó [ии̯ᵊицó] (**-а**) *n* egg (19)
янвáрь [ииᵊнвар'] *m* January (8)
я́сно [йáснъ] clearly (5)
я́рко [йáркъ] bright (24)

ОГЛАВЛЕНИЕ

CONTENTS

Предисловие 5
Foreword 8
Key Words for English Phonetik Simbols Used in the Book 11
List of Abbreviations 12
The Russian Alphabet 13
Part I. Training in Articulation, Pronunciation and Intonation 17
1. Speech Organs
The Vowels [э], [у]
The Consonants [б], [п], [м], [в], [ф], [з], [с] 19
2. The Consonants [г], [к], [д], [т]
The Vowels [а], [о]
Word Stress. The Unstressed [а], [о] 23
Intonation Pattern 1
3. The Consonants [н], [л]
Intonation Pattern 3 30
4. The Consonants [ж], [ш], [ч']
The Vowel [и]
Intonation Pattern 2 34
5. The Consonant [й]
The Soft Consonants [з'], [с'], [в'], [ф'], [б'], [п'], [м']
The Stressed [э] and the Unstressed [иэ] and [ь] after Soft Consonants and [й]
Devoicing of the Consonants [д], [в], [ж]
Intonation Pattern 2a 39
6. The Soft Consonants [г'], [к'], [л'], [н'], [д'], [т']
The Sounds Combinations [ст], [с'т']
Intonation Pattern 4 44
7. The Vowel [ы] 50
8. The Consonants [р] and [р']
The Sounds Combinations [тр], [рт], [кт] 55
9. The Consonants [х] and [х']
Voicing of the Consonants [т], [с], [к] 60
10. The Consonants [ц], [ш̄'] or [ш'ч']
[й] at the Beginning of Words after a Final Hard
Consonants in the Preceding Word
The Consonant Clusters [лнц], [рдц] 65
11. Reduction of Vowels (Revision)
Москва́. Университе́т 71
12. Devoicing and Voicing of the Consonants (Revision)
Intonation Pattern 5 76

В общежи́тии 77
13. Main Intonation Patterns (Revision) 81
Письмо́ 83
Part II. Dialogues and Texts 87
14. Та́ня и Андре́й 89
15. Утром 94
За за́втраком 94
16. Ско́ро экза́мен! 99
17. Идём на като́к! 103
На катке́ 103
18. В магази́не 108
Сове́тские де́ньги 109
19. В кафе́ 115
Столо́вая 116
20. Ско́ро у Та́ни день рожде́ния 120
21. Идём в кино́! 125
У кинотеа́тра 125
В за́ле 125
22. Та́ня заболе́ла 130
23. Та́ня и Андре́й иду́т на конце́рт 136
24. Каки́е газе́ты чита́ют Та́ня и Андре́й? 140
Russian-English Vocabulary 145

Галина Сергеевна Мисири

ГОВОРИМ ПО-РУССКИ

АУДИО-ЛИНГВАЛЬНЫЙ КУРС ДЛЯ ЛИЦ, ГОВОРЯЩИХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Редакторы: *Л. Кравцова, И. Астахина*
Художники: *В. Тринченко, В. Сидоренко*
Фото: *Н. Рахманов, А. Маркелова, Л. Раскина*
Художественные редакторы: *С. Абелин, Ю. Славнова*
Технические редакторы: *В. Павлова, С. Якушкина*
Корректор *Т. Благоволина*

Сдано в набор 3/VIII 1976 г. Подписано в печать 15/XI 1976 г. Формат $60\times90^1/_{16}$. Бумага тип. № 1. Печ. л. 10. Уч.-изд. л. 7,94. Тираж 13 000 экз. Заказ № 598. Цена 25 к.

Издательство «Русский язык»
103009, Москва, К-9, Пушкинская ул., 23.

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая Образцовая типография имени А. А. Жданова
Союзполиграфпрома при Государственном комитете
Совета Министров СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли.
Москва, М-54, Валовая, 28











25 коп.